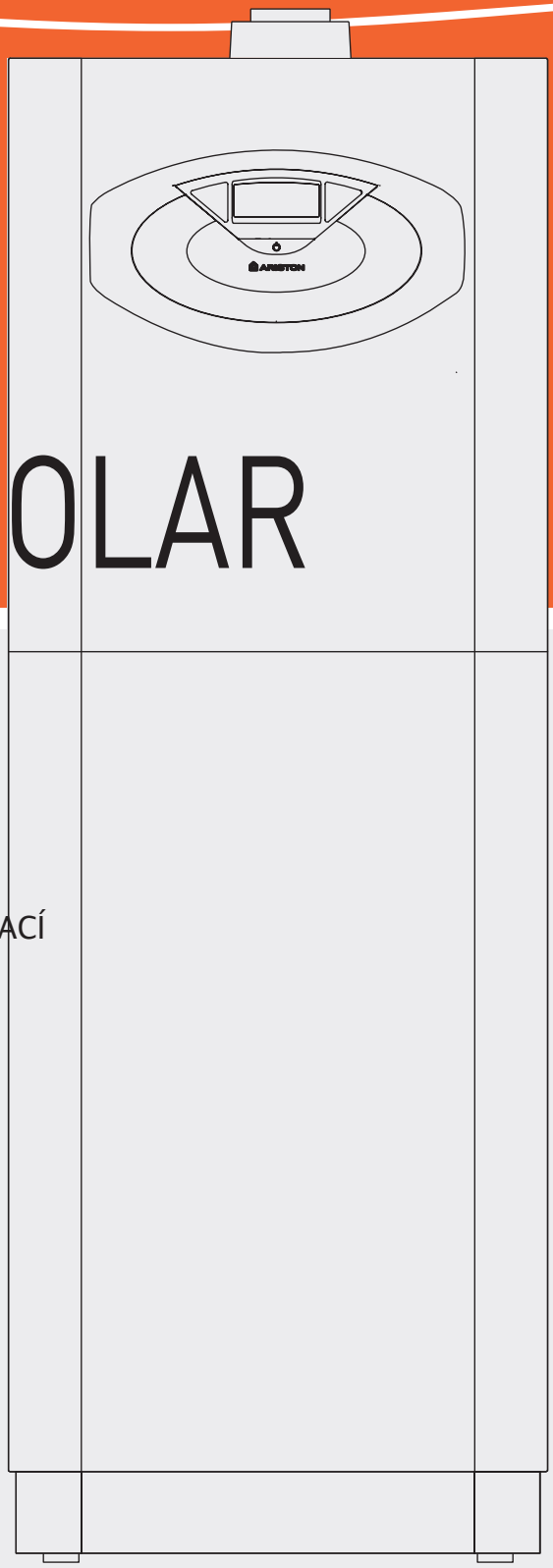
ARISTON

PL Instrukcje technicznedotyczące instalacji obsługi

CZ Technické instrukce pro instalaci a udržbú

GENUS PREMIUM FS SOLAR



25/35

STOJĄCY POJEMNOŚCIOWY KOCIOŁ KONDENSACYJNY
KONDENZAČNÍ KOTEL PRO PODLAHOVÉ VYTÁPĚNÍ S AKUMULACÍ

GENUS PREMIUM FS SOLAR 25
GENUS PREMIUM FS SOLAR 35

Część ogólna 3
Uwagi do instalatora
Oznakowanie CE
Tabliczka z danymi charakterystycznymi 4
Normy bezpieczeństwa 5

Opis urządzenia 6
Panoul de comenzi
Wyświetlacz 7
Ogólny widok urządzenia 8
Wymiary 9
Minimalne odległości podczas instalowania 10
Dane techniczne 11

Instalacyjne 13
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne
Przemieszczanie urządzenia 14
Dostęp do wewnętrznych elementów kotła 15
Przyłączenie gazu 16
Połączenia hydrauliczne
Graficzne przedstawienie wykresu pozostającego ciśnienia pompowania pompy cyrkulacyjnej 18
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania
Zawór nadciśnienia
Odprowadzanie skroplin 19
Instalacja w przypadku podgrzewanej podłogi
Schemat obwodów hydraulicznych 20
Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin 22
Logika typów połączeń kotła z przewoden kominowym
Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin 23
Połączenia elektryczne 24
Podłączanie urządzeń zewnętrznych 25
Podłączenie termostatu pokojowego
Schemat elektryczny 26

Uruchomienie 27
Procedura zapalania palnika
Przygotowanie urządzenia do pracy
Zasilanie energią elektryczną
Napełnianie obwodu hydraulicznego
Doprowadzenie gazu
Pierwsze włączenie kotła 28
Funkcja odpowietrzania
Procedura kontroli spalania 29
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania 30
Zapłon powolny 31
Regulacja opóźnienia przy zapłonie kotła
Zmiana gazu
Tabela regulacji gazu
Funkcja Auto 32

Systemy zabezpieczeń kotła 33
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa
Blokada działania
Informacja o nieprawidłowym działaniu
Zbiorcza tabela kodów błędów 34
Zabezpieczenie przed zamarzaniem 35

Menu ustawień - regulacji - diagnostyki 36

Okresowa obsługa i konserwacja 52
Uwagi ogólne
Próba funkcjonowania 53

Základní údaje **3**
Upozornění pro instalatéra
Značení ES
Symboly údajů na štítku 4
Bezpečnostní pokyny 5

Popis výrobku 6
Vezerlőpanel
Displej 7
Celkovy pohled 8
Rozměry kotle 9
Minimální vzdálenost 10
Műszaki információk 12

Instalací 13
Upozornění před instalací
Manipulace se zařízením 14
Přístup k vnitřním částem kotle 15
Připojení plynu 16
Připojení k rozvodu vody
Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla 18
Topení instalované na podlaze
Přetlakové zařízení
Odvod kondenzátu 19
Instalace s vyhříváním podlahy
Hydraulické schéma 20
Připojení sacího potrubí a odtahu plynů 22
Typologie připojení kotle na odvod kouře
Typologie sání / výfuku kouře 23
Elektrické připojení 24
Připojení periferních zařízení 25
Podłączenie termostatu pokojowego
Elektrické schéma 26

Uvedení do činnosti 27
Postup při zapnutí
Příprava pro činnost
Napájení elektrickým proudem
Naplnění rozvodu vody.
Napájení plynem
První zapnutí 28
Funkce odvzdušnění
Postup kontroly spalovani 29
Seřízení maximálního výkonu topení 30
Pomalý zážeh 31
Nastavení zpožděného zážehu topení
Zámena plynu
Tabulka pronastavení plynu
Funkce Aut 32

Ochranné systémy kotle 33
Bezpečnostní vypnutí
Zárolási leállás
Hlášení poruchy
Souhrnná tabulka kódů poruch 34
Funkce ochrany proti zamrznutí 35

Menu nastavení - regulace - diagnostika 36

Udržba 52
Základní informace
Informace pro uživatele 53

Część ogólna

Uwagi do instalatora

Prace instalacyjne i pierwsze zapalenie kotła powinny być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

Po zainstalowaniu kotła instalator powinien wręczyć faktycznemu użytkownikowi deklarację zgodności urządzenia i instrukcję obsługi. Powinien także udzielić mu wszelkich informacji na temat funkcjonowania kotła i znajdujących się tam urządzeń zabezpieczających.

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.
Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby mocy kotła i jego możliwościom technicznym.
Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.
Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiekolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.
Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
Kocioł jest dostarczany w kartonowym opakowaniu na palecie. Po rozpakowaniu sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy nie brakuje jakiegoś elementu wyposażenia. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości zwrócić się do dostawcy.
Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.
W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.
Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji "WYŁĄCZ". Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.
W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ" i zamknąć zawór gazu.
Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.
Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycje " WYŁĄCZ".
Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyconej wodą z mydłem.
Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.
W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

Przy zastosowaniu paneli słonecznych ciepła woda użytkowa w zasobniku może osiągać wysokie temperatury.
Należy zamontować zawór mieszający odpowiedni do rodzaju instalacji.

Základní údaje

Upozornění pro instalatéra

Instalace a první spuštění kotle musí být provedeno kvalifikovaným personálem za dodržování platných národních instalačních předpisů a dalších event. předpisů místních úřadů a zdravotnických institucí.

Po instalaci kotle musí instalatér finálnímu uživateli vystavit prohlášení o shodě a instrukční knížku a informovat jej o funkci kotle a bezpečnostních zařízení.

Tento přístroj slouží k výrobě teplé vody pro použití v domácnosti.
Musí být vždy napojen na vytápěcí zařízení a na síť rozvodu sanitární vody slučitelně s jeho výkony a jeho vlastnostmi.
Je zakázáno jej používat na jiné, než na níže specifikované účely. Konstruktér nemůže převzít zodpovědnost za eventuelní škody, vyplývající z nesprávného, nepatřičného a neodpovídajícího používání, či za nedodržování pokynů, uvedených v této instrukční knížce.
Instalace, údržba či jakýkoli jiný zásah musí být prováděn vždy za dodržování platných předpisů a pokynů, uvedených konstruktérem. Chybná instalace může způsobit škody lidem, zvířatům či na majetku, za což nemůže konstruktérská společnost přebírat zodpovědnost.
Kotel se dodává v kartonovém obalu a uložený na paletě. Po jejím odstranění se ujistěte o neporušenosti zařízení a o kompletnosti dodávky. V případě zjištění neshody se obraťte na dodavatele.
Obalový materiál (sponky, plastové obaly, expansní polystyrén apod.) nesmějí být ponechány na dosah dětí, protože mohou být zdrojem nebezpečí.
V případě poruchy a/anebo špatné funkce zařízení vypněte, zavřete kohoutek přívodu plynu a nesnažte se provést opravu sami, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.
Před každým zásahem za účelem údržby/opravy kotle je třeba odpojit přívod elektřiny tak, že dvoupólový vnější vypínač na kotli přepneme do polohy „OFF". Event. opravy, k nimž se používají výhradně originální náhradní díly, musejí být prováděny pouze kvalifikovanými techniky. Nedodržování výše uvedených předpisů může poškodit bezpečnost přístroje, přičemž výrobce v tomto případě odmítá jakoukoli zodpovědnost.
V případě prací či údržby na strukturách či zařízeních umístěných v blízkosti potrubí nebo odvaděčů výfukových plynů a podobného příslušenství, je třeba přístroj vypnout z provozu tak, že dvoupólový vnější vypínač na kotli přepneme do polohy „OFF" a zavřeme kohoutek přívodu plynu. Po ukončení těchto prací nechte ověřit funkčnost potrubí a dalších příslušných zařízení kvalifikovaným technickým personálem.
Chceme-li čistit vnější části kotle, je nutné jej vypnout a dvoupólový vnější vypínač přepnout do polohy „OFF".
Čištění provádějte vlhkým hadříkem, namočeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte agresivní čisticí látky, insekticidy nebo toxické výrobky.
Dodržování platných předpisů umožní, aby vaše zařízení fungovalo bezpečně, ekologicky a přineslo i energetickou úsporu.
V případě použití soupravy kit či optional, pracujte vždy s originálními díly.

Při použití solárních panelů může teplota teplé užitkové vody v bojleru dosáhnout vysokých hodnot.
Je třeba nainstalovat směšovací ventil odpovídající vlastnostem rozvodu.

Systemy zabezpieczeń kotła

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- **90/396/CEE**
  dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- **2004/108/CEE**
  dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- **2006/95/CEE**
  dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- **92/42/CEE**
  dotyczącej sprawności energetycznej

Ochranné systémy kotle

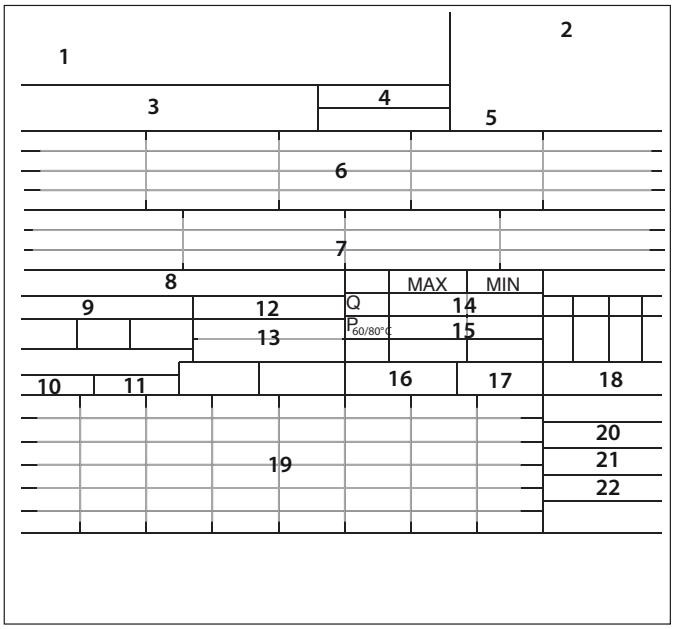
Označení ES (CE)

Označení ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnicemi:

- 90/396/EHS týkající se plynových zařízení
- 2004/108/ES týkající se elektromagnetické kompatibility
- 92/42/EHS týkající se energetické účinnosti
- 2006/95/ES týkající se elektrické bezpečnosti

Tabliczka z danymi charakterystycznymi

Symboly údajů na štítku



Opis:

1. Marka
2. Producent
3. Model - Nr serii
4. Symbol handlowy
5. Numer homologacji
6. Kraj przeznaczenia - kategoria gaz
7. Regulacja Gaz
8. Rodzaj instalacji
9. Dane elektryczne
10. Maksymalne ciśnienie wody użytkowej
11. Maksymalne ciśnienie ogrzewania
12. Rodzaj kotła
13. Klasa NOx / Wydajność
14. Znamionowe zużycie ciepła ogrzewania
15. Moc ogrzewania
16. Wydatek specjalny
17. Wydajność mocy kotła
18. Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej
19. Stosowany gaz
20. Temperatura otoczenia podczas działania
21. Maksymalna temperatura ogrzewania
22. Maksymalna temperatura wody użytkowej

Legenda:

1. Značka
2. Výrobce
3. Model - číslo série
4. Objednací číslo
5. Číslo homologace
6. Země určení - kategorie plyn
7. Regulace plynu
8. Typ instalace
9. Elektrické údaje
10. Maximální tlak užitkové vody
11. Maximální tlak vody pro vytápění
12. Typ kotle
13. Třída NOx / Účinnost
14. Jmenovitý tepelný výkon pro vytápění
15. Užitečný tepelný výkon
16. Tepelný výkon
17. Výkon kotle
18. Jmenovitý tepelný výkon pro TUV
19. Použitelný plyn
20. Teplota provozního prostředí
21. Maximální teplota vody pro vytápění
22. Maximální teplota užitkové vody

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

⚠ Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.

⚠ Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.

Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.
⚠ Głośna praca.
Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznychi rur.
⚠ Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.
Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.
Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.
⚠ Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.
Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.
⚠ Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.
Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.
Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
⚠ Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.
Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.
⚠ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka.
⚠ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.
Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.
⚠ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.
⚠ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.
Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwać drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.
⚠ Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny.
Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.
⚠ Obrażenia na skutek upadku.
Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękka, elastyczna powierzchnia).
⚠ Obrażenia na skutek upadku.
Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.
⚠ Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp.
Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.
⚠ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.
Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.
⚠ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.
Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.
⚠ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.
Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.
⚠ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.
Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.
⚠ Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka.
Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania.
Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części.
Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.
⚠ Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części.
Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.
⚠ Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.
⚠ Oparzenia.
Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.
⚠ Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.
⚠ Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.
Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów.
Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.
⚠ Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem.
Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.
⚠ Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem.
Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.
⚠ Wybuch, pożar lub zatrucie.

Bezpečnostní pokyny

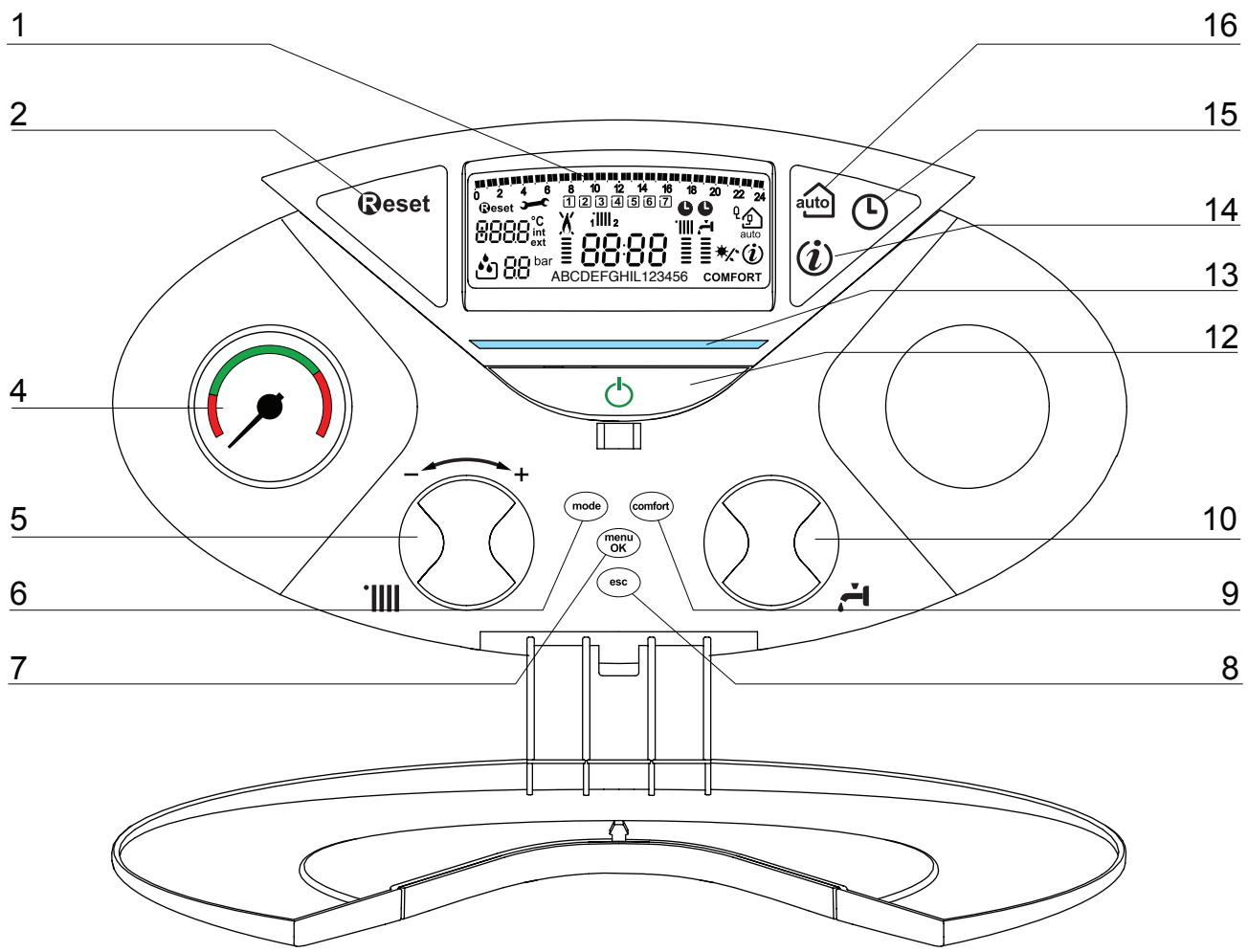
Vysvětlivky k symbolům:

⚠ Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné .

⚠ Nedo držení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné

Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.
⚠ Hlučnost během činnosti.
Při vrtání do stěn dbejte na to, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.
⚠ Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.
⚠ Poškození existujících rozvodů.
Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.
Provést elektrická zapojení s použitím vodičů s vhodným průřezem.
⚠ Požár následkem přehřátí způsobeného průchodem proudu poddimenzovanými kabely.
Chránit potrubí a spojovací kabely za účelem ochrany před jejich poškozením.
⚠ Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.
⚠ Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.
Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.
⚠ Zásah elektrickým proudem následkem doteku nesprávně nainstalovaných vodičů pod napětím.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.
⚠ Poškození zařízení následkem nevhodných provozních podmínek.
Použijte manuální nářadí a zařízení vhodné k danému účelu (obzvláště se ujistěte, zda není nářadí opotřebované a zda je jeho rukojeť neporušená a řádně upevněná), použijte je předepsaným způsobem, zajistěte je proti pádu z výšky a po použití je odložte.
⚠ Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.
Používejte elektrická zařízení vhodná pro dané použití (zejména se ujistěte, zda je neporušený kabel a zástrčka napájení a zda jsou součásti vystavené rotačnímu nebo střídavému pohybu řádně upevněné), používejte je předepsaným způsobem, nebraňte v průchodu přítomností napájecího kabelu, zajistěte je před případným pádem z výšky a po použití je odpojte a odložte.
⚠ Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.
Ujistěte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené stabilním způsobem, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké, zda jsou dostatečně zajištěné proti přesunům během jejich použití, zda je přítomen někdo, kdo dohlíží na dodržení uvedených požadavků.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků).
Ujistěte se, že jsou žebříky a nástavba stabilně opřené, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou vybavené zábradlím podél rampy a na podlaze, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.
Během prací ve výšce se ujistěte (obvykle při převýšení vyšším než dva metry), zda je pracovní plocha ohraničena zábradlím nebo osobními ochrannými postroji zabraňujícími pádu, zda je prostor, ve kterém by probíhal případný pád, zbaven nebezpečných překážek, zda by byl případný pád utlumen polopevnými nebo deformačními povrchy.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.
Ujistěte se, zda pracovní prostor disponuje vhodnými hygienicko-sanitárními podmínkami týkajícími se osvětlení, větrání a pevnosti.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem nárazů, zakopnutí atd.
Chraňte zařízení a okolí pracovního prostoru s použitím vhodného materiálu.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.
Manipulujte se zařízením s použitím vhodných ochran a s potřebnou opatrností.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.
Během činnosti používejte ochranný oděv a osobní ochranné prostředky.
⚠ Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.
Rozmístěte materiál a zařízení tak, aby umožňovaly pohodlnou a bezpečnou manipulaci, a vyhněte se stavění hromad, které by mohly povolit nebo spadnout.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.
Operace uvnitř zařízení musí být provedeny s potřebnou opatrností a je třeba se při nich vyhnout styku se zahrocenými součástmi.
⚠ Osobní ublížení na zdraví, píchnutí, oděry.
Po ukončení zásahu do zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce a přesvědčte se o jejich funkčnosti ještě před opětovným uvedením zařízení do činnosti.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otrava následkem úniku plynu nebo nesprávným odkouřením.
⚠ Poškození nebo zablokování zařízení následkem nekontrolované činnosti.
Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda nedochází k únikům plynu; kontrolu proveďte příslušným měřičem.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.
Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda se nevyskytují volné plameny nebo zápalné zdroje.
⚠ Výbuchy nebo požáry následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.
Ujistěte se, zda nejsou ucpané průchody pro odvod a ventilaci.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.
Ujistěte se, zda se na odváděcích potrubích nevyskytují úniky.
⚠ Otravy způsobené nesprávným odkouřením.
Aktivací příslušných odvzdušnění vyprázdněte součásti, které by mohly obsahovat teplou vodu, ještě předtím, než s nimi budete manipulovat.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin.
Proveďte očištění součástí od vodního kamene za dodržení pokynů uvedených v bezpečnostním listu použitého výrobku, vyvětrejte přitom dané prostředí, použijte osobní ochranné prostředky, zabraňte směšování odlišných výrobků a ochraňte zařízení a okolní předměty.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem styku kůže nebo očí s kyselými látkami, inhalace nebo požití škodlivých chemických látek.
⚠ Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem koroze způsobené kyselými látkami.
Hermeticky uzavřete otvory používané pro snímání tlaku nebo regulaci plynu.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z otevřených ústí.
Ujistěte se, že jsou trysky a hořáky kompatibilní s použitým plynem.
⚠ Poškození zařízení následkem nesprávného hoření.
V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.
⚠ Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace dýmů, otrava.
V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.
⚠ Výbuchy, požáry nebo otravy.

Panoul de comenzi **Vezérlőpanel**



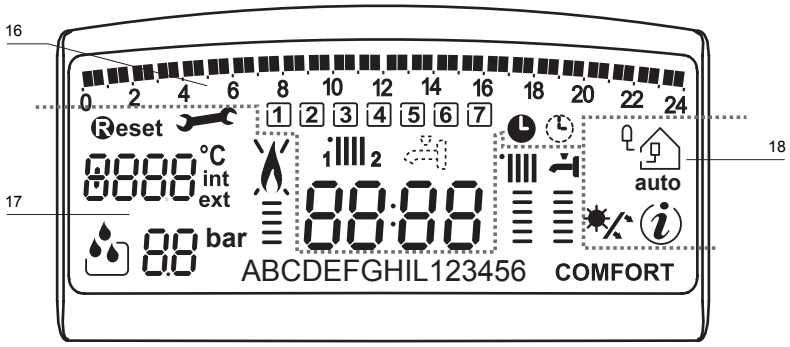
Opis:

1. Wyświetlacz (patrz następna strona)
2. Przycisk Reset
4. Manometr
5. Pokrętło regulacji temperatury ogrzewania lub programowania używane również jako pokrętło nawigacji i programowania funkcji wewnątrz menu, przedstawionymi na poniższych stronach
6. Przycisk Mode (Wybór trybu działania kotła - patrz str. 6)
7. Przycisk Menu/Ok (Programowanie)
8. Przycisk Esc
9. Przycisk Comfort
10. Pokrętło regulacji temperatury wody użytkowej
12. Przycisk On/Off
13. Przycisk Info
14. Przycisk Zegar
15. Przycisk Auto (Włączenie Termoregulacji)
16. Kontrolka działania panilka

Vysvětlivky:

1. Displej (viz následující strana)
2. Tlačítko Reset
4. Vodoměr
5. Otočný ovladač teploty ohřevu / k použití také jako programovací "encoder" pro navigaci a programování v menu jak je popsáno na dalších stránkách.
6. Tlačítko Mode (Volba režimu činnosti kotle - viz str. 6)
7. Tlačítko Menu/Ok (Programování)
8. Tlačítko Esc
9. Tlačítko Comfort
10. Otočný ovladač regulace teploty okruhu TUV
12. Tlačítko On/Off
13. Tlačítko Info
14. Tlačítko Orologio
15. Tlačítko Auto (Aktivace Termoregulace)
16. Kontrolka Hořák v provozu

Wyświetlacz / Displej



17 . Programowanie tygodniowe

0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24	Programowanie godzinowe
1 2 3 4 5 6 7	Dzień tygodnia (pon.....nie)
1 2	Wskazywanie strefy związanej z wyświetlaniem/ustawianiem przedziału czasowego (strefa 1 i strefa 2) dla ogrzewania
	Wskazania programowania godzinowego dla wody użytkowej
88:88	Data i godzina
	Programowanie godzinowe włączone
	Programowanie godzinowe wody użytkowej włączone

18 . Praca i diagnostyka

8888 °C int ext	Cyfry wskazujące: - status kotła i wskazanie temperatury - ustawienia menu - sygnalizacja kodów błędu - Wyświetlona temperatura wewnętrzna (tylko z podłączonym urządzeniem BUS) - temperatura zewnętrzna z zamontowanym czujnikiem zewnętrznym
Reset	Żądanie przycisku Reset kocioł zablokowany
	Żądanie interwencji serwisu technicznego
8.8	manometr cyfrowy
	Sygnalizacja obecności płomienia lub blokady działania
	Działanie w trybie ogrzewania i wskazywanie poziomu ustawionej temperatury
	Działanie w trybie wody użytkowej i wskazywanie poziomu ustawionej temperatury
ABCDE...	Tekst przewijany
COMFORT	Włączona funkcja Komfort wody użytkowej

19 . Kontrola otoczenia i zdalne sterowanie

	Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna) wraz ze wskazaniem ewentualnych czujników wewnętrznych lub zewnętrznych.
	Wyświetlanie menu Info
	Płytka systemu energii słonecznej podłączona Stały = clip-in słoneczny podłączony Migający = korzystanie z energii słonecznej włączone

17 . Týdenní programování

0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24	Hodinové naprogramování
1 2 3 4 5 6 7	Den v týdnu (pon…….ned)
1 2	Zobrazení zóny týkající se zobrazování/nastavení hodinového naprogramování (zóna 1 a zóna 2) pro ohřev
	Ukazatel hodinového programu pro užitkovou vodu
88:88	Datum a čas
	Hodinové naprogramování ohřevu aktivováno
	Aktivovaný hodinový program pro užitkovou vodu

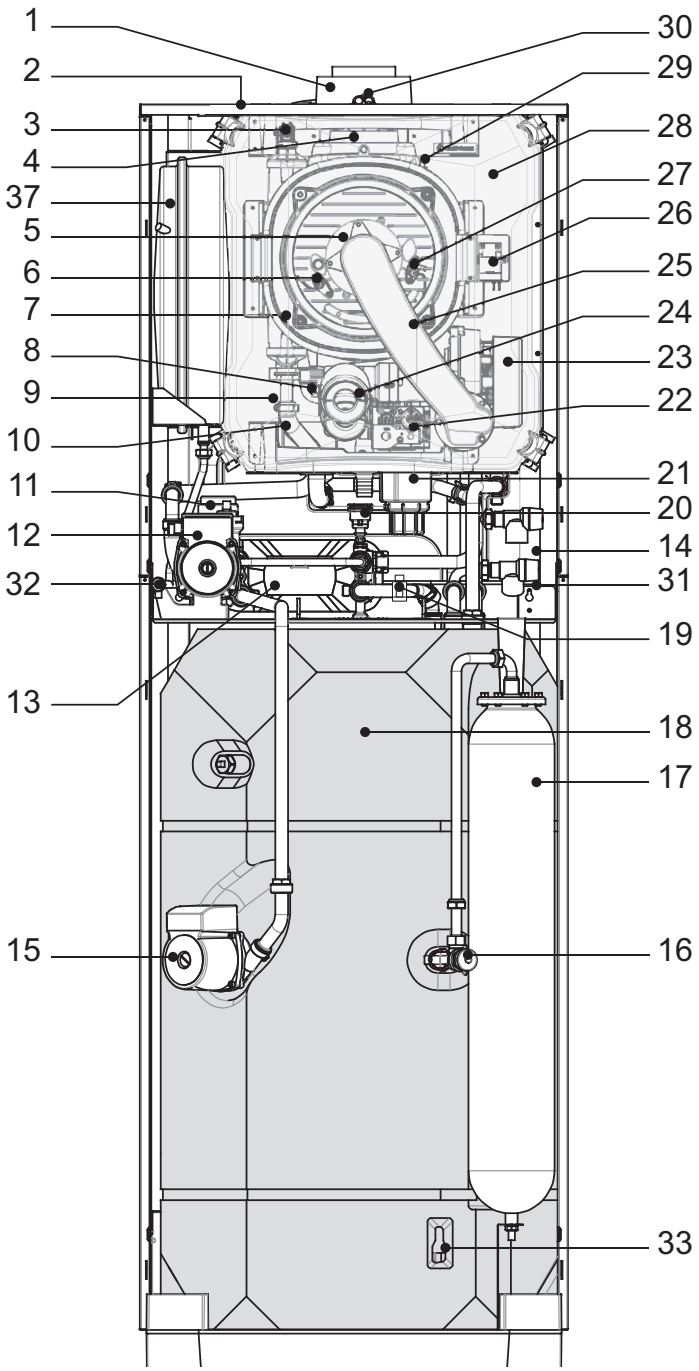
18 . Funkce a diagnostika

8888 °C int ext	Informační číslice: - stav kotle a teplotní údaje - signalizace chybových kódů - Zobrazená vnitřní teplota (pouze s připojenou sběrnicí BUS) - Zobrazená vnější teplota (s připojenou vnější sondou)
Reset	Požadavek na tlačítko Reset kotel v poruše
	Požadavek na zásah servisní služby
8.8	Digitální hydrometr
	Signalizace přítomnosti plamene nebo zablokování činnosti
	Činnost při ohřevu a znázornění úrovně nastavené teploty
	Činnost v rámci TUV a znázornění úrovně nastavené teploty
ABCDE...	Posuvný text
COMFORT	Komfort TUV aktivován

19 . Ovládání prostředí a řízení periferií

	Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní) s indikací prostorového termostatu (bus) nebo venkovní sondy (je-li instalováno)
	Zobrazení menu Info
	Připojený solární panel Trvale = připojený solární clip-in Bliká = aktivováno používání solární energie

Ogólny widok urządzenia **Celkový pohled**



1. kolektor ssący/wylotowy
2. przyłącze zasysania powietrza
3. ręczny zawór odpowietrzający
4. przyłącze przewodu spalinowego
5. palnik
6. elektroda kontroli płomienia
7. wymiennik pierwotny
8. przewód odprowadzający skropliny
9. sonda NTC powrotu
10. sonda NTC zasilania
11. mechaniczny zawór rozdzielczy
12. pompa cyrkulacyjna z odpowietrznikiem
13. wymiennik wtórny
14. zawór bezpieczeństwa wody użytkowej
15. pompa cyrkulacyjna wody użytkowej
16. zawór spustowy zasobnika

1. kolektor nasávání vzduchu/odvádění spalin
2. příprava pro nasávání vzduchu
3. manuální odvzdušňovací ventil
4. přípojka pro odvádění spalin
5. hořák
6. kontrolní elektroda
7. primární výměník
8. trubka na odvádění kondenzátu
9. sonda NTC zpětného okruhu
10. sonda NTC přítoku topení
11. motorizovaný přepínací ventil
12. oběhové čerpadlo s odvzdušňovačem
13. sekundární výměník
14. pojistný ventil okruhu teplé užitkové vody (TUV)
15. oběhové čerpadlo okruhu TUV
16. vypouštěcí kohout bojleru
17. expanzní nádoba okruhu TUV
18. bojler s navrstvením
19. sonda NTC okruhu TUV
20. snímač tlaku
21. sifon vypouštění kondenzátu
22. elektrický ventil plynu
23. modulační ventilátor
24. tlumič
25. kolektor směsi vzduch/plyn
26. zapalovač
27. zapalovací elektroda
28. víko hermeticky uzavřené komory
29. tepelná pojistka výměníku
30. zásuvky pro analýzu spalin
31. pojistný ventil kotle (umístěný na zadní straně kotle)
32. Vypouštěcí kohout kotle
33. Spodní sonda bojleru (solárního okruhu)
37. Expanzní nádoba okruhu topení

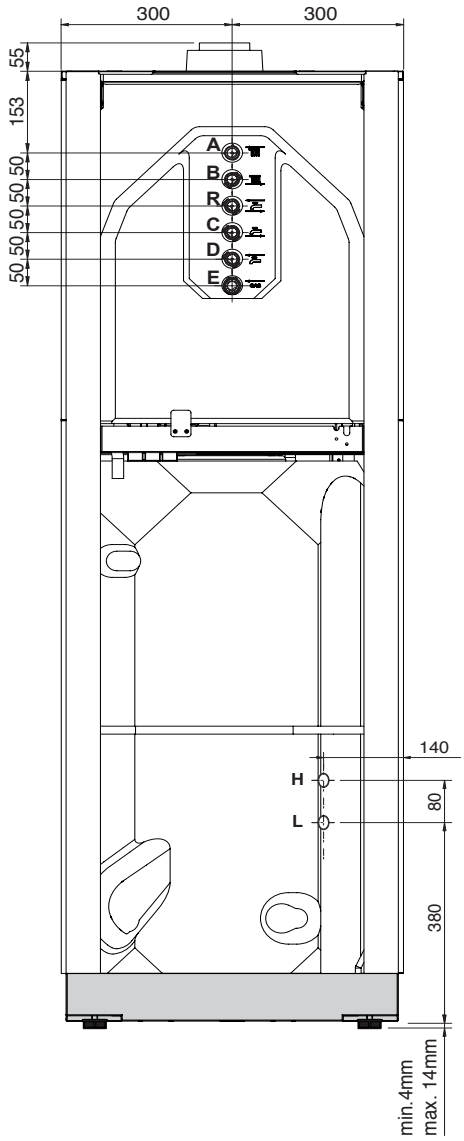
17. naczynie wzbiorcze wody użytkowej
18. zasobnik warstwowy
19. sonda NTC wody użytkowej
20. czujnik ciśnienia
21. syfon odprowadzania skroplin
22. elektrozawór gazowy
23. wentylator modulowany
24. tłumik
25. kolektor mieszanki gazu i powietrza
26. zapłonnik
27. elektroda zapłonowa
28. pokrywa zamkniętej komory spalania
29. bezpiecznik cieplny wymiennika
30. gniazda do analizy spalin
31. zawór bezpieczeństwa kotła (umieszczony z tyłu kotła)
32. zawór spustowy kotła
33. sonda dolna zasobnika (solarna)
37. naczynie wzbiorcze obiegu grzewczego

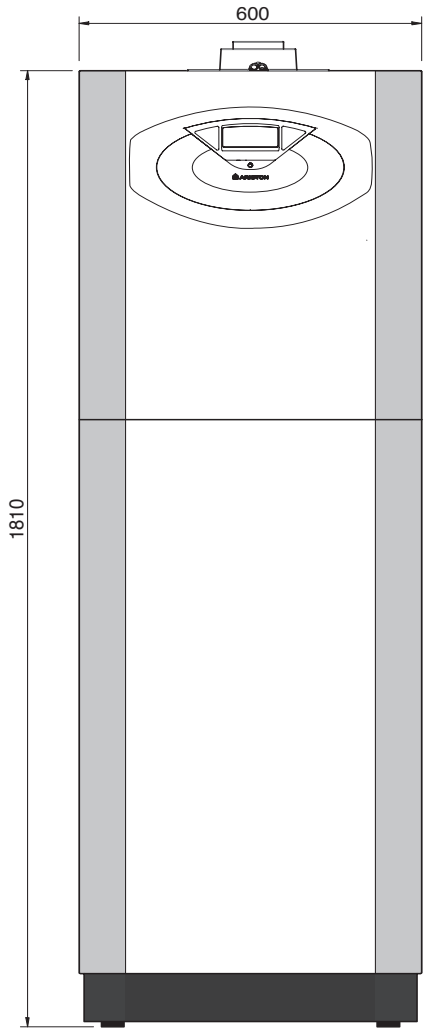
Wymiary

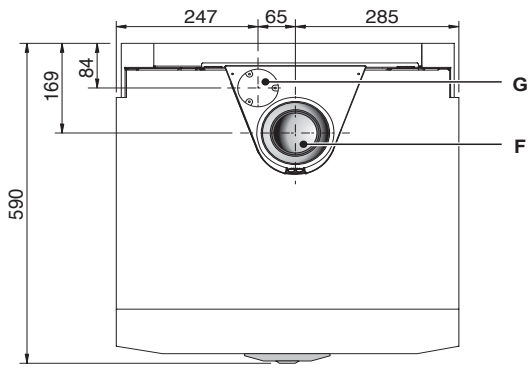
Rozměry kotle

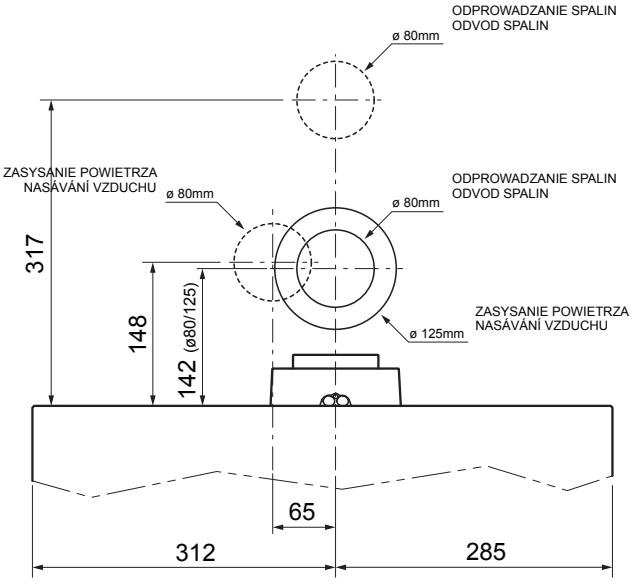
A. Powrót ogrzewania
B. Zasilanie ogrzewania
C. Wyjście ciepłej wody użytkowej
D. Wejście zimnej wody
E. Wejście gazu
R. Recyrkulacja wody użytkowej
F. Przyłącze przewodu powietrzno-spalinowego (80/125)
G. Zestaw z podwójną rurą Ø 80 mm (do nabycia osobno)
H. Wejście panelu słonecznego
L. Wyjście panelu słonecznego

A. Zpětný okruh topení
B. Přítok topení
C. Výstup TUV
D. Vstup studené vody
E. Vstup plynu
R. Oběh TUV
F. Přípojka pro odvod spalin/ nasávání vzduchu (80/125)
G. Zdvojená sada ø80mm (není součástí výbavy)
H. Vstup solárního okruhu
L. Výstup solárního okruhu



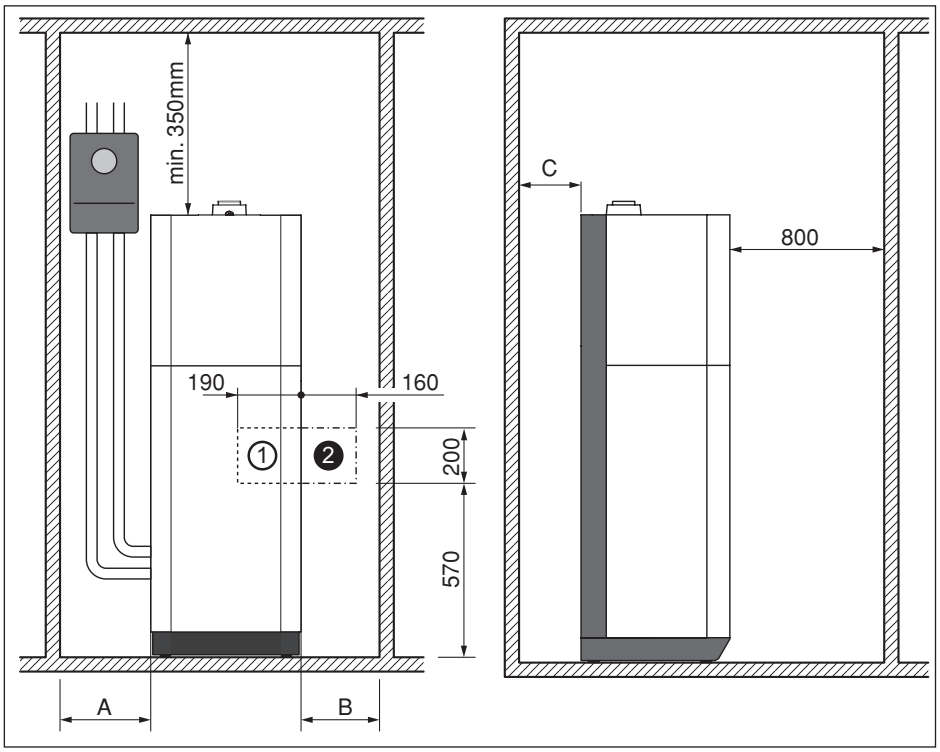






(*) z adapterem 80/125 i kolanem 60/100 = 200 mm

(*) s adaptérem 80/125 a kolenem 60/100 = 200 mm



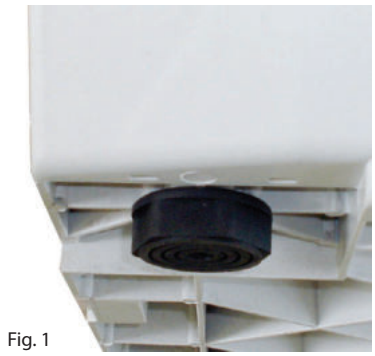


Fig. 1

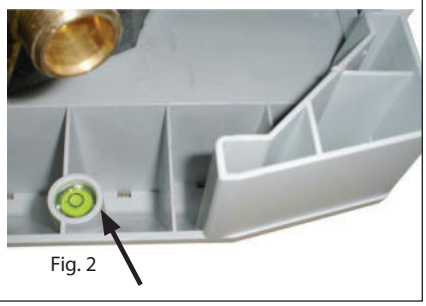


Fig. 2

Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do kotła podczas czynności konserwacyjnych, należy zachować minimalne odległości wskazane na rysunku.

Stosując jeden układ odprowadzający dla zaworów bezpieczeństwa, odprowadzania skroplin itd., należy przestrzegać poniższych zaleceń:

-Jeśli wspólny układ odprowadzania został zainstalowany między kotłem a tylną ścianą, odległość C musi wynosić przynajmniej 150 mm, a odległość B przynajmniej 50 mm.

-Jeśli wspólny układ odprowadzania został zainstalowany z boku kotła, odległość C musi wynosić przynajmniej 70 mm, a odległość B przynajmniej 160 mm.

Podczas instalacji należy uwzględnić układ pompowy. Jeśli na przykład zostanie on zainstalowany między kotłem a lewą boczną ścianą, odległość A będzie musiała wynosić przynajmniej 400 mm.

Ustawienie

Ustawić kocioł i wypoziomować przy użyciu nóżek regulacyjnych (rys. 1), kontrolując jego płaskie położenie za pomocą poziomicy wbudowanej u dołu kotła (rys. 2). Dostęp do poziomicy został opisany na str. 11.

UWAGA

Dla prawidłowego odprowadzania skroplin niezwykle ważne jest dokładne ustawienie pionu kotła przy użyciu poziomicy.

Minimální vzdálenosti pro instalaci

Aby bylo možno pohodlně provést operace údržby kotle, je potřeba dodržet minimální vzdálenosti uvedené na obrázku.

Pro použití jediného systému pro pojistné ventily, vypouštění kondenzátu apod. dodržujte následující pokyny:

- Když je mezi kotel a zadní stěnu nainstalován běžný vypouštěcí systém, vzdálenost C nesmí být menší než 150 mm a vzdálenost B menší než 50 mm.
- Když je běžný vypouštěcí systém nainstalován vedle kotle, vzdálenost C nesmí být menší než 70 mm a vzdálenost B nesmí být menší než 160 mm.

Instalace musí počítat s jednotkou čerpadla. Při instalaci např. mezi kotel a levou boční stěnu musí být vzdálenost «A» nejméně 400 mm.

UmístěníUmístěte kotel na určené místo a vyrovnejte jej do vodorovné polohy s použitím nastavovacích nožiček (obr. 1) a zkontrolujte vyrovnání prostřednictvím indikátoru se vzduchovou bublinou, který se nachází ve spodní části kotle (obr. 2). Pro zajištění přístupu k indikátoru postupujte dle pokynů uvedených na str. 11.

DŮLEŽITÁ INFORMACE

Pro správné odvádění kondenzátu je důležité nainstalovat kotel do dokonale svislé polohy s použitím vodováhy.

Dane techniczne

	Model GENUS Premium FS SOLAR			25	35
UWAGA OGÓL.	Certyfikat CE (pin)			0085BS0165	
	Typ kotła			B23 B23p B33 C13 C33 C43 C53 C63 C83	
CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pci)	Qn	kW	22,0 / 5,5	31,0 / 7,0
	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pcs)	Qn	kW	24,4 / 6,1	34,4 / 7,8
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pci)	Qn	kW	25,0 / 5,5	34,5 / 7,0
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pcs)	Qn	kW	27,8 / 6,1	38,3 / 7,8
	Moc użytkowa maks/min (80°C-60°C)	Pn	kW	21,5 / 5,0	30,3 / 6,0
	Moc użytkowa maks/min (50°C-30°C)	Pn	kW	23,5 / 6,0	33,1 / 7,0
	Moc użytkowa maks/min wody użytkowej	Pn	kW	24,3 / 5,0	33,5 / 6,0
	Wydajność spalania (w spalinach)		%	98,0	98,0
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (60/80°C) Hi/Hs		%	97,7 - 88,1	97,7 - 88,1
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (30/50°C) (skraplanie) Hi/Hs		%	106,8 - 96,3	106,7 - 96,2
	Wydajność przy 30 % w temp. 30°C (skraplanie) Hi/Hs		%	108,0 - 97,5	107,2 - 96,6
	Wydajność przy 30 % w temp. 47°C Hi/Hs		%	101,0 / 90,9	98,9 / 89,1
	Wydajność przy minimalnym zużyciu ciepła (60/80°C) Hi/Hs		%	90,9 - 82,0	85,7 - 77,0
	Gwiazdki Wydajności (dir. 92/42/EEC)		gwiazdka	****	****
	Klasa Sedbuk		klasa	A	A
	Strata przy zatrzymaniu (ΔT = 50°C)		%	0,1	0,1
	Strata na poziomie spalin z działającego palnika		%	2,0	2,0
WYDZIELANE SUBSTANCJE	Dostępne ciśnienie powietrza		Pa	91	91
	Klasa Nox		klasa	5	5
	Temperatura spalin (G20) (80°C-60°C)		°C	74	72
	Zawartość CO2 (G20) (80°C-60°C)		%	9,0	9,0
	Zawartość CO (0%O2) (80°C-60°C)		ppm	<90	<90
	Zawartość O2 (G20) (80°C-60°C)		%	4,8	4,8
	Maksymalny przepływ spalin (G20) (80°C-60°C)		Kg/h	40,89	56,43
	Nadmiar powietrza (80°C-60°C)		%	27	27
Obieg CO	Ciśnienie rozprężenia naczynia wzbiorczego		bar	1 (0,1)	1 (0,1)
	Maksymalne ciśnienie ogrzewania		bar	3 (0,3)	3 (0,3)
	Pojemność zbiornika wzbiorczego		L	12	12
	Maksymalna pojemność wody w układzie (75°C-35°C)		L	230/600	230/600
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres wysokiej temperatury)		°C	35/82	35/82
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres niskiej temperatury)		°C	20/45	20/45
Obieg CWU	Temperatura wody użytkowej min/maks		°C	10 - 65	10 - 65
	Pojemność czajnika		l	180	180
	Zużycie dla wody użytkowej (ΔT=30°C)		l/mn	23,5	26,5
	Gwiazdka komfortu wody użytkowej (EN13203)		gwiazdka	***	***
	Minimalne zużycie gorącej wody		l/min	-	-
	Ciśnienie wody użytkowej maks/min		bar	8/0,1	8/0,1
ELEKTRYKA	Napięcie/częstotliwość zasilania		V/Hz	230/50	230/50
	Całkowita moc elektryczna pobierana		W	160	179
	Minimalna temperatura otoczenia podczas eksploatacji		°C	5	5
	Poziom ochrony instalacji elektrycznej		IP	X5D	X5D
	Ciężar		kg	377	379

Műszaki információk

	Model GENUS Premium FS			25	35
OBECNÉ ÚDAJE	Certifikace CE (pin)			0085BS0165	
	Typ kotle			B23 B23p B33 C13 C33 C43 C53 C63 C83	
ENERGETICKÉ CHARAKTERISTIKY	Jmenovitý průtok ohřevu max./min. (Pci)	Qn	kW	22,0 / 5,5	31,0 / 7,0
	Jmenovitý průtok ohřevu max./min. (Pcs)	Qn	kW	24,4 / 6,1	34,4 / 7,8
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody max./min. (Pci)	Qn	kW	25,0 / 5,5	34,5 / 7,0
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody max./min. (Pcs)	Qn	kW	27,8 / 6,1	38,3 / 7,8
	Užitný výkon max./min. (80 °C-60 °C)	Pn	kW	21,5 / 5,0	30,3 / 6,0
	Užitný výkon max./min. (50 °C-30 °C)	Pn	kW	23,5 / 6,0	33,1 / 7,0
	Užitný výkon max./min. užitkové vody	Pn	kW	24,3 / 5,0	33,5 / 6,0
	Tepelný výkon (kouřovodu)		%	98,0	98,0
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (60/80 °C) Hi/Hs		%	97,7 - 88,1	97,7 - 88,1
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (30/50 °C) (kondenzát) Hi/Hs		%	106,8 - 96,3	106,7 - 96,2
	Výkon při 30 % až 30 °C (kondenzát) Hi/Hs		%	108,0 - 97,5	107,2 - 96,6
	Výkon 30 % při 47 °C Hi/Hs		%	101,0 / 90,9	98,9 / 89,1
	Výkon při minimálním průtoku ohřevu (60/80 °C) Hi/Hs		%	90,9 - 82,0	85,7 - 77,0
	Hvězdičky výkonu (směrnice 92/42/EEC)		hvězdička	****	****
	Třída Sedbuk		třída	A	A
	Ztráta při vypnutí (ΔT = 50 °C)		%	0,1	0,1
	Ztráta kouřovodu při spuštěném hořáku		%	2,0	2,0
EMISE	Tlak vzduchu		Pa	91	91
	Třída Nox		třída	5	5
	Teplota spalin (G20) (80 °C-60 °C)		°C	74	72
	Obsah CO2 (G20) (80 °C-60 °C)		%	9,0	9,0
	Obsah CO (0 % O2) (80 °C-60 °C)		ppm	<90	<90
	Obsah O2 (G20) (80 °C-60 °C)		%	4,8	4,8
	Maximální průtok spalin (G20) (80 °C-60 °C)		Kg/h	40,89	56,43
	Přebytek vzduchu (80 °C-60 °C)		%	27	27
Topný okruh	Plnicí tlak expanzní nádobky		bar	1 (0,1)	1 (0,1)
	Maximální ohřevný tlak		bar	3 (0,3)	3 (0,3)
	Objem expanzní nádobky		L	12	12
	Maximální objem vody v celé instalaci (75 °C-35 °C)		L	230/600	230/600
	Teplota ohřevu min./max. (rozsah vysoké teploty)		°C	35/82	35/82
	Teplota ohřevu min./max. (rozsah nízké teploty)		°C	20/45	20/45
Okruh užitkové vody	Teplota užitkové vody min./max.		°C	10 - 65	10 - 65
	Konvice kapacita		l	180	180
	Specifický průtok užitkové vody (ΔT = 30 °C)		l/min	23,5	26,5
	Hvězdičkové označení komfortu užitkové vody (EN13203)		hvězdička	***	***
	Minimální průtok teplé vody		l/min	-	-
	Tlak užitkové vody max./min.		bar	8/0,1	8/0,1
ELEKTRICKÝ	Napětí/frekvence napájení		V/Hz	230/50	230/50
	Celková elektrická spotřeba		W	160	179
	Minimální okolní teplota pro použití		°C	5	5
	Stupeň ochrany elektrické instalace		IP	X5D	X5D
	Váha		kg	377	379

Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przemyć starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałby specjalnie wykonany, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złogów sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.
- należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie powietrze używane przy spalaniu ma wysoką zawartość chloru (atmosfera charakterystyczna dla basenów), i/lub innych szkodliwych produktów (fryzjer), czynników alkalicznych (pralnia).
- zawartość siarki w używanym gazie musi być niższa względem obowiązujących norm europejskich: maksymalna wartość szczytowa w roku przez krótki okres: 150 mg/m3 gazu, a średnia wartość w roku powinna wynosić 30 mg/m3 gazu.

Urządzenia typu C, których komora spalania i przewody doprowadzające powietrze są oddzielone od otoczenia i szczelne, nie stwarzają żadnych ograniczeń odnośnie dopływu powietrza do pomieszczeń przeznaczonych do zainstalowania kotłów ani też odnośnie wymiarów tych pomieszczeń.

Dal zapewnienia właściwego funkcjonowania kotła, miejsce zainstalowania powinno zapewniać temperaturę wyższą niż wartość graniczna, a także chronić kocioł przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych.

Kocioł jest przeznaczony do montażu w pozycji stojącej i powinien zostać zainstalowany na podłożu, które będzie w stanie wytrzymać tego rodzaju obciążenie (około 400 kg).

Przy projektowaniu miejsca jego ustawienia, należy uwzględnić wokół niego wolną przestrzeń, która gwarantowałaby dostęp do poszczególnych jego części.

Uwaga!
W pobliżu kotła nie powinien znajdować się żaden przedmiot łatwopalny.
Należy upewnić się, czy pomieszczenie, gdzie ma być zainstalowany sam kocioł, a także instalacja grzewcza, do której ma być podłączony, są zgodne z obowiązującymi normami.
Jeśli w pomieszczeniu zainstalowania kotła mogą pojawiać się pyły i/lub agresywne opary, powinien on działać niezależnie od powietrza dostępnego w tym pomieszczeniu.

Uwaga!
Prace instalacyjne, pierwsze zapalenie kotła, jego okresowa obsługa i konserwacja, a także naprawy, mogą być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

Upozornění před instalací

Kocioł služy do podgrzewania wody do temperatur niższych oKotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu.

Kotel musí být napojen na systém topení, dimenzovaný na podkladě jeho výkonu a jeho vlastností.

Dříve, než přistoupíte k instalaci kotle, je nezbytné provést tyto úkony:

- provést důkladný výplach potrubí celého zařízení, aby byly odstraněny event. zbytky po závitových řezech, po svařování či celkové nečistoty, které by mohly poškodit řádný chod kotle;
- ověřit si nastavení kotle na funkci plynu, dodávaného do sítě (přečíst si všechny údaje na štítku na obalu a na štítku technického popisu kotle);
- zkontrolovat, že výfukové potrubí není v některých místech přiškrceno a že do něho nejsou připojeny výfuky z dalších přístrojů – s výjimkou, že by odpadní síť byla v souladu s platnými předpisy realizována pro připojení více uživatelů;
- zkontrolovat, že v případě připojení na již dříve existující kouřový odtah je tento dokonale čistý a nejsou v něm deponovány spaliny, protože jejich eventuelní uvolnění by mohlo ucpat průchod kouře a způsobit tak nebezpečné situace;
- zkontrolovat, že v přípoje napojení na nevhodné kouřovody byly tyto zaslepeny;
- tak, kde voda vykazuje nadměrnou tvrdost může existovat možnost kumulace vodního kamene s následným snížením účinnosti komponentů kotle.
- neinstalujte přístroj v oblastech, kde spalovaný vzduch obsahuje zvýšené procento chloru (např. bazénu) a/nebo jiné škodlivé produkty jako například amoniak (holičské salony), alkalická činidla (prádelny).
- Množství síry v použitém plynu musí být nižší, než stanoví platné evropské normy: maximální krátkodobá hodnota za rok: 150 mg/m3 plynu a průměr za rok 30 mg/m3 plynu.

Přístroje typu C, jejichž spalovací komora a okruh sání vzduchu jsou vůči okolnímu prostředí uzavřeny, nemají s ohledem na podmínky větrání místnosti a jejího obsahu žádná omezení.

Aby nedošlo k poškození řádné funkce kotle, musí být místo pro jeho instalaci vhodné s ohledem na mezní funkční teplotu a chráněné takovým způsobem, aby se kotel nedostal do přímého styku s atmosférickými jevy.

Kotel byl navržen pro instalaci na podlahu a musí být nainstalován na vhodný podstavec, schopný unést jeho hmotnost (přibližně 400 kg).

Při vytváření technického prostoru je nutno dbát na povinnost dodržování minimálních vzdáleností, které zaručují dobrý přístup ke všem částem kotle.

UPOZORNĚNÍ!
V blízkosti kotle se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět.
Je nutno se ujistit, že prostředí určené k instalaci a zařízení, na něž má být připojen, odpovídají platným předpisům.
Jestliže se v uvedené místnosti vyskytují prachové částice a/nebo agresivní pára, musí přístroj fungovat nezávisle na přívodu vzduchu z této místnosti.

UPOZORNĚNÍ!
Jak instalaci, tak první zažehnutí kotle musí být provedeno kvalifikovaným personálem tak, jak to předepisují platné instalační normy a event. předpisy místních úřadů a institucí působících ve zdravotnictví.

Przemieszczanie urządzenia

Kocioł jest dostarczany w opakowaniu, zamocowany na drewnianej palecie.

Po jego przewiezieniu na miejsce instalacji należy najpierw zdjąć opakowanie, a następnie mocowania przytrzymujące kocioł na palecie.

Urządzenie można przemieszczać za pomocą wózka (rys. 3) lub ręcznie (rys. 4).

Uwaga: nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących transportu urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

Manipulace se zařízením

Kotel je dodáván zabalen a ukotven na dřevěné paletě.

Po jeho převozu do blízkosti místa instalace jej nejdříve odbalte, a poté uvolněte kotvící prvky pro ukotvení k paletě.

Se zařízením je možné manipulovat prostřednictvím vozíku (obr. 3), nebo manuálně (obr. 4).

Upozornění: Přeprava provedená bez dodržení uvedených pokynů může způsobit poškození výrobku.

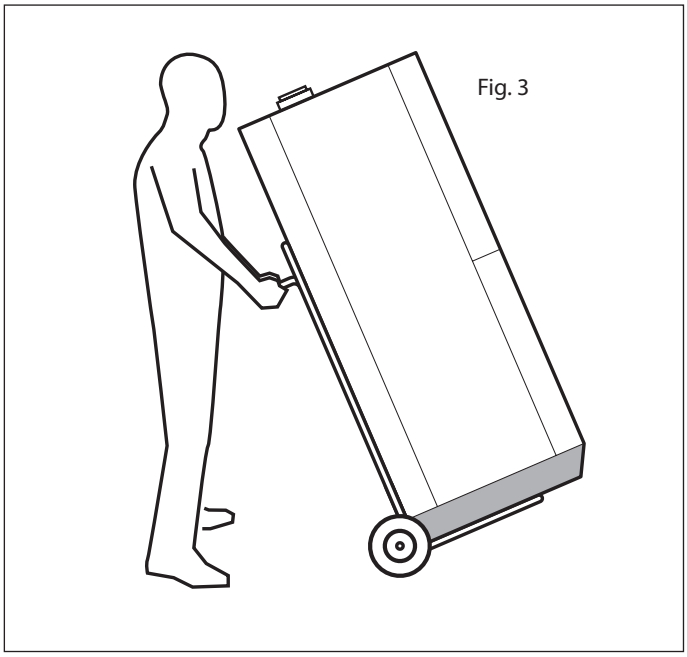


Fig. 3

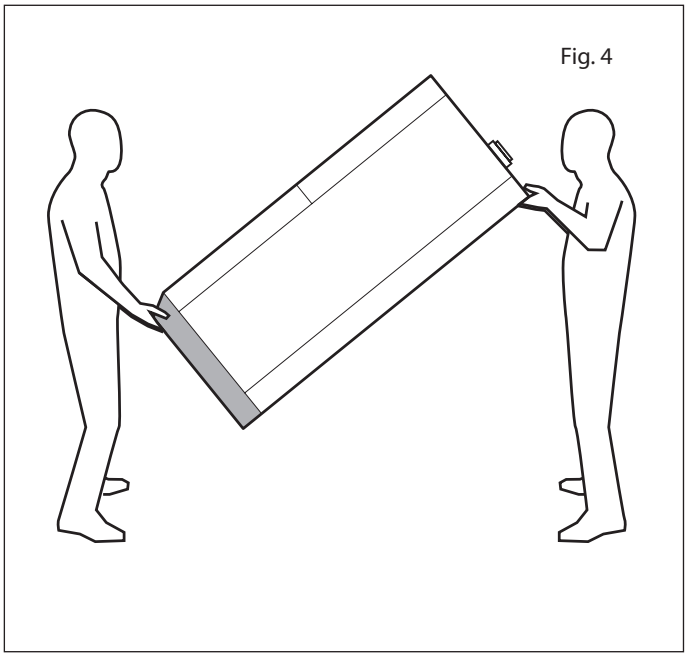


Fig. 4

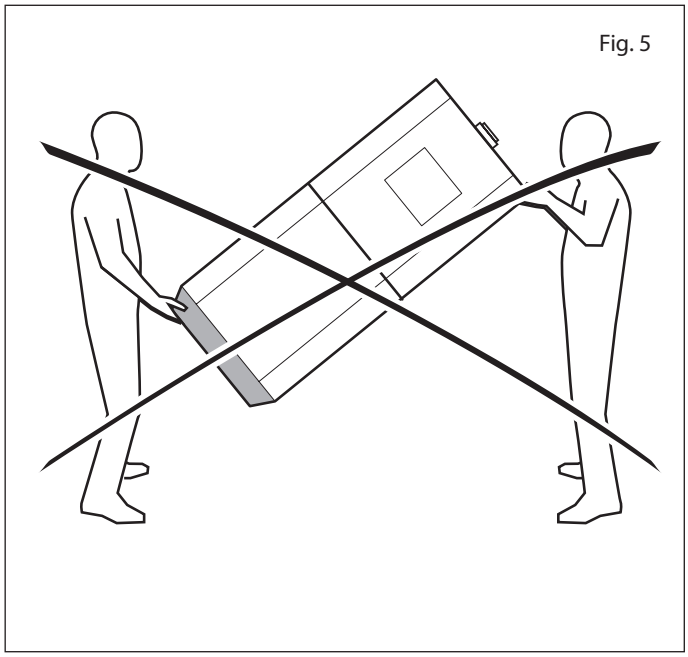


Fig. 5

Dostęp do wewnętrznych elementów kotła

Przed podjęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć kocioł od sieci zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła:

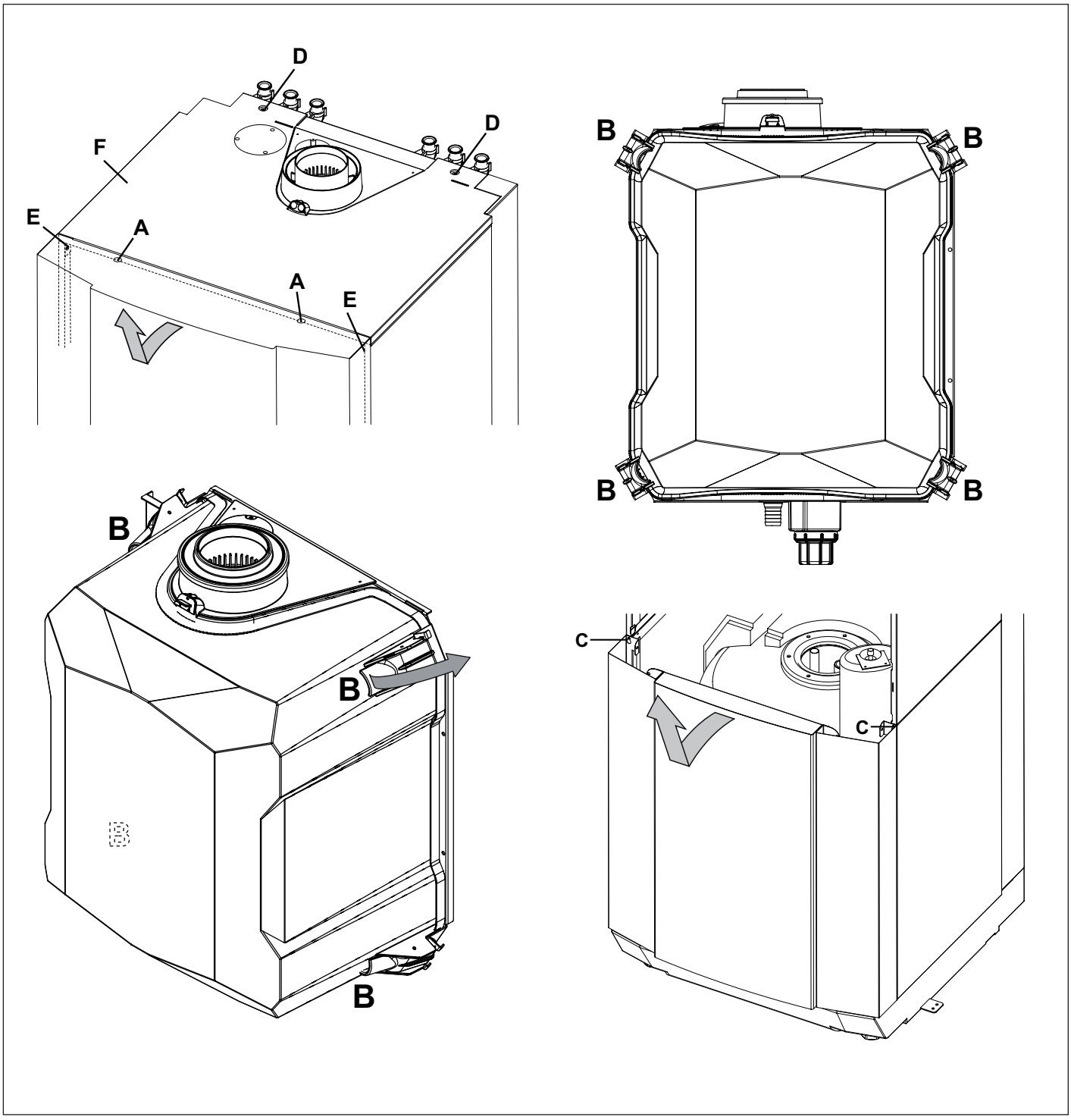
1. Z górnej części obudowy wykręcić dwie śruby mocujące A.
2. przekręcić do siebie górną część obudowy, pociągnąć do góry i zdjąć.
3. wykręcić śruby D i E (wewnętrzne) i zdjąć górną pokrywę F.
4. wykręcić śrubę znajdującą się po prawej stronie metalowego wspornika panelu sterowania i przekręcić go do siebie.
5. wyciągnąć cztery uchwyty B znajdujące się w głębi kotła i zdjąć pokrywę komory spalania.
6. aby dostać się do zasobnika, poluzować boczne śruby C dolnej części obudowy, delikatnie unieść obudowę, przekręcić do siebie, pociągnąć do góry i zdjąć.

Přístup k vnitřním částem kotle

Před jakýmkoli zásahem do kotle vypněte elektrické napájení prostřednictvím vnějšího bipolárního vypínače a zavřete kohout přívodu plynu.

Pro zajištění přístupu do vnitřní části kotle je třeba:

1. Odšroubovat dva upevňovací šrouby A horního pláště
2. Natočit směrem k sobě horní plášť a vytáhnout jej jeho potáhnutím směrem nahoru.
3. Odšroubujte šrouby D a E (vnitřní) a sundejte horní kryt F.
4. Odšroubujte šroub nacházející se na pravé straně kovového držáku ovládacího panelu a natočte jej směrem k Vám.
5. Odpojte čtyři úchyty B, aplikované ve spodní části kotle a vytáhněte víko hermeticky uzavřené komory.
6. Za účelem přístupu k bojleru povolte boční šrouby C spodního pláště, mírně nadzvedněte plášť, pootočte jej směrem k Vám a vyvlečte jej potáhnutím směrem nahoru.



Przyłączenie gazu
Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	Genus premium FS SOLAR 25 Genus premium FS SOLAR 35	II2H3P

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.
Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.
Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.
Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).
Ważne jest również sprawdzenia ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc wytwornicy ciepła z kłopotliwymi następstwami dla użytkownika.

Połączenie hydrauliczne
Poniższe rysunki przedstawiają przyłącza służące do podłączenia kotła do instalacji hydraulicznej i gazowej.
Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów; w przeciwnym wypadku zamontować reduktor ciśnienia.
Minimalna wartość ciśnienia niezbędnego do działania urządzeń regulujących wytwarzanie ciepłej wody użytkowej wynosi 0,2 bara.
W pobliżu czujnika przepływu wody użytkowej zamontowano ogranicznik przepływu.

Podłączenie boczne
Boczne podłączenie kotła wymaga „zestawu rur do wylotu bocznego".
Jako uzupełnienie połączenia hydraulicznego jest ponadto dostępny „zestaw zaworów odcinających".

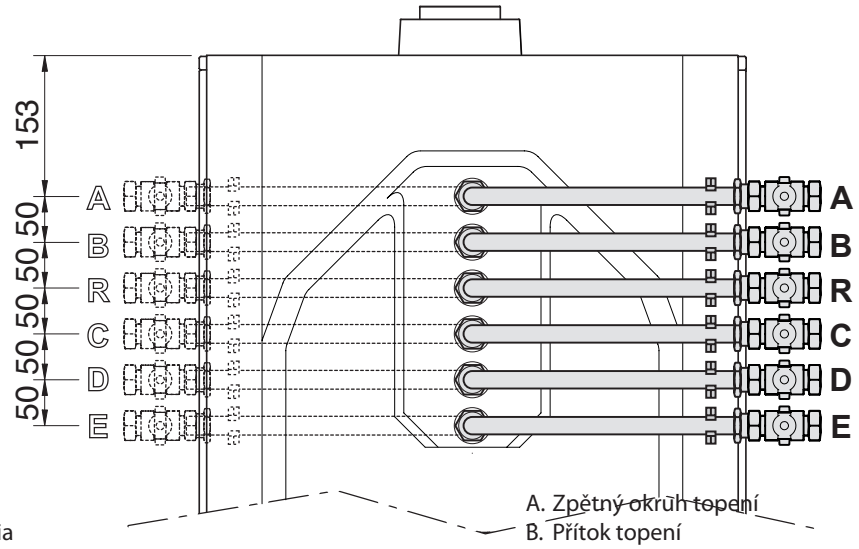
Připojení plynu
Kotel byl vyprojektován tak, aby mohl fungovat na různé druhy plynu, dodávané do sítě – viz následující tabulku:

ZEMĚ	TYP KOTLE	KATEGORIE
CZ	Genus premium FS SOLAR 25 Genus premium FS SOLAR 35	II2H3P

Podle údajů na štítku na obalu a na přístroji samotném, že je kotel určený pro zemi, kde má být instalován, že kategorie plynu, na který byl kotel projektován, odpovídá kategorii plynu, který je v distribuci v zemi určení.
Plynové potrubí musí být realizováno a dimenzováno podle příslušných specifických norem a na základě maximálního výkonu kotle; ujistěte se rovněž o správném dimenzování a připojení uzavíracího kohoutku.
Před instalací doporučujeme provést důkladné vyčištění plynového potrubí za účelem odstranění zbytkových částic, které by mohly ohrozit řádný chod kotle.
Je nutné ověřit, zda používaný plyn odpovídá kategorii plynu, na níž byl kotel nastaven (viz štítek na samotném kotli).
Kromě toho je důležité ověřit tlak plynu (metan nebo LPG), který bude použit na provoz kotle; jestliže by tlak byl nedostatečný, mohl by omezit výkon generátoru s tím souvisejícími následky pro uživatele.

Připojení k rozvodu vody
Na následujících obrázcích jsou znázorněny přípojky pro připojení k rozvodu vody a plynu kotle.
Zkontrolujte, zda maximální tlak v rozvodu vody nepřekračuje 6 bar; v případě, že tomu tak je, je třeba nainstalovat reduktor tlaku.
Minimální tlak potřebný pro činnost zařízení regulujících produkci TUV je 0,2 bar.
V blízkosti průtokového spínače okruhu TUV je nainstalován omezovač průtoku.

Připojení z boku
Pro připojení kotle z boku je potřebná „sada trubek pro boční výstup".
Pro dokončení připojení k rozvodu vody je k dispozici „sada uzavíracích kohoutů".

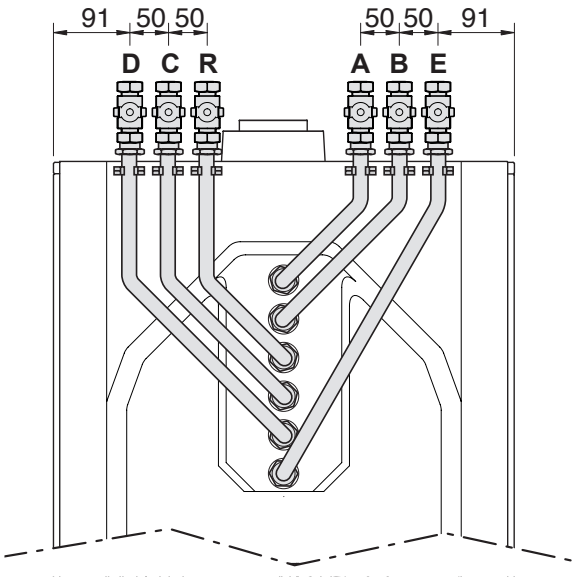


A. Powrót ogrzewania
B. Zasilanie ogrzewania
C. Wyjście ciepłej wody użytkowej
D. Wejście zimnej wody
E. Wejście gazu
R. Recyrkulacja wody użytkowej

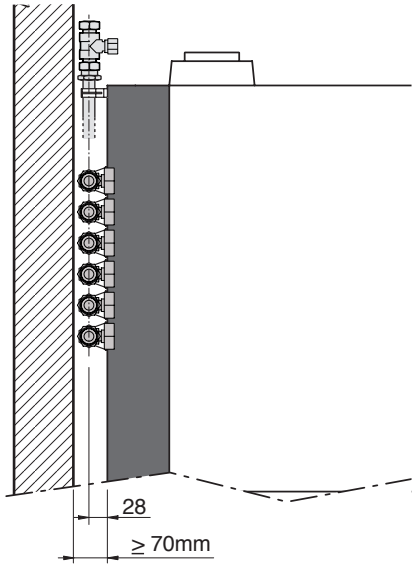
A. Zpětný okruh topení
B. Přítok topení
C. Výstup TUV
D. Vstup studené vody
E. Vstup plynu
R. Oběh TUV

Podłączenie górne
Górne podłączenie kotła wymaga „zestawu rur do wylotu górnego". Jako uzupełnienie połączenia hydraulicznego jest ponadto dostępny „zestaw zaworów odcinających".

Připojení shora
Pro připojení kotle shora je potřebná „sada trubek pro horní výstup".
Pro dokončení připojení k rozvodu vody je k dispozici „sada uzavíracích kohoutů".



A Powrót ogrzewania
B Zasilanie ogrzewania
C Wyjście ciepłej wody użytkowej
D Wejście zimnej wody użytkowej
E Wejście gazu
R Recyrkulacja wody użytkowej



A Zpětný okruh topení
B Přítok topení
C Výstup TUV
D Vstup studené TUV
E Vstup plynu
R Oběh TUV

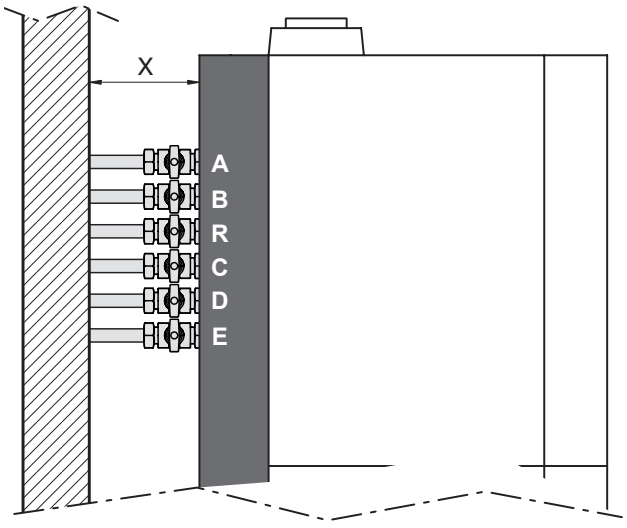
Wartości referencyjne dla instalacji z zastosowaniem zestawu do podłączenia bocznego lub górnego i w przypadku zamontowania syfonu skroplin/zaworów bezpieczeństwa z boku kotła. Jeśli syfon zostanie zamontowany między kotłem a ścianą, należy uwzględnić zajmowane przez niego miejsce przy ustawianiu zespołu grzewczego.

Vztažné kvóty pro instalace, při kterých se využívá sada pro připojení z boku nebo shora a v případě, kdy je sifon pro sběr kondenzátu/ vypouštění pojistných ventilů namontován vedle kotle.
Když je sifon namontován mezi kotel a stěnu, zhodnoťte jeho vnější rozměry ještě před umístěním tepelné jednotky.

Podłączenie tylne lub bezpośrednie
Instalacje podłączone bezpośrednio do urządzenia wymagają jedynie zestawu zaworów odcinających.
Odległość od ściany (X) jest kwestią wyboru dokonanego przez instalatora w zależności od układów, jakie zamierza zamontować.

Zadní nebo přímé připojení
Instalace připojené přímo k rozvodu používají pouze sadu uzavíracích ventilů.
Vzdálenost od stěny (X) závisí na rozhodnutí instalatéra a je daná zařízeními, která má v úmyslu namontovat.

A Powrót ogrzewania
B Zasilanie ogrzewania
C Wyjście ciepłej wody użytkowej
D Wejście zimnej wody użytkowej
E Wejście gazu
R Recyrkulacja wody użytkowej



A Zpětný okruh topení
B Přítok topení
C Výstup TUV
D Vstup studené TUV
E Vstup plynu
R Oběh TUV

instalacyjne

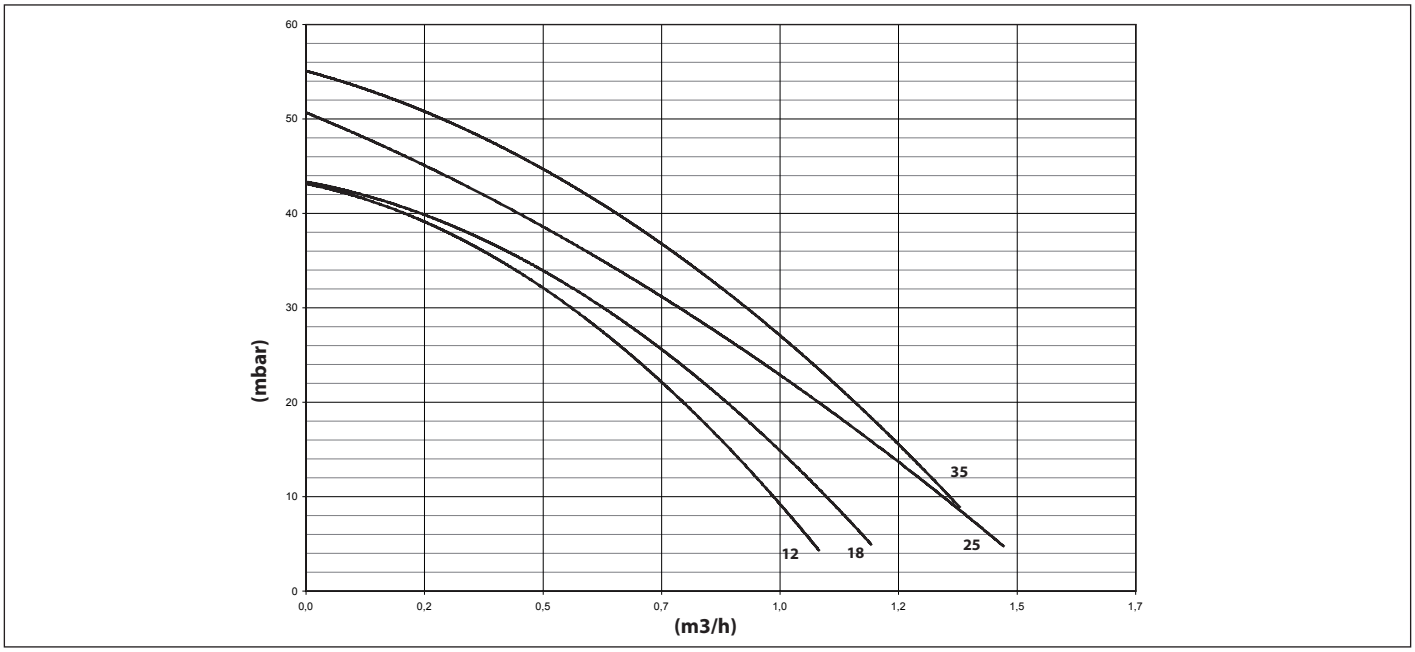
Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość pozostałego ciśnienia pompowania w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.

Graficzne przedstawienie wykresu pozostającego ciśnienia pompowania pompy cyrkulacyjnej

instalací

Pokud se týká dimenzování potrubí a výhřevných těles zařízení je třeba ověřit hodnotu zbytkové výtlačné výšky v závislosti na požadovaný výkon, a to podle hodnot uvedených v následujícím grafu: (údaje v mbar a kW)

Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla



Dane techniczne pompy cyrkulacyjnej	
Maks. pobór mocy	
25	**35**
83	118

Technické údaje oběhového čerpadla	
Max. příkon (W)	
25	**35**
83	118

Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania
W przypadku podłączenia kotła do starych instalacji grzewczych, w których na ogół występuje obecność pewnych substancji i dodatków w znajdującej się tam wodzie, należy pamiętać, że mogłyby one wpływać negatywnie na funkcjonowanie nowego kotła i skrócić czas jego żywotności. Przed wymianą wody należy starannie przemyć instalację, usuwając ewentualne pozostałości lub zanieczyszczenia, które mogłyby wpłynąć na pracę kotła. Sprawdzić również, czy pojemność zbiornika wyrównawczego dostosowana jest do całkowitej zawartości wody w instalacji grzewczej.

Topení instalované na podlaze
U topných zařízení, osazovaných na podlaze, nainstalujte na sacím potrubí, sériově s elektrickým napájením vhodný pojistný termostat. Příliš vysoká teplota na sacím potrubí má za následek zablokování funkce kotle. V tom případě, že termostat nemůže být osazen, musí být topení instalované na podlaze chráněno termostatickým ventilem, aby směrem do zařízení nemohla přitékat příliš horká voda.

Urządzenia nadciśnieniowe
Zawór bezpieczeństwa obiegu grzewczego 31 i zawór bezpieczeństwa obiegu wody użytkowej 14 powinny być podłączone do syfonu odprowadzającego z możliwością wzrokowej kontroli, aby w przypadku ewentualnych operacji uniknąć obrażeń ludzi i zwierząt oraz strat materialnych, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Přetlaková zařízení
Pojistný ventil okruhu topení 31 a pojistný ventil okruhu TUV 14 musí být připojeny k vypouštěcímu sifonu s možností vizuální kontroly, aby se při jejich zásahu zabránilo ublížení na zdraví osob a zvířat a škodám na majetku, za které výrobce není zodpovědný.

Odprowadzanie skroplin

Odprowadzanie skroplin powstałych podczas spalania w kotle powinno być zgodne z obowiązującymi w tym zakresie przepisami krajowymi i ewentualnymi postanowieniami władz lokalnych i organów odpowiedzialnych za zdrowie publiczne.

Przed uruchomieniem kotła napełnić wodą syfon 11.

Napełnianie: otworzyć ręczny zawór odpowietrzający 3 znajdujący się na korpusie kotła. Odczekać, aż z zaworu wydostanie się trochę wody, a następnie zamknąć zawór.

Uwaga: nienapełnienie syfonu powoduje wydostawanie się spalin na zewnątrz.

Vypouštění kondenzátu

Při odvádění kondenzátu, který vzniká spalováním v kotli, je třeba dodržovat platné národní předpisy pro instalaci a případná nařízení místních orgánů a organizací zabývajících se ochranou veřejného zdraví.

Před uvedením kotle do činnosti naplňte sifon 11 vodou.

Naplnění: Otevřete manuální odvzdušňovací ventil 3 nacházející se na tělesu kotle. Vyčkejte chvíli než voda nezačne vytékat z ventilu, a poté jej uzavřete.

Upozornění: Nenaplnění bude mít za následek únik spalin do prostředí.

Instalacja w przypadku podgrzewanej podłogi

W instalacjach z podgrzewaną podłogą, zamontować termostat bezpieczeństwa na wejściu ogrzewania podłogowego. Patrz punkt "Podłączenia Elektryczne" przy podłączaniu termostatu.

W przypadku zbyt wysokiej temperatury ogrzewania podłogowego, kocioł wyłączy się zarówno jeśli chodzi o obieg wody użytkowej jak i obieg wody gorącej, a na wyświetlaczu pojawia się kod błędu 1 16 "termostat podłogowy otwarty". Kocioł uruchomi się ponownie przy zamknięciu termostatu włączającego się automatycznie.

W przypadku, gdy nie można zainstalować termostatu, instalacja ogrzewania podłogowego będzie musiała być zabezpieczona zaworem z termostatem lub zaworem obejściowym, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury na poziomie podłogi.

Instalace s vyhříváním podlahy

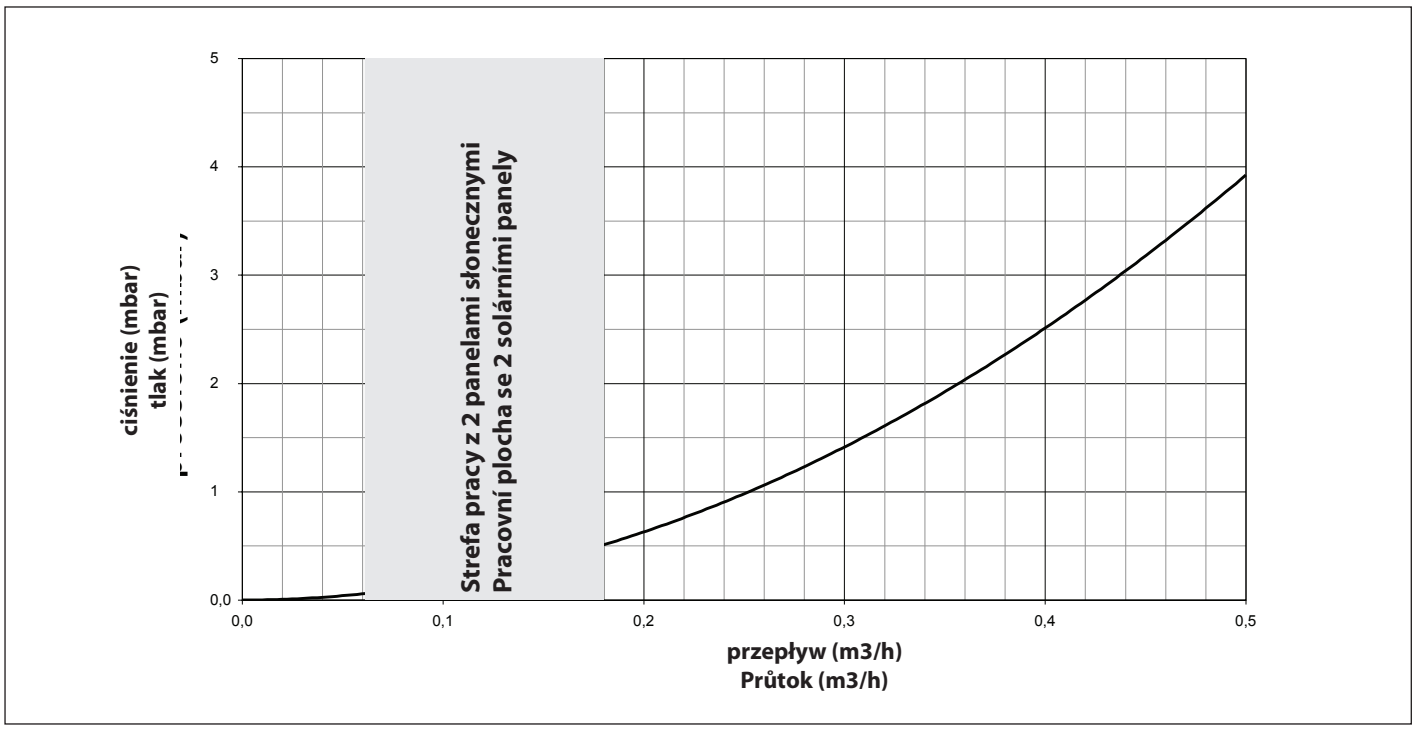
U instalací s vyhříváním podlahy namontujte na výstup ohřevu podlahy bezpečnostní termostat. Pro elektrické zapojení termostatu viz odstavec „Elektrická připojení".

V případě příliš vysoké výchozí teploty se kotel vypne pro topení i ohřev vody a na displeji se zobrazí chybový kód 1 16 „termostat podlahy otevřen". Kotel se znovu spustí, jakmile se vypne termostat s automatickým obnovením.

V případě, že není možné termostat nainstalovat, musí být instalace podlahy chráněna termostatickým ventilem nebo by-passem, aby nevznikla na podlaze příliš vysoká teplota.

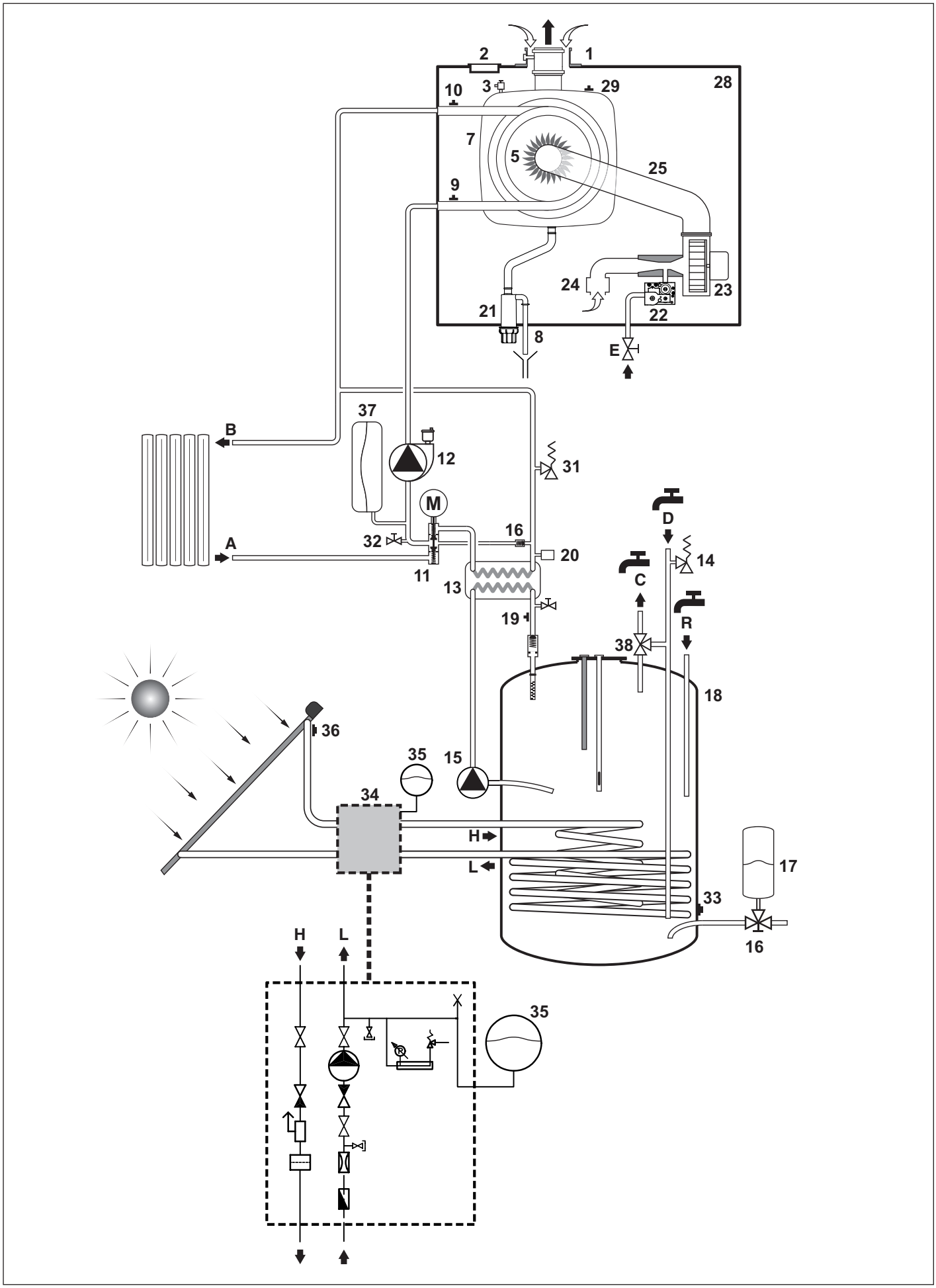
Straty ciśnienia zasobnik solarny

Pokles tlaku v bojleru solárního okruhu



Schemat obwodów hydraulicznych

Hydraulické schéma



Schemat obwodów hydraulicznych

1. kolektor ssący/wylotowy
2. przyłącze zasysania powietrza
3. ręczny zawór odpowietrzający
4. przyłącze przewodu spalinowego
5. palnik
6. elektroda kontroli płomienia
7. wymiennik pierwotny
8. przewód odprowadzający skropliny
9. sonda NTC powrotu
10. sonda NTC zasilania
11. mechaniczny zawór rozdzielczy
12. pompa cyrkulacyjna z odpowietrznikiem
13. wymiennik wtórny
14. zawór bezpieczeństwa wody użytkowej
15. pompa cyrkulacyjna wody użytkowej
16. zawór spustowy zasobnika
17. naczynie wzbiorcze wody użytkowej
18. zasobnik warstwowy
19. sonda NTC wody użytkowej
20. czujnik ciśnienia
21. syfon odprowadzania skroplin
22. elektrozawór gazowy
23. wentylator modulowany
24. tłumik
25. kolektor mieszanki gazu i powietrza
26. zapłonnik
27. elektroda zapłonowa
28. pokrywa zamkniętej komory spalania
29. bezpiecznik cieplny wymiennika
30. gniazda do analizy spalin
31. zawór bezpieczeństwa kotła (umieszczony z tyłu kotła)
32. zawór spustowy kotła
33. sonda dolna zasobnika (solarna)
34. układ pompowy
35. naczynie wzbiorcze obiegu solarnego
36. sonda kolektora słonecznego
37. naczynie wzbiorcze obiegu grzewczego
38. zawór mieszający (opcjonalny)

Hydraulické schéma

1. Kolektor nasávání vzduchu/odvádění spalin
2. Příprava pro nasávání vzduchu
3. Manuální odvzdušňovací ventil
4. Přípojka pro odvádění spalin
5. Hořák
6. Kontrolní elektroda
7. Primární výměník
8. Trubka na odvádění kondenzátu
9. Sonda ntc zpětného okruhu
10. Sonda ntc přítoku topení
11. Motorizovaný přepínací ventil
12. Oběhové čerpadlo s odvzdušňovačem
13. Sekundární výměník
14. Pojistný ventil okruhu tuv
15. Oběhové čerpadlo okruhu tuv
16. Vypouštěcí kohout bojleru
17. Expanzní nádoba okruhu tuv
18. Bojler s navrstvením
19. Sonda ntc okruhu tuv
20. Snímač tlaku
21. Sifon vypouštění kondenzátu
22. Elektrický ventil plynu
23. Modulační ventilátor
24. Tlumič
25. Kolektor směsi vzduch/plyn
26. Zapalovač
27. Zapalovací elektroda
28. Víko hermeticky uzavřené komory
29. Tepelná pojistka výměníku
30. Zásuvky pro analýzu spalin
31. Pojistný ventil kotle (umístěný na zadní straně kotle)
32. Vypouštěcí kohout kotle
33. Spodní sonda bojleru (solárního okruhu)
34. Jednotka čerpadla
35. Expanzní nádoba solárního okruhu
36. Sonda kolektoru solárního okruhu
37. Expanzní nádoba okruhu topení
38. Směšovací ventil (volitelné příslušenství)

Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin

Opisywany kocioł może być przystosowany zarówno do funkcjonowania w sposób oznaczony symbolem B, pobierając powietrze z pomieszczenia, gdzie się znajduje i w sposób C, pobierając powietrze z zewnątrz.
W trakcie instalowania wybranego systemu odprowadzania spalin należy zwrócić szczególną uwagę na uszczelnienia, jakie mają zapobiegać przenikaniu spalin do obwodu powietrza.
Nachylenie zestawu poziomego powinno wynosić 3% i powinno opadać w kierunku kotła w celu odprowadzania skroplin.
W przypadku instalacji typu B, lokal, w którym ma być zainstalowany kocioł powinien mieć zapewniony dostęp powietrza poprzez specjalny otwór, zgodnie z obowiązującymi normami. W pomieszczeniach, w których pojawiać się może ryzyko wystąpienia agresywnych par (na przykład pralnie, salony fryzjerskie, galwanizernie itp.) bardzo ważną rzeczą jest zastosowanie instalacji typu C, z pobieraniem powietrza potrzebnego do spalania z zewnątrz. Chroni się w ten sposób kocioł przed skutkami korozji.

Do wykonania systemów zasysania powietrza/odprowadzania spalin typu współosiowego konieczne jest użycie akcesoriów oryginalnych, dostarczanych przez producenta.
Przewody rurowe odprowadzające spaliny nie mogą stykać się z materiałami łatwopalnymi ani znajdować się w ich pobliżu. Nie należy ich także prowadzić przez ściany ani inne konstrukcje budowlane wykonane z łatwopalnych materiałów.

Połączenie odpowiednich odcinków rur odprowadzających spaliny zrealizowany jest na zasadzie wpustu: końcówka węższa/szersza, z uszczelnieniem miejsc połączeń. System wpustów powinien być zawsze ukierunkowany odwrotnie do kierunku spływania skroplin.

Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym

- połączenie współosiowe kotła z przewodem kominowym zapewniającym zarówno doprowadzanie powietrza jak i odprowadzanie spalin,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem: jednym odprowadzającym spaliny, a drugim pobierającym powietrze z zewnątrz,
- połączenie kotła z przewodem kominowy podwójnym kanałem odprowadzającym spaliny przy pobieraniu powietrza z pomieszczenia.

Połączenie między kotłem, a przewodem kominowym powinno być wykonane przy użyciu produktów odpornych na skropliny. Odnośnie długości i zmiany kierunku kanałów, należy oprzeć się na danych z tabeli: typy układów odprowadzania spalin.

Zestawy elementów do wykonania połączeń zasysanie/odprowadzanie spalin dostarczane są oddzielnie, niezależnie od samego urządzenia, w zależności od wyboru jednego z najróżniejszych możliwych rozwiązań konkretnej instalacji. Każdy kocioł można przystosować do połączenia z systemem współosiowym, obejmującym dwa współśrodkowe kanały: doprowadzanie powietrza i odprowadzania spalin.
Niezależnie od rodzaju kotła, jego połączenie z przewodem kominowym jest realizowane zawsze przy pomocy rur współśrodkowych ø60/100 lub rur podwójnych ø 80/80.
Odnośnie strat ciśnienia w kanałach, należy szukać informacji w katalogu elementów kominowych. Przy projektowaniu wymiarów kanałów należy jednak zawsze brać pod uwagę dodatkowe opory w przebiegu ciągu.

W sprawie wyboru metody, wartości równoważnych długości kanałów i przykładów zainstalowania, należy przejrzeć katalog elementów kominowych.

⚠ **Uwaga!**
Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.
Należy także sprawdzić szczelność instalacji odprowadzania spalin.
Używać wyłącznie zestawu przeznaczonego dla wersji z funkcją skraplania

Kocioł jest przystosowany do podłączenia przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin w systemie koncentrycznym.
Aby zastosować system podwójny, należy użyć znajdującego się w wyposażeniu wlotu powietrza.
W tym celu wykręcić śruby i wyjąć zaślepkę A, włożyć złączkę (do nabycia osobno) wlotu powietrza i przykręcić ją do kotła za pomocą odkręconych wcześniej śrub.

Připojení sacího potrubí a odtahu plynů

Kotel je vhodný k provozu podle funkce B tak, že odebírá vzduch z místnosti, zatímco při provozu podle funkce C odebírá vzduch z venkovního prostředí. Při instalování systému odvodu kouře je třeba věnovat pozornost těsnění, aby nedošlo k infiltraci kouře do oběhu vzduchu.
Horizontální sestava musí mít sklon 3 % směrem ke kotli kvůli odvodu kondenzátu.
V případě instalování podle funkce B musí být místnost, kde je kotel umístěn, ventilovaná pomocí vhodného druhu nasávání vzduchu ve smyslu platných norem. V místnostech, kde existuje riziko vzniku korosivních par (např. prádelny, kadeřnické salony, místnosti určené pro galvanické procesy aj.) je velmi důležité používat instalaci typu C s odběrem vzduchu pro hoření z venkovního prostoru. Takto bude kotel chráněn od působení koroze.

Při realizaci systému odsávání/odvádění koaxiálního typu je povinné použití originálních náhradních dílů.
Potrubí pro odvádění kouře se nesmí nacházet v blízkosti hořlavých materiálů ani s nimi nesmí být ve styku, nesmí procházet stavebními strukturami ani stěnami z hořlavých materiálů.

Bude-li kotel instalován výměnou za kotel předchozí, musí být systém přívodu vzduchu i odfuku vždy vyměněn.
Spojování trubek odváděcího potrubí je prováděno spojem samec/samice a těsněním.
Spojky musí být uloženy proti směru skluzu kondenzátu.

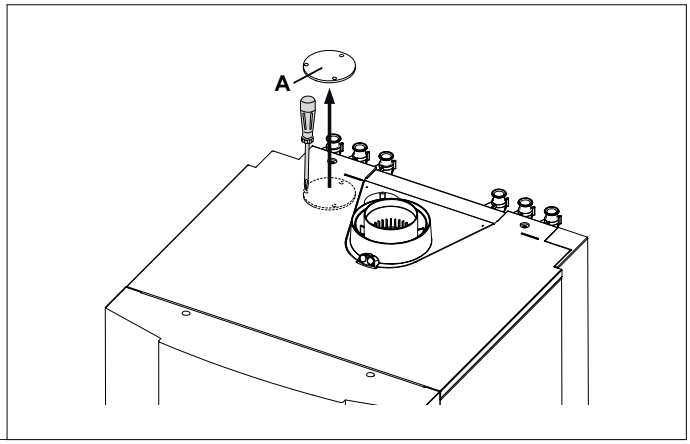
Typologie připojení kotle na odvod kouře

- koaxiální připojení kotle k odsávací/odváděcí kouřové trubce,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu zvenčí,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu z prostředí.

Při realizaci připojení kotle ke kouřové trubce musí být použity výrobky odolné vůči kondenzátu. Ohledně délky a změn směru jednotlivých úseků konzultujte tabulku druhů odváděcích potrubí.
Tyto sady pro odsávání/odvádění kouře jsou dodávány odděleně od zařízení na základě odlišných instalačních řešení.
Připojení kotle ke kouřové trubce je u všech zařízení realizováno koaxiálním potrubím ø60/100 nebo zdvojeným potrubím ø 80/80.
Ohledně ztrát v potrubích vycházejte z kamnářského katalogu. Při uvedeném návrhu rozměrů je třeba vzít v úvahu také přídavný odpor.
Co se týče způsobu výpočtu hodnot ekvivalentních délek a příkladů instalace, konzultujte katalog zařízení pro odkouření

⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Ujistěte se, zda nejsou ucpané průchody pro odvod a ventilaci. Ujistěte se, zda se na odváděcích potrubích nevyskytují úniky.
Pro kondenzacní kotle musí být použita pouze souprava výfukových plynu

Kotel je uzpůsoben pro připojení potrubí pro nasávání vzduchu a odvádění spalin k systému súosého typu.Pro použití zdvojeného systému je třeba použít nasávací otvor, kterým je kotel vybaven.
Za tímto účelem odšroubujte šrouby a vyvlečte uzávěr A, nasaďte spojku (která není součástí zařízení) pro nasávací otvor a připevněte ji ke kotli s použitím předtím odšroubovaných šroubů.



Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

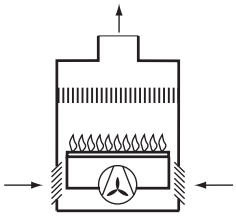
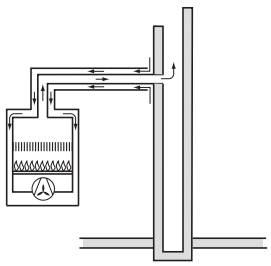
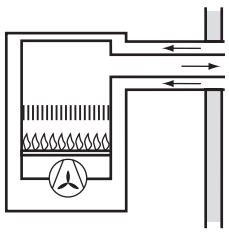
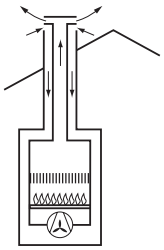
Typologie sání / výfuku kouře

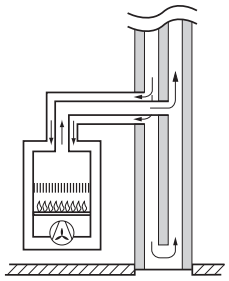
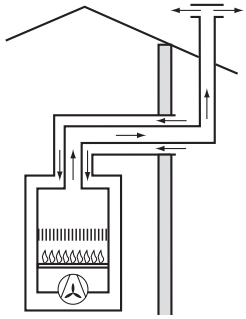
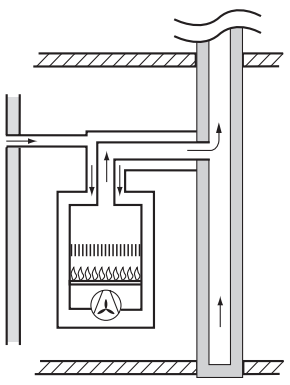
Rodzaj układu odprowadzania spalin Typ układu odprowadzania spalin		Maksymalna długość kanałów zasysania/odprowadzania spalin Maximální délka sacího / výfukového potrubí (m)		Średnica kanałów (mm) průměr potrubí (mm)
		25	**35**	
systemy współosiowe koaxiální systémy	C13 C33 C43	4	1,5	ø 60/100
		25	12	ø 80/125
	B33	4	1,5	ø 60/100
		25	12	ø 80/125
systemy podwójnych kanałów zdvojené systémy	C13 C33 C43	S1 = S2		ø 80/80
		12	12	
	C53 C83	1 + S2		ø 80/80
		24	24	
	B23	70 Pa	91 Pa	ø 80

kde platí S1 = sání vzduchu - S2 = výfuk plynů

Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

Typologie sání / výfuku kouře

Powietrze do spalania pochodzi z pomieszczenia Spalovací vzduch přicházející z místnosti		
B23	Odprowadzanie spalin na zewnątrz. Pobieranie powietrza z pomieszczenia *Výfuk plynů do venkovního prostředí. Přívod vzduchu z místního prostředí*	
B33	Odprowadzanie spalin do przewodu kominowego pojedynczego lub zbiorczego, stanowiącego część budynku.Pobieranie powietrza z pomieszczenia. *Odtah spalin do kouřovodu samostatného nebo kolektivního, zabudovaného do domu Sání vzduchu z místnosti*	
Powietrze do spalania pochodzi z zewnątrz Spalovací vzduch, přicházející z venkovního prostředí		
C13	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną w tej samej strefie ciśnień. *Odtah spalin a sání vzduchu přes vnější stěnu ve stejném tlakovém poli .*	
C33	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy. *Odtah spalin a sání vzduchu z vnějšího prostředí s terminálem na střeše ve stejném tlakovém poli*	

C43	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy pojedynczy lub zbiorczy, tanowiący część budynku *Odtah spalin a sání vzduchu kouřovodem jednotlivým nebo kolektivním, vestavěným do budovy*	
C53	Odprowadzanie spalin na zewnątrz i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną nie znajdujące się w tym samym obszarze ciśnień *Odtah spalin vně a přívod vzduchu přes vnější stěnu ne ve stejném tlakovém poli.*	
C83	Odprowadzanie spalin przewodem kominowym pojedynczym lub zbiorczym, stanowiącym część budynku Pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną *Odtah spalin prostřednictvím samostatného nebo společného kouřovodu, vestavěného do budovy. Přívod vzduchu přes vnější stěnu*	

Uwaga!
Zanim przystąpi się do jakichkolwiek prac wewnątrz kotła należy odłączyć zasilanie elektryczne dwubiegunowym wyłącznikiem zewnętrznym.

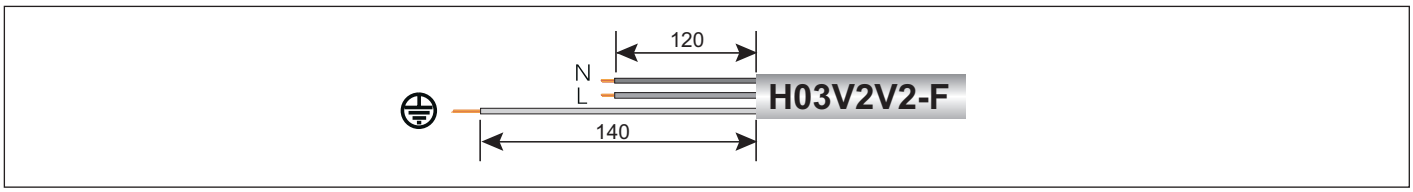
Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.
Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.
Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm2.
Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.
Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.
W przypadku konieczności wymiany elektrycznego przewodu zasilającego należy zwrócić się do osób o odpowiedniej kwalifikacji, a podczas podłączania przewodu do kotła pamiętać o pozostawieniu żyły uziemiającej (żółto/zielonej) dłuższej od pozostałych żył zasilających.

UPOZORNĚNÍ
Před jakýmkoli zásahem na kotli je třeba vnějším bipolárním vypínačem odpojit přívod elektřiny.

Elektrické připojení

V zájmu větší bezpečnosti dejte elektrickou síť zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za event. škody, způsobené tím, že přístroj nebyl řádně uzemněn či za anomálie v elektrické síti.
Ověřte si, že zařízení je vhodné na maximální absorbovaný výkon kotle podle údajů, vyznačených na štítku.
Zkontrolujte, aby kabely měly odpovídající průřez, v každém případě nesmí být menší, než 0,75 mm2.
Bezchybné připojení na účinné uzemnění je nezbytné k zajištění bezpečnosti přístroje. Kotel je dodáván s napájecím kabelem, který není zakončen zástrčkou.
Připojovací kabel musí být napojen do sítě 230V-50Hz, přičemž musí být dodržena polarizace L-N a správné uzemnění.
V případě nutnosti výměny napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný personál, ke připojení kotle použijte vodič země (žluto/zelený), tj. nejdelší z napájecích vodičů (viz výkres).



Important!
Ważne!
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być wykonane w sposób trwały (nie poprzez wtyczkę wyciąganą z gniazda) i wyposażone w dwubiegunowy wyłącznik o odległości przynajmniej 3 mm pomiędzy otwartymi stykami)

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.
Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła. Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów.
Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

Důležité!
Připojení na elektrickou síť musí být provedeno napevno (ne mobilní zásuvkou) a opatřeno bipolárním vypínačem se vzdáleností kontaktů alespoň 3 mm).

Je zakázáno použití rozdvojek, prodlužovacích kabelů či adaptérů.
Na uzemnění je zakázáno používat trubky hydraulického zařízení, topení a plynu.
Kotel není chráněn proti následkům úderu bleskem.
Je-li třeba vyměnit pojistky v síti, použijte rychlé pojistky 2A.

Podłączanie urządzeń zewnętrznych
W celu uzyskania dostępu do przyłączy urządzeń peryferyjnych wykonać następujące czynności:
- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego
- zdjąć górną część obudowy (zob. str. 10)
- obrócić panel sterowania, pociągając go do przodu
- wykręcić dwie śruby tylnej pokrywy ochronnej elementów elektronicznych
- uwolnić prawy zaczep boczny oraz prawy zaczep przedni i podnieść okienko

W ten sposób uzyskuje się dostęp do skrzynki zaciskowej, aby podłączyć:
TA1 - termostatu temperatury pokojowej 1
FLOOR/TA2 - termostatu ogrzewania podłogowego lub termostatu temperatury pokojowej 2 (wybrane przez parametr 223)
SE - czujnika zewnętrznego.

Kocioł jest przystosowany do podłączenia modulowanych urządzeń peryferyjnych (zdalne sterowanie, czujnik temperatury zewnętrznej itp.) i Clip-in do sterowania solarną pompą cyrkulacyjną.

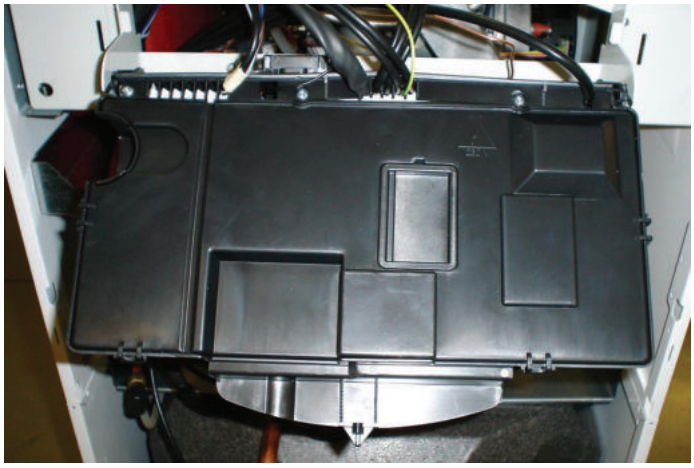
Uwaga!
W celu podłączenia i ułożenia kabli opcjonalnych urządzeń peryferyjnych patrz instrukcje dotyczące instalacji tych urządzeń peryferyjnych.

Připojení periferních zařízení
Za účelem přístupu k zapojení periferních jednotek postupujte následovně:
- Proveďte elektrické odpojení kotle;
- odmontujte horní plášť (viz str. 10);
- otočte ovládací panel jeho potáhnutím dopředu;
- odšroubujte dva šrouby zadního krytu přístrojového panelu;
- odepněte pravou boční svorku, čelní svorku a nadzvedněte okénko.

Získáte přístup ke svorkovnici pro připojení.
TA1 - termostat teploty vzduchu 1
FLOOR/TA2 - termostat vyhřívané podlahy nebo termostat teploty vzduchu 2 (vybrán parametrem 223)
SE - vnější sondu

Kotel je uzpůsoben pro připojení modulačních periferních zařízení (dálkové ovládání, snímače prostředí apod.) a Clip-in solárního okruhu pro řízení oběhového čerpadla solárního okruhu.

Upozornění!
Pro připojení a umístění kabelů volitelných periferních jednotek dodržujte upozornění týkající se jejich instalace.



Podłączenie termostatu pokojowego
- zainstalować przewód termostatu,
- za pomocą śrubokrętu odkręcić zacisk przewodu i zainstalować kolejno przewody wychodzące z termostatu pokojowego.
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- upewnić się, że zostały dobrze podłączone i że nie są naciągane podczas zamykania lub otwierania drzwiczek panelu sterowania,
- zamknąć pokrywę, zamknąć drzwiczki panelu sterowania i obudowę przednią.

Podłączenie termostatu pokojowego
Připojení termostatu okolního prostředí. Ke připojení termostatu okolního prostředí ke kotli postupujte následujícím způsobem:
- odpojte kotel z elektrické sítě
- uvolněte upevňovací šrouby ovládacího panelu, umístěné na jeho spodní části
- otočte ovládacím panelem směrem dolů a lehce táhněte k sobě,
- uvolněním dvou šroubů odmontujte zadní víko ovládacího panelu, pozdvihněte jej směrem nahoru a vyhákněte jej z horních úchytek,
- vložte kabel termostatu do kabelového průchodu, následně napojte dva dráty na elektrickou svorkovnici.

instalacyjne

Schemat elektryczny

Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

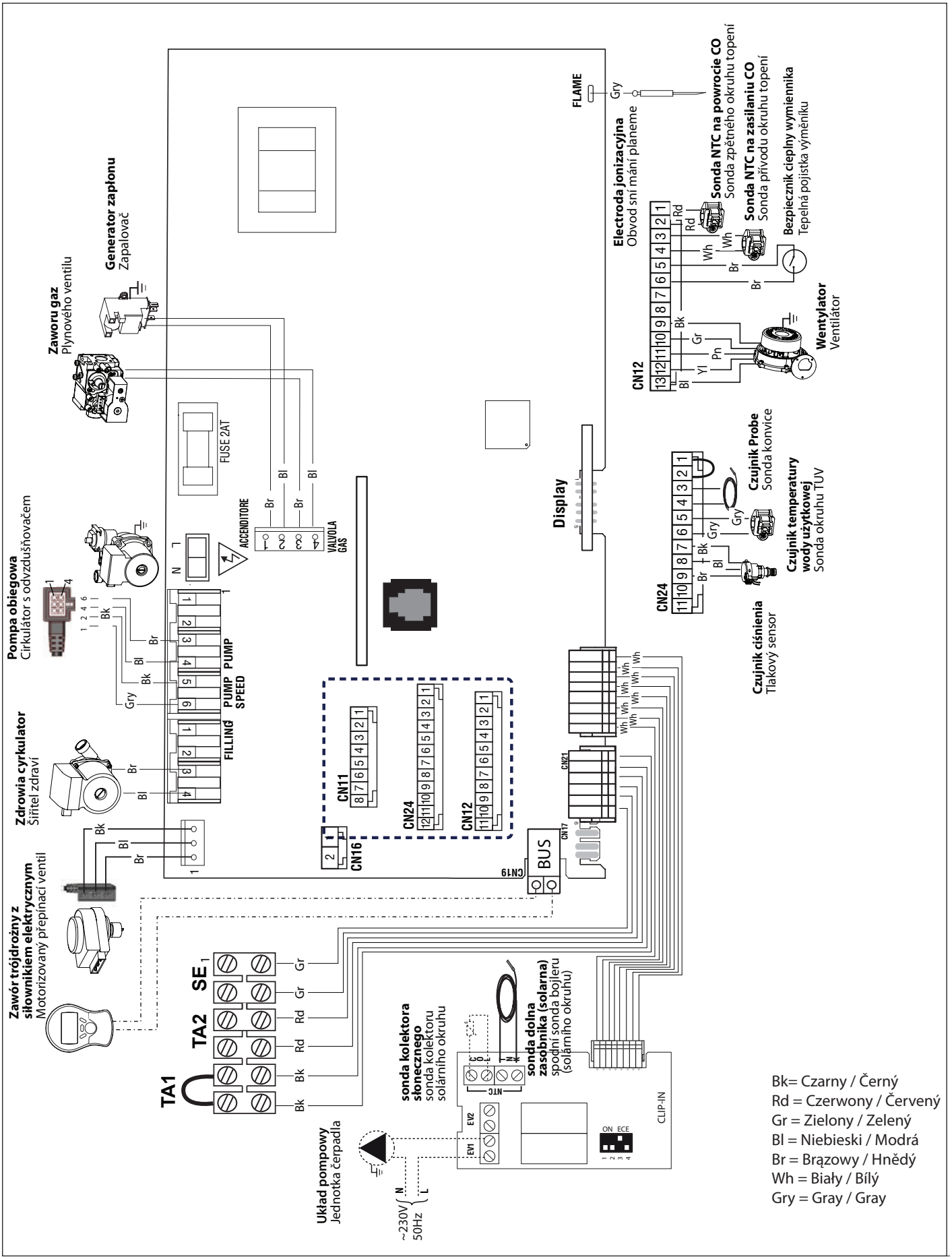
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

instalací

Elektrické schéma

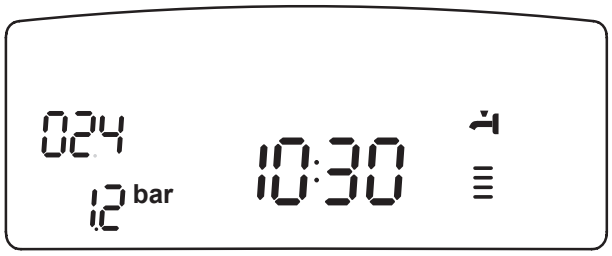
V zájmu dosažení vyšší bezpečnosti je třeba, aby kvalifikovaný personál provedl pečlivou kontrolu elektrického zařízení.

Výrobce není zodpovědný za eventuelní škody, způsobené tím, že zařízení nebylo uzemněno, nebo že elektrická síť vykazuje anomálie.



Procedura zapalania palnika

Nacisnąć przycisk ON/OFF na panelu sterowania, aby włączyć kocioł, na wyświetlaczu pojawi się:



Postup při zapnutí

Zapněte kotel stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) na ovládacím panelu; na displeji kotle se zobrazí:

Tryb działania zostanie wyświetlony w postaci trzech cyfr przedstawionych na powyższym rysunku:

pierwsza cyfra wskazuje tryb działania

0 XX = Stan gotowości, tekst na wyświetlaczu wskazuje wybrany tryb pracy (zima lub lato)
C XX = wybieg pompy w trybie ogrzewania
c XX = Postcyrkulacja w trybie ogrzewania
d XX = żądanie ciepłej wody użytkowej
h XX = Postcyrkulacja po pobraniu wody użytkowe
F XX = aktywna funkcja zapobiegająca zamarzaniu pompy obiegowej
= aktywna funkcja zapobiegająca zamarzaniu palnika

druga i trzecia cyfra wskazują:
- w przypadku braku żądania temperaturę na wyjściu
- w trybie ogrzewania temperaturę na wyjściu
- w trybie cwu temperaturę ciepłej wody użytkowej
- w trybie przeciwzamarzania temperaturę na wyjściu.

Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną

- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

Napełnianie obwodu hydraulicznego

Należy wykonać następujące czynności:
- otworzyć zawór dopływu zimnej wody;
- podnieść korek automatycznego zaworu odpowietrzającego umiesz-czonego na pompie obiegowej;
- stopniowo otwierać kurek napełniania i zamknąć zawory upustowe powietrza grzejników, jak tylko zacznie z nich wypływać woda
- zamknąć zawór napełniania kotła, gdy ciśnienie na manometrze osiągnie wartość 1-1,5 bar.

Doprowadzenie gazu

Należy postępować w następujący sposób:
- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła:
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Režim činnosti bude zobrazen třemi číslicemi zvýrazněnými na výše uvedeném obrázku:
první číslice poukazuje na režim činnosti:

0 XX = Pohotovostní režim, na displeji je zobrazen mód fungování kotle (zima nebo léto)
C XX = Požadavek na ohřev
c XX = Docirkulace topení
d XX = požadavek na teplou vodu z okruhu TUV
h XX = Docirkulace topení po odběru z okruhu TUV
F XX = aktivní ochrana cirkulátoru proti zamrznutí
= aktivní ochrana hořáku proti zamrznutí

druhá a třetí číslice označují:
- výstupní teplotu v případě, že není přítomen žádný požadavek
- výstupní teplotu v režimu topení
- teplotu teplé užitkové vody v režimu okruhu TUV
- výstupní teplotu v režimu ochrany proti zamrznutí.

Příprava pro činnost

Za účelem zajištění bezpečnosti a správné činnosti kotle musí jeho uvedení do provozu provést kvalifikovaný technik, splňující zákonem stanovené požadavky.

Napájení elektrickým proudem

- zkontrolovat, aby napětí a frekvence napájení souhlasily s údaji, uvedenými na štítku kotle;
- ověřit, aby připojení odpovídalo polaritě L-N;
- prověřit účinnost uzemnění.

Naplnění rozvodu vody.

Postupujte následovně:
- Otevřete kohout přívodu studené vody;
- nadzvedněte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu umístěného na cirkulátoru;
- postupně otevřete plnicí kohout kotle a jakmile začne vytékat voda, zavřete odvzdušňovací ventily na radiátorech;
- plnicí kohout kotle uzavřete tehdy, když se na vodoměru zobrazí tlak o hodnotě 1-1,5 bar.

Napájení plynem

Je třeba postupovat následujícím způsobem:
- ujistit se, že spalovaný plyn odpovídá druhu plynu, vyznačenému na štítku kotle;
- otevřít všechna okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker či volného plamene;
- ověřit si těsnost zařízení na dodávku plynu pomocí uzavíracího kohoutu, umístěného u kotle. Nejdříve kohout uzavřete a následně otevřete, přičemž plynový ventil musí být zavřený (deaktivovaný); po dobu 10 minut nesmí plynové hodiny ukazovat žádý odběr či průchod plynu.

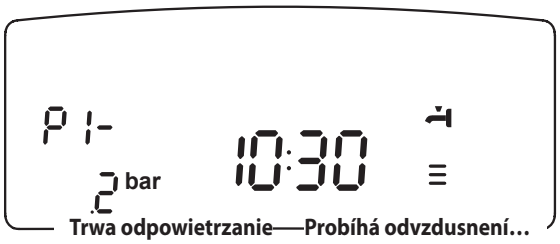
Uruchomienie

Pierwsze włączenie kotła

1. Upewnić się, że:
- zawór gazu jest zamknięty;
- podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
- podnieść, za pomocą śrubokręta, korek automatycznego zaworu odpowietrzającego;
- wskazanie ciśnienia w systemie wskaźnik jest większy niż 1 bar;
- włączyć kocioł (naciskając przycisk ON/OFF) i wybrać za pomocą przycisku MODE tryb stand-by - nie ma żądania ani cwu, ani ogrzewania;

léto

- włączyć cykl odpowietrzania naciskając przycisk ESC przez 5 sekund.
  Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut, jeśli to konieczne może on zostać przerwany poprzez naciśnięcie przycisku ESC.



Probíhá odvzdusnení…

- po zakończeniu cyklu sprawdzić czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórzyć operację
- odpowietrzyć grzejniki.
- przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.
- ewentualnie konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).

2. Otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność złącz, w tym złącz kotła, sprawdzając czy licznik nie wskazuje żadnego przepływu gazu. Wyeliminować ewentualne miejsca ulatniania się gazu.

3. Włączyć kocioł wybierając za pomocą przycisku MODE działanie w trybie ogrzewania lub produkcji cwu.

Opis funkcji

Funkcja odpowietrzania
Wciśnięcie przycisku Esc na 5 sekund powoduje, że kocioł włącza cykl odpowietrzania, trwający około 7 minut. Funkcja ta może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku ESC. W razie konieczności można włączyć nowy cykl. Sprawdzić czy kocioł znajduje się w trybie stand-by, nie ma żądań z obwodu ogrzewania lub cwu.

uvedení do činnosti

První zapnutí

1. Ujistěte se, že:
- Je zavřený plynový ventil;
- elektrické zapojení bylo provedeno správným způsobem. V každém případě se ujistěte, že je žlutozelený vodič připojen k funkčnímu zemnicímu obvodu;
- s pomocí šroubováku nazvedněte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu;
- údaj o tlaku na měřidla systému je větší než 1 bar;
- zapněte kotel (stisknutím tlačítka ON/OFF) a prostřednictvím tlačítka MODE zvolte pohotovostní režim – nejsou přítomny žádné požadavky ze strany okruhu TUV ani ze strany okruhu topení;

- stisknutím tlačítka Esc po uplynutí 5 sekund aktivujte cyklus odvzdušnění.

Kotel zahájí odvzdušňovací cyklus trvající přibližně 7 minut, který může být přerušen dle potřeby stisknutím tlačítka ESC.

- Po jeho ukončení zkontrolujte, zda došlo k úplnému odvzdušnění rozvodu, a v opačném případě celou operaci zopakujte;
- odvzdušněte radiátory;
- zkontrolujte, zda je potrubí pro odvod spalin vyhovující a bez případných ucpání.
- ujistěte se, zda jsou otevřené eventuálně potřebné nasávací otvory pro větrání místnosti (instalace typu B).

2. Otevřete plynový kohout a zkontrolujte těsnost spojů včetně spojů na kotli, a to kontrolou nulového průchodu na počítadle. Odstraňte případné úniky.

3. Tlačítkem MODE uveďte kotel do činnosti volbou topení nebo produkce teplé vody pro sanitární použití.

Popis funkcí

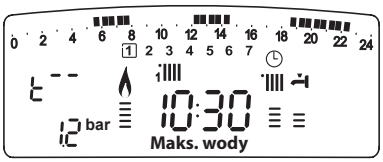
Funkce odvzdušnění
Stisknutím tlačítka Esc na dobu 5 sekund kotel aktivuje odvzdušňovací cyklus, který trvá přibližně 7 minut. Tato funkce může být přerušena stisknutím tlačítka Esc. Dle potřeby je možné aktivovat nový cyklus. Zkontrolujte, zda se kotel nachází v Pohotovostním režimu a bez požadavků z rozvodu topení nebo rozvodu TUV.

PROCEDURA KONTROLI SPALANIA
W tej procedurze należy koniecznie przestrzegać właściwej kolejności poszczególnych operacji.

Operacja 1 **przygotowanie przyrządów pomiarowych**
Podłączyć wyskalowany przyrząd pomiarowy do lewego gniazda spalania odkręcając śrubę i wyjmując zaślepkę.

Operacja 2 **dostosowanie zawartości CO2 do maksymalnego przepływu gazu**
(w instalacjach sanitarnych)
Ustawić pobór wody z instalacji sanitarnej na maksymalną wartość przepływu wody.
Wybrać funkcję **Usuwanie nagaru** naciskając na przycisk **RESET** przez 5 sekund.
UWAGA! Włączając funkcję usuwania nagaru można uzyskać temperaturę wody wypływającej z kotła wyższą niż 65°C.
Uwaga: wyłączenie funkcji **usuwania nagaru** jest dokonywane automatycznie po 10 minutach lub ręcznie, przez krótkie wciśnięcie przycisku **RESET.**
Na wyświetlaczu pojawia się następujący piktogram: **t - -**

Przekręcić przełącznik kodujący.
Wybrać piktogram: **t - -**



Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.
Odczytać wartość CO2 (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela (wartości przy zamkniętej obudowie).

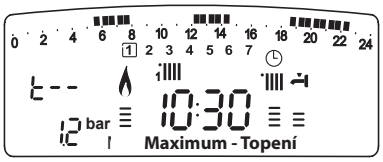
Moc użyteczna kotła kW		25	35
Gaz		CO_2 (%)	
G20		9,0 ± 0,2	9,0 ± 0,2
G31		10,0 ± 0,2	10,0 ± 0,2

Jeżeli odczytana wartość CO2 (%) różni się od wartości podanych w tabeli, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu postępując według poniższych wskazówek, w przeciwnym razie przejść od razu do **operacji 3**.

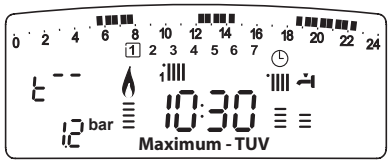
POSTUP KONTROLY SPALOVÁNÍ
Pořadí úkonů tohoto postupu se musí bezpodmínečně dodržovat.

Úkon 1 **příprava měřicích přístrojů**
Připojte kalibrovaný měřicí přístroj k levému spalovacímu vývodu, přičemž vyšroubujte šroub a vytáhněte uzávěr.

Úkon 2 **vyrovnání CO2 při maximálním průtoku plynu (užitková voda)**
Proveďte čerpání teplé užitkové vody při maximálním průtoku vody.
Stiskem tlačítka **RESET** na 5 sekund zvolte funkci **Čistění**.
Pozor! Při aktivaci funkce čistění může být teplota vody vytékající z kotle vyšší než 65°C.
Poznámka: funkce **čistění** se deaktivuje po 10 minutách automaticky nebo ručně krátkým stiskem tlačítka **RESET.**
Na displeji se zobrazí následující piktogram: **t - --**



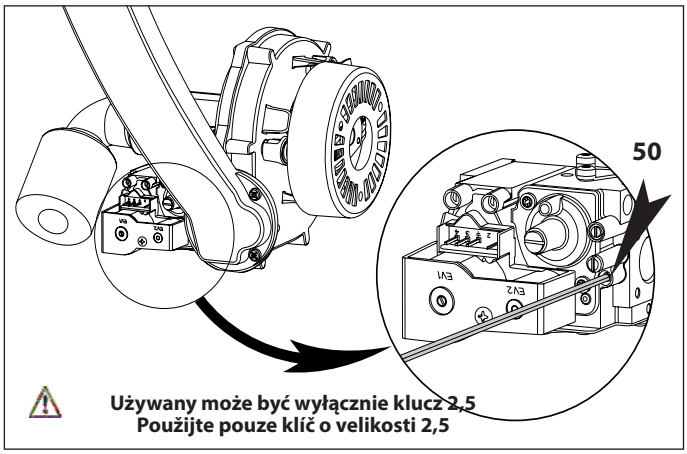
Otočte voličem.
Zvolte piktogram: **t - -**



Před provedením analýzy spalování vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.
Odečtěte hodnotu CO2 (%) a porovnejte ji s hodnotami uvedeným v dále uvedené tabulce (hodnoty pro zavřenou komoru).

Užitečný výkon kotle je kW		25	35
Plyn		CO_2 (%)	
G20		9,0 ± 0,2	9,0 ± 0,2
G31		10,0 ± 0,2	10,0 ± 0,2

Pokud je odečtená hodnota CO2 (%) odlišná od hodnot uvedených v tabulce, seřiďte plynový ventil podle dále uvedených pokynů, pokud není, přejděte přímo k **úkonu 3**.



Regulacja zaworu gazu do maksymalnej wartości przepływu gazu

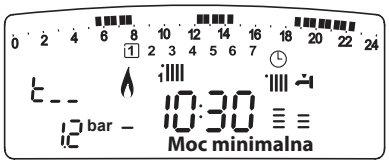
Sprawdzić, czy nie ma przeszkody powodującej zatkanie **tłumika 20** *(jeśli znajduje się w wyposażeniu).*

Wykonać regulację zaworu gazu za pomocą **śruby regulacyjnej 50** *poprzez stopniowe obracanie w prawo, aby zmniejszyć wskaźnik zawartości CO2 (1/4 obrotu powoduje zmianę wskaźnika zawartości CO2 o około 0,2%). Po każdej regulacji odczekać 1 minutę na ustabilizowanie się wartości CO2.*

Gdy wartość CO2 (%) będzie zbliżona do wartości podanych w tabeli regulacji, **należy zamknąć pokrywę obudowy** *i wykonać pomiar wartości końcowej CO2 po upływie jednej minuty. Jeżeli zmierzona wartość odpowiada wartości zamieszczonej w tabeli, regulacja jest zakończona, w przeciwnym razie przeprowadzić ją ponownie.*

Operacja 3 **sprawdzenie wartości CO2 przy minimalnym przepływie gazu**

Przekręcić przełącznik kodujący:
Wybrać piktogram: **t _ _**
Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.



Jeżeli odczytana wartość CO2 (%) różni się o 0,5 % od wartości uzyskanej podczas ustawienia na maksymalny przepływ gazu, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu zgodnie z poniższymi wskazówkami, w przeciwnym razie przejść od razu do **operacji 4**.

Regulacja zaworu gazu z ustawieniem minimalnej wartości przepływu gazu

Zdjąć korek 2 i wykonać regulację śruby 51 przez stopniowe obracanie w lewo, aby zmniejszyć wskaźnik zawartości CO2. Po każdej regulacji odczekać 1 minutę na ustabilizowanie się wartości CO2.

UWAGA! duży skok podczas regulacji: 1/4 obrotu odpowiada 0,4 % CO2.

Kiedy wartość CO2 będzie zbliżona do wartości podanych w tabeli regulacji, ponownie założyć korek 2, a następnie zamknąć pokrywę obudowy i zmierzyć wartość końcową CO2 (%) po upływie jednej minuty. Jeżeli zmierzona wartość odpowiada wartości zamieszczonej w tabeli, regulacja jest zakończona, w przeciwnym razie przeprowadzić ją ponownie.

Operacja 4 **zakończenie regulacji**

Wyjść z trybu **usuwania nagaru** naciskając na RESET.
Wyłączyć pobór wody.
Ponownie założyć panel przedni urządzenia.
Zamontować zaślepkę na gniazda spalania.

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.
Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (99) podaną na poniższym wykresie.
Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędnego 3/parametr 1.

Seřízení plynového ventilu při maximálním průtoku plynu

Ověřte, že nic nepřekáží v **tlumiči 20** *(pokud existuje).*

Seřízení plynového ventilu provádějte pomocí **seřizovacího šroubu 50** *postupným otáčením doprava pro snižování obsahu CO2 (1/4 otáčky upraví míru CO2 asi o 0,2 %). Po každém nastavení počkejte 1 minutu, aby se hodnota CO2 ustálila.*

Jakmile se hodnota CO2 (%) blíží hodnotám uvedeným v tabulce pro seřizování, **zavřete opět víko komory** *a po jedné minutě změřte konečnou hodnotu CO2. Pokud naměřená hodnota odpovídá hodnotě uvedené v tabulce, je měření ukončeno, pokud neodpovídá, proveďte nové seřízení.*

Úkon 3 **kontrola CO2 při minimálním průtoku plynu**

Otočte voličem.
Zvolte piktogram: **t _ _**
Před provedením analýzy spalování vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.

Pokud se odečtená hodnota CO2 (%) liší o 0,5 % od hodnoty získané při seřizování při maximálním průtoku plynu, seřiďte plynový ventil podle dále uvedených pokynů, pokud se neliší, přejděte přímo k **úkonu 4**.

Seřízení plynového ventilu při minimálním průtoku plynu

Odstraňte uzávěr 2 a proveďte nastavení šroubu 51 postupným otáčením doleva pro snížení obsahu CO2. Po každém nastavení počkejte 1 minutu, aby se hodnota CO2 ustálila.

Pozor! nastavování je citlivé: otočení o 1/4 otáčky odpovídá 0,4 % CO2.

Jakmile se hodnota CO2 přiblíží hodnotám uvedeným v tabulce pro seřizování, vraťte uzávěr 2 zpět na místo, pak zavřete víko komory a po jedné minutě změřte konečnou hodnotu CO2 (%). Pokud naměřená hodnota odpovídá hodnotě uvedené v tabulce, je měření ukončeno, pokud neodpovídá, proveďte nové seřízení.

Úkon 4 **konec seřizování**

Stiskem tlačítka RESET opusťte režim **čistění.**
Ukončete čerpání.
Namontujte zpět čelo přístroje.
Namontujte zpět uzávěr vývodů spalování.

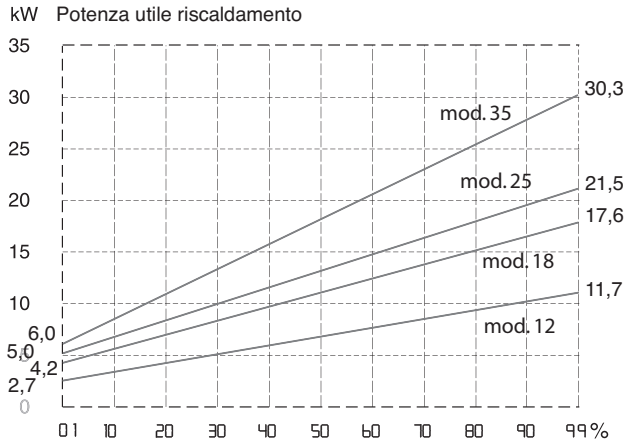
Seřízení maximálního výkonu topení

Tento parametr omezuje užitný výkon kotle.
Procenta odpovídají hodnotě výkonu mezi minimálním (0) a jmenovitým (99) výkonem uvedeném v následujícím grafu.
Pro kontrolu maximálního výkonu topení kotle použijte menu 2 / podmenu 3 / parametr 1.

menu podrzędne **3** - **parametr 1** Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania
menu podrzędne 2 - **parametr 0** Regulacja zapłonu wolnego
menu podrzędne 3 - **parametr 5** Regulacja opóźnienia zapłonu ogrzewania

podmenu 3 - **parametr 1** Seřízení maximálního výkonu topení
podmenu 2 - **parametr 0** Seřízení pomalého zažíhání
podmenu 3 - **parametr 5** Seřízení zpožděného zážehu topení

Zapłon powolny
Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.
Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99)
Aby sprawdzić powolny zapłon kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędnego 2/ parametr 0.



Pomalý zážeh
Tento parametr omezuje užitný výkon kotle ve fázi zážehu.
Procenta odpovídají užitnému výkonu v rozmezí mezi minimálním výkonem (0) a maximálním výkonem (99)
Pro kontrolu pomalého zážehu kotle použijte menu 2 / podmenu 2 / parametr 0.

Regulacja opóźnienia przy zapłonie kotła
Ten parametr - menu 2/menu podrzędne 3/parametr 5, pozwala wykonać regulację w trybie ręcznym (0) lub automatycznym (1) czas oczekiwania przed następnym zapłonem palnika po zgaszeniu w celu zbliżenia się do wartości temperatury zadanej.
Wybierając tryb ręczny, możliwe jest ustawienie antycyklu na parametr 2/menu podrzędne 3/parametr 6 od 0 do 7 minut
Wybierając tryb automatyczny, antycykl będzie obliczany automatycznie przez kocioł na podstawie wartości temperatury zadanej.

Nastavení zpožděného zážehu topení
Tento parametr - menu 2 / podmenu 3 / parametr 5 umožňuje mechanické (0) nebo automatické (1) nastavení času do příštího zapálení hořáku po vypnutí tak, aby byla co nejlépe dosažena požadovaná teplota.
Při výběru mechanického režimu je možné nastavit proticyklus v parametru 2 / podmenu 3 / parametr 6 od 0 do 7 minut
Při výběru automatického režimu bude proticyklus spočítán automaticky přístrojem na základě požadované teploty.

Zmiana gazu
Urządzenia te zaprojektowano w sposób umożliwiający działanie przy zasilaniu różnymi rodzajami gazów. Czynności związane ze zmianą rodzaju gazu powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje zawodowe.
W celu zmiany rodzaju gazu należy użyć odpowiedniego zestawu (membrany) oraz zapoznać się z instrukcją. W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia, należy wykonać następujące czynności:
1. wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia
2. zamknąć kurek zasilania gazem
3. uzyskać dostęp do komory spalania w sposób opisany w punkcie "Instrukcja demontażu osłony i kontroli urządzenia"
4. założyć/wyjąć dyszę zaworu gazowego w sposób opisany w instrukcji dołączonej do Zestawu.
5. sprawdzić szczelność instalacji
6. **odpowietrzyć linię zasilania gazem**
7. zapewnić zasilanie elektryczne urządzenia i otworzyć kurek zasilania gazem
8. zastosować **procedurę kontroli spalania**
9. przykleić etykietę znajdującą się w Zestawie

Záměna plynu
Tyto přístroje jsou určeny pro provoz s různými typy plynu. Změnu plynu smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.
Tato změna plynu se zajistí pomocí montážní soupravy (membrána) s uživatelským manuálem. Pro řádný povoz přístroje, prosím, proveďte následující úkony:

1. odpojte kotel od elektrické sítě
2. uzavřete kohout přívodu plynu
3. postupem popsaným v části „Pokyny pro demontáž, zpětnou montáž a kontrolu přístroje“ uvolněte přístup do spalovací komory
4. nainstalujte/vyjměte plynovou membránu postupem popsaným v uživatelském manuálu k montážní sadě
5. ověřte, zda nedochází k úniku plynu
6. **odvzdušněte plynové potrubí**
7. připojte přístroj k elektrické síti a otevřete kohout přívodu plynu
8. proveďte **kontrolu spalování**
9. nalepte štítek, který je součástí dodávky montážní sady

Tabela regulacji gazu / Tabulka pro nastavení plynu

		Parametru / Parametr	25		35	
			G20	G31	G20	G31
Wskaźnik Wobbe'a niższy (15°C, 1013 mbar) (MJ/m^3) / Nižší Wobbe index (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m^3)			45,67	70,69	45,67	70,69
Minimalna prędkość wentylatora (%) / Minimální rychlost ventilátoru (%)		233	03	03	00	00
Maksymalna prędkość wentylatora ogrzewania (%) / Maximální rychlost ventilátoru topení (%)		234	81	81	84	84
Maksymalna prędkość wentylatora wody użytkowej (%) / Maximální rychlost ventilátoru užitkové vody (%)		232	95	95	94	94
Membrana zaworu gazu / Membrána plynového ventilu (ø)			NO	3,8	NO	5,20
Przepływ gazu maks/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h / Max./min. průtok plynu (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h)	maks woda użytkowa / max. užitková voda		2,63	1,99	3,65	2,76
	maks ogrzewanie / max. topení		2,33	1,76	3,28	2,47
	min / min		0,58	0,44	0,74	0,56

Uruchomienie

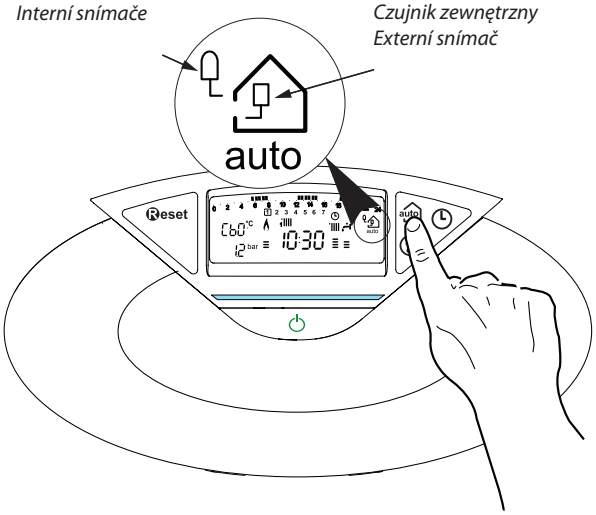
Funkcja Auto

Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę elementów grzejnych) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej.
W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu.
Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji).
Aby włączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk AUTO auto.

W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.

Czujniki wewnętrzne
Interní snímače

Czujnik zewnętrzny
Externí snímač



Przykład 1:

URZĄDZENIE DLA JEDNEJ STREFY (WYSOKA TEMPERATURA) Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ON/OFF:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 2 1 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 1 = Termoregulacja podstawowa

2 4 4 - Boost Time (opcjonalnie)
można ustawić czas oczekiwania dla skokowego przyrostu temperatury na wyjściu co 4°C. Wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju urządzenia i instalacji.
Jeśli Boost Time = 00 funkcja ta nie jest aktywna.

Przykład 2:

URZĄDZENIE DLA JEDNEJ STREFY (WYSOKA TEMPERATURA) Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ON/OFF + CZUJNIKIEM ZEWNĘTRZNYM:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 2 1 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 3 = tylko czujnik zewnętrzny

4 2 2 - Wybór krzywej termoregulacji (patrz str. 25)
- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 2 3 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę sama funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

Przykład 3:

URZĄDZENIE DLA JEDNEJ STREFY (WYSOKA TEMPERATURA) ZE ZDALNYM STEROWANIEM REMOCON + CZUJNIKIEM ZEWNĘTRZNYM:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 2 1 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 4 = czujnik zewnętrzny + czujnik pokojowy

4 2 2 - Wybór krzywej termoregulacji (patrz str. 25)
- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 2 3 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę sama funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

4 2 4 - Wpływ czujnika pokojowego
- umożliwia regulację wpływu czujnika pokojowego na obliczanie temperatury set-point na wyjściu (20 = maksymalna 0 = minimalna)

uvedení do činnosti

Funkce Aut

Funkce, která umožňuje kotli samostatně přizpůsobit vlastní režim činnosti (teplota topných článků) vnějším podmínkám za účelem dosažení a udržování požadovaných hodnot teploty prostředí.
Podle připojených periferních jednotek a podle počtu spravovaných zón kotel samostatně reguluje teplotu na přítoku.
Zajistěte nastavení jednotlivých souvisejících parametrů (viz menu regulace).
Za účelem aktivace funkce stiskněte tlačítko AUTO auto.

Za účelem získání podrobnějších informací konzultujte Návod k termoregulaci od ARISTON.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 1-et = Alap hőmérséklet-szabályozás

244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő vízhőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának a függvényében eltérő lehet.
Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

Příklad 2:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů
- zvolte 3 = pouze externí sonda

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)
- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím otočného ovladače regulace teploty topení, který při aktivované funkci aut. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

Příklad 3:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM CLIMA MANAGER + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů
- zvolte 4 = externí sonda + sonda prostředí

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)
- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím kodéru, který při aktivované funkci AUT. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

4 2 4 - Vliv snímače prostředí
- umožňuje regulovat vliv snímače prostředí na výpočet vztažné teploty přítoku (20 = maximální 0 = minimální).

Systemy zabezpieczeń kotła

Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała.
Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

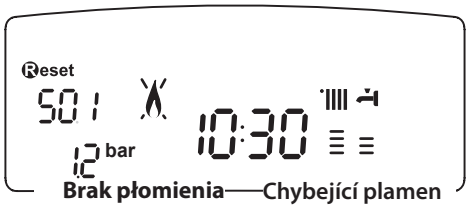
Ten rodzaj błędu ma charakter "volatile", to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie. Na wyświetlaczu pulsuje napis "Err" i kod błędu (np: ERR / 110) oraz symbol).
Rzeczywiście, kocioł podejmie swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie.
Przestawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Zatrzymanie z powodu niedostatecznego ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.
Na wyświetlaczu pojawia się kod 108.
Sprawdzić ciśnienie na hydrometrze i zamknąć zawór zaraz po dojściu do ciśnienia równego 1 – 1,5 bar.
Można doprowadzić do właściwego stanu uzupełniając ilość wody poprzez otwarcie zaworu znajdującego się pod kotłem.
W takim przypadku lub w razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić wyłącznik zewnętrzny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie następują gdzieś wycieki wody.

Blokada działania

Ten typ błędu ma charakter "nie przejściowy", to znaczy nie jest automatycznie eliminowany, a na wyświetlaczu pojawia się napis .
Na wyświetlaczu widoczny jest symbol i **Reset** i opis kodu (ERR / 501).
W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku **Reset**.
Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



Brak płomienia — Chybějící plamen

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: 1 01) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:
1 - Obwód główny
2 - Obwód cwu
3 - Wewnętrzna część elektroniczna
4 - Zewnętrzna część elektroniczna
5 - Zapłon i kontrola płomienia
6 - Wlot powietrza-wylot spalin
7 - Ogrzewanie Wielostrefowe

Informacja o nieprawidłowym działaniu

Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie: 5 **P**1 = PIERWSZA PRÓBA ZAPŁONU NIE POWIODŁA SIĘ po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji.

Ważne

Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza RESET).

Ochranné systémy kotle

Kotel je chráněn před poruchami funkce systém vnitřní kontroly, vykonávané elektronickou kartou, která v případě potřeby činnost přístroje zablokuje. V případě blokování funkce se na displeji řídícího panelu zobrazí kód, vztahující se na druh zastavení a na typ poruchy, která jej generovala.
Připadají v úvahu dva druhy zastavení funkce.

Bezpečnostní vypnutí

Tento druh chyby je „přechodného" typu, to znamená, že po skončení trvání příčiny, která ji způsobila, bude automaticky vymazána. Na displeji bliká „Err" a chybový kód (např.: ERR/ 110), zobrazí se symbol).
Bezprostředně po zrušení příčiny zastavení dojde k obnovení chodu kotle a opětovnému zahájení jeho běžné činnosti.
V opačném případě vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika.

Zatčení za neadekvátní tlak vody

V případě nedostatečného tlak vody v rozvodu topení bude kotel signalizovat bezpečnostní zastavení.
Na displeji se zobrazí kód 108.
Zkontrolujte tlak na vodoměru a zavřete kohout, jakmile tlak dosáhne 1 - 1,5 bar.
Činnost systému může být obnovena doplněním vody prostřednictvím plnicího kohoutu, který se nachází pod kotlem.
V případě opakovaných požadavků na doplnění vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika za účelem kontroly přítomnosti případných úniků vody.

Zárolási leállás

Tento druh chyby je „trvalého" typu, to znamená, že nebude automaticky odstraněn. Na displeji bliká „Err" a chybový kód (např.: ERR / 501), zobrazí se symbol a **Reset**).
Obnovte běžnou činnost kotle stisknutím tlačítka **Reset** na ovládacím panelu.

První číslice kódu chyby (Např.: 1 01) označuje, která funkční jednotka kotle zapříčinila chybu:
1 - Primární okruh
2 - Okruh TUV
3 - Interní elektronika
4 - Externí elektronika
5 - Zapínání a snímání
6 - Vstup vzduchu-výstup kouře
7 - Vícezónové vytápění

Hlášení poruchy

Toto hlášení bude na displeji zobrazeno v následujícím formátu: 5 **P**1 = PRVNÍ POKUS O ZAPÁLENÍ SELHAL
první číslice označuje funkční jednotku a po ní následuje P (hlášení) a příslušný kód specifického hlášení.

Důležitá informace

V případě, že se zablokování opakuje příliš často, doporučujeme obrátit se na autorizované Středisko servisní služby. Z bezpečnostních důvodů kotel umožní maximálně 5 obnovení činnosti (stisknutí tlačítka **Reset** (VYNULOVÁNÍ)) v průběhu 15 minut.
Občasné nebo jednorázové zablokování nepředstavuje problém.

Systemy zabezpieczeń kotła

Zbiorcza tabela kodów błędów

Obwód główny		
1 01	Przegrzanie	
1 03	Niewystarczający	
1 04		
1 05		
1 06		
1 07		
1 09	Pressione impianto > 3 bar	
1 10	Uszkodzony czujnik ogrzewania	
1 08	Niewystarczający Obieg	
1 12	Uszkodzony czujnik powrotu	
1 14	Uszkodzony czujnik zewn.	
1 P1	Niewystarczający	
1 P2		
1 P3		
1 P4	Naciśnij przycisk napełniania	
Obwód cwu		
2 01	Uszkodzony czujnik cwu	
2 02	Obwód dolnego czujnika zbiornika otwarty lub zwarcie w obwodzie	Zestaw słoneczny (wyposażenie dodatkowe)
2 04	Obwód czujnika kolektora słonecznego otwarty lub zwarcie w obwodzie	
2 05	NTC na wejściu wody użytkowej otwarty	
2 07	Przegrzanie kolektora słonecznego	
2 08	Zabezpieczenie przed mrozem kolektora słonecznego	
Wewnętrzna część elektroniczna		
3 01	Błąd EEPROM wyświetlacza	
3 02	Błąd komunikacji GP-GIU	
3 03	Błąd karty	
3 04	Zbyt wiele RESETÓW	
3 05	Błąd karty	
3 06	Błąd karty	
3 07	Błąd karty	
Zewnętrzna część elektroniczna		
4 07	Czujnik NTC w pomieszczeniu otwarty	
Zapłon i kontrola płomienia		
5 01	Brak płomienia	
5 02	Płomień wykryty bez zapłonu gazu	
5 04	Zanik płomienia	
5 P1	Pierwsza próba zapalenia nieudana	
5 P2	Druga próba zapalenia nieudana	
5 P3	Zanik płomienia	
Wlot powietrza-wylot spalin		
6 10	Czujnik bezpiecznika termicznego otwarty	
6 12	Niewystarczająca prędkość działania wentylatora	
Ogrzewanie Wielostrefowe (Moduł Sterowania Strefowego - wyposażenie dodatkowe)		
7 01	Czujnik początkowy Strefy 2 otwarty lub zwarcie	
7 02	Czujnik powrotny Strefy 2 otwarty lub zwarcie	
7 03	Czujnik początkowy Strefy 3 otwarty lub zwarcie	
7 04	Czujnik powrotny Strefy 3 otwarty lub zwarcie	
7 05	Czujnik rozłączenia układu hydraulicznego otwarty lub zwarcie	
7 06	Przegrzanie Strefy 2	
7 07	Przegrzanie Strefy 3	

Ochranné systémy kotle

Souhrnná tabulka kódů poruch

Primární okruh		
1 01	Prílis vysoká teplota	
1 03	Nedostatečná cirkulace	
1 04		
1 05		
1 06		
1 07		
1 09	Vysoky tlak vody	
1 10	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na přívodu topení	
1 08	Stisknete tlacítko dopoustení	
1 12	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na zpětném okruhu rozvodu topení	
1 14	Rozpojený obvod/ Zkrat vnější sondy	
1 P1	Nedostatečná cirkulace	
1 P2		
1 P3		
1 P4	Stisknete tlacítko dopoustení	
Okruh TUV		
2 01	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy okruhu TUV	
2 02	Obvod spodní sondy zásobníku je přerušený nebo zkratovaný	Sada pro sluneční ohřev (volitelná výbava)
2 04	Obvod sondy slunečního kolektoru je přerušený nebo zkratovaný	
2 05	Sonda vst. okr. TUV rozpojena	
2 07	Přehřívání solárního kolektoru	
2 08	Spuštění ochrany proti zamrznutí slunečního kolektoru	
Interní elektronika		
displej	Popis	
3 01	Porucha displeje EEPR	
3 02	Chyba komunikace GP-GIU	
3 03	Porucha desky	
3 04	Nadmerny pocet odblokování	
3 05	Porucha desky	
3 06	Porucha desky	
3 07	Porucha desky	
Externí elektronika		
4 07	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy prostředí	
Zapínání a snímání		
5 01	Nadměrný počet zapnutí v rámci uvedení do činnosti	
5 02	Falešná detekce plamene při zavřeném plynovém ventilu	
5 04	Oddálení plamene	
5 P1	1 nezdarené zap.	
5 P2	2 nezdarené zap.	
5 P3	Oddálení plamene	
Vstup vzduchu-výstup kouře		
6 10	Přerušený obvod teplotní sondy	
6 12	Nedostatečná rychlost ventilátoru	
Vícezónové vytápění (Modul pro řízení jednotlivých zón - volitelná doplňková výbava)		
7 01	Sonda na výstupu ze zóny 2 odpojena nebo zkratována	
7 02	Sonda na vratném potrubí do zóny 2 odpojena nebo zkratována	
7 03	Sonda na výstupu ze zóny 3 odpojena nebo zkratována	
7 04	Sonda na vratném potrubí do zóny 3 odpojena nebo zkratována	
7 05	Sonda na oddělovacím potrubí topné vody odpojena nebo zkratována	
7 06	Přehřátí zóny 2	
7 07	Přehřátí zóny 3	

Systemy zabezpieczeń kotła

Funkcja zapobiegająca zamarzaniu
Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego (symbol ⏻ świeci się);
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

Ochranné systémy kotle

Funkce ochrany proti zamrznutí

Kotel je vybaven ochranou proti zamrznutí, která zajišťuje kontrolu teploty na přívodu kotle: Když teplota klesne pod 8°C, dojde k zapnutí čerpadla (cirkulace v rozvodu topení) na dobu 2 minut.

Po skončení dvouminutové cirkulace elektronická karta ověří následující:

a- Když je výstupní teplota > 8°C, dojde k zastavení čerpadla;
b- když je výstupní teplota > 3°C a < 8°C, čerpadlo bude zapnuto na další 2 minuty;
c- když je teplota na přívodu < 3°C, dojde k zapnutí hořáku (v rámci topení, s minimálním výkonem) až po dosažení 33°C. Po dosažení uvedené teploty se hořák vypne a cirkulátor zůstane v činnosti po dobu dalších dvou minut.

Ochrana proti zamrznutí je aktivní pouze v případě dokonale funkčního kotle, charakterizovaného:

- dostatečným tlakem v rozvodu;
- předepsaným elektrickým napájením (symbol ⏻ svítí);
- přívodem plynu.

menu ustawień - regulacji - diagnostyki

Dostęp do menu ustawień - regulacji - diagnostyki
Kocioł pozwala na kompletne zarządzanie systemem ogrzewania i produkcji ciepłej wody użytkowej.
Nawigacja wewnątrz menu umożliwia personalizację systemu kotła + połączonych z nim urządzeń peryferyjnych, optymalizując działanie instalacji dla zapewnienia najwyższego komfortu i maksymalnej oszczędności. Ponadto dostarcza ważnych informacji dotyczących prawidłowego działania kotła.

0	**USTAWIANIE CZASU – DATY - JĘZYKA Patrz podręcznik użytkownika**	
0	0	USTAWIENIE JĘZYKA MENU
0	1	USTAWIENIE CZASU – DATY
0	2	USTAWIENIE CZASU
1	**USTAWIENIE ZEGARA Lásd a használati utasítást**	
2	**PARAMETRI CALDAIA**	
2	1	*KOD SERWISOWY (DOSTĘPNE WYŁĄCZNIE DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO)*
2	2	USTAWIENIA OGÓLNE
2	3	PARAMETRY CENTRALNEGO OGRZEWANIA – CZĘŚĆ 1
2	4	PARAMETRY CENTRALNEGO OGRZEWANIA – CZĘŚĆ 1
2	5	CIEPŁA WODA UŻYTKOWA
2	9	MENU 2 RESET DO USTAWIEŃ FABRYCZNYCH
3	**SOLAR & ZASOBNIK**	
3	0	USTAWIENIA OGÓLNE
4	**PARAMETRY STREFY**	
4	0	NASTAWY STREFA 1
4	1	*KOD SERWISOWY (DOSTĘPNE WYŁĄCZNIE DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO)*
4	2	USTAWIENIA STREFY
4	3	DIAGNOSTYKA
5	**PARAMETRY STREFY 2**	
5	0	NASTAWY STREFA 2
5	1	*KOD SERWISOWY (DOSTĘPNE WYŁĄCZNIE DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO)*
5	2	USTAWIENIA STREFY 2
5	3	DIAGNOSTYKA
7	**TESTY I CZYNNOŚCI SERWISOWE**	
8	**PARAMETRY SERWISOWE**	
8	1	*KOD SERWISOWY (DOSTĘPNE WYŁĄCZNIE DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO)*
8	2	KOCIOŁ
8	3	TEMPERATURA KOTŁA
8	4	KOLEKTOR SŁONECZNY I ZBIORNIK AKUMULACYJNY
8	5	SERWIS
8	6	DANE STATYSTYCZNE
8	7	WYŁĄCZONA FUNKCJA TELESERWISU E@Y NIE AKTYNNY
8	8	HISTORIA BŁĘDÓW
8	9	DANE - CENTRUM POMOCY

menu nastavení - regulace - diagnostika

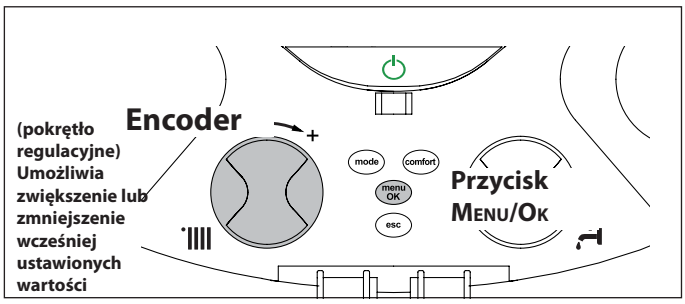
Přístup do Menu nastavování - regulace - diagnostiky
Kotel umožňuje spravovat úplným způsobem systém topení a produkci teplé užitkové vody. Navigace uvnitř menu umožňuje uživatelsky nastavit systém kotle + připojené periferní jednotky, aby se optimalizovala činnost za účelem dosažení maximálního komfortu a maximální úspory. Dále poskytuje důležité informace týkající se správné činnosti kotle.

K menu, která jsou k dispozici, patří:

0	**HODINY- DATUM - JAZYK Viz uživatelská příručka**	
0	0	JAZYKOVÉ NASTAVENÍ
0	1	NASTAVENÍ ČAS - DATUM
0	2	NASTAVENÍ SKUTEČNÉHO ČASU
1	**NASTAVENÍ ČASOVAČE Viz uživatelská příručka**	
2	**PARAMETRY KOTLE**	
2	1	SERVISNÍ KÓD *(PŘÍSTUP POVOLEN JEN PRO SERVIS)*
2	2	VŠEOBECNÉ NASTAVENÍ
2	3	PARAMETERY TOPENÍ – ČÁST 1
2	4	PARAMETERY TOPENÍ – ČÁST 2
2	5	TEPLÁ UŽITKOVÁ VODA (TUV)
2	9	MENU 2- RESET K TOVÁRNÍMU NASTAVENÍ
3	**SOLÁR & ZÁSOBNÍK**	
3	0	VŠEOBECNÉ NASTAVENÍ
4	**PARAMETRY – ZÓNA 1**	
4	0	POŽADOVANÉ HODNOTY – ZÓNA 1
4	1	SERVISNÍ KÓD *(PŘÍSTUP POVOLEN JEN PRO SERVIS)*
4	2	NASTAVENÍ – ZÓNA 1
4	3	DIAGNOSTIKA
5	**PARAMETRY – ZÓNA 2**	
5	0	POŽADOVANÉ HODNOTY – ZÓNA 2
5	1	SERVISNÍ KÓD *(PŘÍSTUP POVOLEN JEN PRO SERVIS)*
5	2	NASTAVENÍ – ZÓNA 2
5	3	DIAGNOSTIKA
7	**TEST & POMŮCKY**	
8	**PARAMETRY SERVIS**	
8	1	SERVISNÍ KÓD *(PŘÍSTUP POVOLEN JEN PRO SERVIS)*
8	2	KOTEL
8	3	TEPLOTA V KOTLI
8	4	SOLÁR & ZÁSOBNÍK
8	5	SERVIS
8	6	STATISTIKY
8	7	E@SY NENÍ AKTIVNÍ
8	8	HISTORIE CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ
8	9	ÚDAJE - ASISTENČNÍ CENTRUM

menu ustawień - regulacji - diagnostyki

Parametry odnoszące się do każdego menu zostały podane na kolejnych stronach.
Dostęp do poszczególnych parametrów oraz wprowadzanie do nich zmian odbywa się poprzez przycisk Menu/Ok oraz enkoder (patrz rys. poniżej). Na wyświetlaczu wyświetlony zostanie opis menu oraz poszczególnych parametrów.



Na wyświetlaczu informacje dotyczące menu i poszczególnych parametrów wskazywane są w postaci cyfr oraz tekstu, który można przewijać, co obrazuje poniższy rysunek.

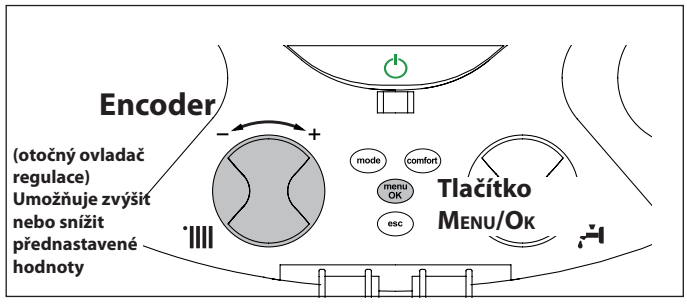
Aby uzyskać dostęp do menu, należy otworzyć drzwiczki panelu i wykonać następujące czynności:

1. nacisnąć przycisk Menu/Ok, na wyświetlaczu miga pierwsza cyfra 000
2. obracać enkoder, aby wybrać menu, tekst na wyświetlaczu wskaże tytuł wybranego menu "np.: 200 - Parametry kotła"
3. nacisnąć przycisk Menu/Ok, na wyświetlaczu migają dwie pierwsze cyfry i pojawia się żądanie kodu dostępu "np.: 210 - Kod dostępu"
   Uwaga! Menu zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika są dostępne dopiero po podaniu kodu dostępu.
4. nacisnąć przycisk Menu/Ok, na wyświetlaczu wyświetlone zostaje 222
5. obracać enkoder zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aby wybrać kod 234 - Prawidłowy kod
6. nacisnąć przycisk Menu/Ok, aby wybrać podmenu, migają dwie pierwsze cyfry "np.: 220"
7. obracać enkoder, aby wybrać podmenu, tekst na wyświetlaczu wskaże tytuł wybranego podmenu "np.: 230 - Ogrzewanie-Część 1"
8. nacisnąć przycisk Menu/Ok, aby uzyskać dostęp do parametrów podmenu, migają trzy cyfry "np.: 230"
9. obracać enkoder, aby wybrać parametr, tekst na wyświetlaczu wskaże tytuł wybranego parametru "np.: 231 - Maks Poziom Regulow Mocy Ogrzew"
10. nacisnąć przycisk Menu/Ok, aby uzyskać dostęp do parametru, na wyświetlaczu wyświetlona zostaje wartość "np.: 10"
    Uwaga: Wartość parametru jest wyświetlana przez 20 sekund, następnie zaczyna migać na przemian ze wskazaniem parametru "np.: 10 > 231"
11. obracać enkoder, aby wybrać nową wartość "np.: 15"
12. nacisnąć przycisk Menu/Ok, aby zapisać zmianę lub przycisk Esc, aby wyjść bez zapisywania.

Aby wyjść, należy naciskać przycisk Esc aż do powrotu do zwykłego widoku wyświetlacza
Dla menu, które nie wymagają kodu dostępu, przejście z menu do podmenu następuje bezpośrednio.

menu nastavení - regulace - diagnostika

Parametry týkající se dostupných menu jsou uvedeny na následujících stranách.
Přístup k parametrům a změna jejich hodnot se provádí prostřednictvím tlačítka Menu/Ok nebo kodéru (viz níže uvedený obr.). Na displeji bude zobrazen popis menu a jednotlivých parametrů.



Na displeji jsou informace týkající se jednotlivých menu a jednotlivých parametrů označené číslicemi a posuvným textem, jak znázorňuje níže uvedený obrázek..

Za účelem přístupu na Menu otevřete okénko a postupujte následovně:

1. Stiskněte tlačítko Menu/Ok na displeji bude blikat první číslice 000
2. Otáčením kodéru zvolte menu; text na displeji bude poukazovat na název zvoleného menu, „např.: 200 - Parametry kotle"
3. Stiskněte tlačítko Menu/Ok a na displeji budou blikat první dvě číslice a bude požadováno zadání přístupového kódu, „např.: 210 - Přístupový kód"
   Upozornění! Menu vyhrazená pro kvalifikovaného technika jsou přístupná pouze po zadání přístupového kódu.
4. Stiskněte tlačítko Menu/Ok; na displeji se zobrazí 222
5. Otáčením kodéru ve směru hodinových ručiček zvolte kód 234 - Správný kód.
6. Stisknutím tlačítka Menu/Ok zvolte podmenu; budou blikat první dvě číslice, „např: 220"
7. Otáčením kodéru zvolte menu podmenu; text na displeji bude poukazovat na název zvoleného podmenu, „např.: 230 - Topení-Část 1"
8. Stisknutím tlačítka Menu/Ok si zajistěte přístup k parametrům podmenu; budou blikat tři číslice, „např: 230"
9. Otáčením kodéru zvolte menu parametr, text na displeji bude poukazovat na název zvoleného parametru, „např.: 231 - Max. úroveň regulovatelného výkonu topení"
10. Stisknutím tlačítka Menu/Ok si zabezpečte přístup k parametru; na displeji se zobrazí hodnota, „např.: 10"
    Poznámka: Hodnota parametru bude zobrazena na 20 sekund a poté začne blikat střídavě s označením parametru, „např.: 10 > 231"
11. Otáčením kodéru zvolte novou hodnotu, „např.: 15"
12. Stisknutím tlačítka Menu/Ok uložte změnu do paměti nebo tlačítkem Esc ukončete zobrazování bez uložení do paměti.

Ukončete zobrazování stisknutím tlačítka Esc až po návrat na běžné zobrazování.
U menu, která nevyžadují přístupový kód, je přechod z menu na podmenu přímý.

menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
0	**USTAWIENIE JĘZYKA - DATY - GODZINY**					**Patrz podręcznik użytkownika**
1	**PROGRAMOWANIE GODZINOWE**					**Patrz podręcznik użytkownika**
2	**REGULACJA PARAMETR KOCIOŁ**					
2	**1**		Wprowadzanie kodu dostępu		222	obracać koderem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk MENU/OK
2	**2**	**REGULACJA GŁÓWNA KOCIOŁ**				
2	**2**	**0**	Zapłon powolny	od 0 do 99	60	ZASTRZEŻONE DLA SAT
2	**2**	**1**	Minimalna temperatura otoczenia przy włączaniu zabezpieczenia przed mrozem	od 2 do 10 °C	5	Włączony wyłącznie z osprzętem modulacyjnym (wyposażenie dodatkowe)
2	**2**	**2**	NIEOBECNY			
2	**2**	**3**	Wybór Termostatu podłogowego lub Termostatu pokojowego strefa 2	0 = Termost. bezpieczeństwa ogrzewania podłogowego 1 = Termostat pokojowy strefa 2	0	
2	**2**	**4**	NIEOBECNY			
2	**2**	**5**	Opóźnienie zapłonu ogrzewania	0 = Wyłączone 1 = 10 sekund 2 = 90 sekund 3 = 210 sekund	0	Włączone wyłącznie z interfejsem strefy 2 (wyposażenie dodatkowe)
2	**2**	**6**	NIEOBECNY			
2	**2**	**7**	NIEOBECNY			
2	**2**	**8**	Wersja Kotła BRAK MOŻLIWOŚCI ZMIAN	od 0 do 5	5	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej
2	**3**	**PARAMETR OGRZEWANIE - CZĘŚĆ 1**				
2	**3**	**0**	NIEOBECNY			
2	**3**	**1**	Regualcja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 99		Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji
2	**3**	**2**	Procent RPM Maks Woda użytkowa BRAK MOŻLIWOŚCI ZMIAN	od 0 do 99		ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub karty elektronicznej patrz tabela regulacji gazu
2	**3**	**3**	Procent RPM min BRAK MOŻLIWOŚCI ZMIAN	od 0 do 99		
2	**3**	**4**	Procent RPM Maks Ogrzewanie BRAK MOŻLIWOŚCI ZMIAN	od 0 do 99		
2	**3**	**5**	Wybór typu opóźnienia zapłonu ogrzewania	0 = Ręczny 1 = automatyczny	1	patrz punkt Regulacja gazu
2	**3**	**6**	Wybór włączenia czasowego opóźnienia zapłonu ogrzewania	od 0 do 7 minut	3	
2	**3**	**7**	Postcyrkulacja przy włączonym ogrzewaniu	od 0 do 15 minut lub CO (ciągła)	3	
2	**3**	**8**	Typ działania pompy cyrkulacyjnej	0 = Mała Prędkość 1 = Duża Prędkość 2 = Modulowane	2	
2	**3**	**9**	Regulacja Delta T Modulacja pompy cyrkulacyjnej	od 10 do 30 °C	20	Do ustawienia z działaniem pompy cyrkulacyjnej w trybie modulacyjnym
			Te parametry pozwalają na regulację różnicy temperatury początkowej i powrotnej, które wyznaczają przełączanie z małej na dużą prędkość pompy cyrkulacyjnej **Np.:** param. 239 = 20 i ΔT > 20 °C pompa cyrkulacyjna działa z dużą prędkością. Jeśli ΔT < di 20 - 2°C pompa cyrkulacyjna działa z małą prędkością. Minimalny czas oczekiwania na zmianę prędkości wynosi 5 minut.			

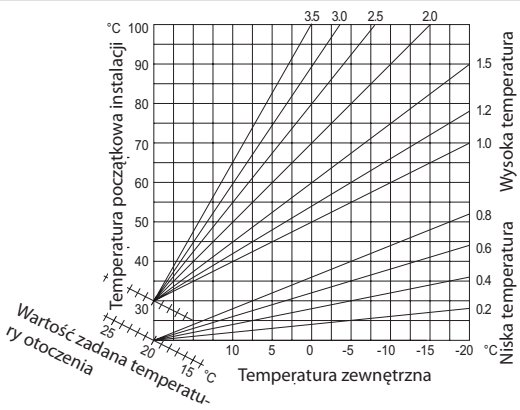
menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
0	**NASTAVENÍ JAZYKA - DATA - HODINY**					**Viz uživatelská příručka**
1	**ČASOVÉ NASTAVENÍ**					**Viz uživatelská příručka**
2	**NASTAVENÍ PARAMETRU KOTLE**					
2	**1**	Vložení přístupového klíče			222	otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko MENU/OK
2	**2**	**OBECNÉ NASTAVENÍ KOTLE**				
2	**2**	**0**	Pomalý zážeh	od 0 do 99	60	VYHRAZENO SAT
2	2	1	Minimální okolní teplota pro aktivaci ochrany proti namrznutí	od 2 do 10 °C	5	Aktivováno pouze s modulačním vybavením (volitelným)
2	2	2	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**2**	**3**	Výběr Termostat podlahy nebo Termostat venkovní teploty zóna 2	0 = Bezpečnostní termostat podlahy 1 = Termostat venkovní teploty zóna 2	0	
2	2	4	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	2	5	Zpožděný zážeh topení	0 = Deaktivováno 1 = 10 vteřin 2 = 90 vteřin 3 = 210 vteřin	0	Aktivováno pouze s rozhraním zóna 2 (volitelné)
2	2	6	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	2	7	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	2	8	Verze topení NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 5	5	VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty
2	**3**	**PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 1**				
2	3	0	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**3**	**1**	Nastavení maximálního výkonu topení	od 0 do 99		viz tabulka nastavení plynu v odstavci Spuštění
2	3	2	Procenta RPM Max Užitkové vody NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 99		VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty viz tabulka nastavení plynu
2	3	3	Procenta RPM min. NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 99		
2	3	4	Procenta RPM Max Topení NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 99		
2	**3**	**5**	Výběr Typu zpoždění zážehu v režimu topení	0 = Mechanické 1 = Automatické	1	viz odstavec Nastavení plynu
2	**3**	**6**	Nastavení časovače zpoždění zážehu v režimu topení	od 0 do 7 minut	3	
2	**3**	**7**	Post-cirkulace v režimu topení	0 až 15 minut v CO (bez přerušení)	3	
2	**3**	**8**	Typ funkce cirkulátoru	0 = Nízká rychlost 1 = Vysoká rychlost 2 = Modulační	2	
2	**3**	**9**	Nastavení Delta T Modulace cirkulátor	od 10 do 30 °C	20	Nastavte spolu s funkcí cirkulátoru v modulačním režimu
			Tyto parametry slouží pro zjištění rozdílu teploty na vstupu a vratném vedení, který rozhoduje o přepínání cirkulátoru z nízké na vysokou rychlost a obráceně **Např.:** param. 239 = 20 a ΔT > 20 °C cirkulátor se otáčí rychle. Si ΔT < 20 - 2 °C cirkulátor se otáčí pomalu. Minimální čas mezi změnou rychlosti je 5 minut.			

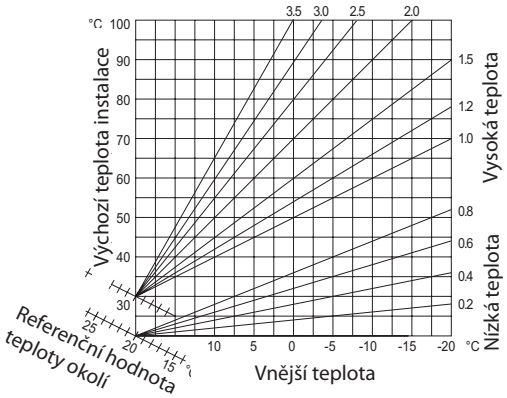
menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
2	**4**	**PARAMETR OGRZEWANIE CZĘŚĆ 2**				
2	**4**	**0**	NIEOBECNY			
2	**4**	**1**	Regulacja ciśnienia układu ogrzewania przy sygnalizowaniu żądania napełnienia	od 4 do 8 (0,x bar)	6	jeśli ciśnienie spada do ustawionej wartości alarmowej, kocioł generuje ostrzeżenie o nieprawidłowym działaniu **1 P4** w przypadku niedostatecznej cyrkulacji.
2	**4**	**2**	NIEOBECNY			
2	**4**	**3**	Dodatkowy nawiew po poleceniu włączenia ogrzewania	0 = OFF 1 = ON	0	
2	**4**	**4**	Włączenie czasowe po zwiększeniu temperatury ogrzewania	od 0 do 60 minut	16	włączone wyłącznie z TA On/Off i przy włączonej termoregulacji (parametr 421 lub 521 = 01
			Ten parametr pozwala określić czas oczekiwania przed automatycznym automatycznym zwiększeniem obliczonej temperatury początkowej skokowo o 4°C (maks 12°C). Jeśli ten parametr ma nadal wartość 00 funkcja ta nie jest aktywna.			
2	**4**	**5**	NIEOBECNY			
2	**4**	**6**	NIEOBECNY			
2	**4**	**7**	Wskazanie urządzenia dla ciśnienia układu ogrzewania	0 = sam czujnik temperatury 1 = presostat na minimum 2 = czujnik ciśnienia	2	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej
2	**4**	**8**	możliwość napełniania półautomatycznego	0 = OFF 1 = ON	1	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej
2	**5**	**PARAMETR WODA UŻYTKOWA**				
2	**5**	**0**	Funkcja COMFORT	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0	Włączanie czasowe = włączone na 30 minut po czerpaniu wody użytkowej
			Urządzenie pozwala zwiększyć komfort gorącej wody użytkowej za pośrednictwem funkcji "COMFORT". ta funkcja utrzymuje temperaturę dodatkowego wymiennika podczas okresu bezczynności kotła. Kiedy funkcja jest włączona wyświetlacz wskazuje COMFORT Uwaga : W przypadku podłączenia zestawu słonecznego clip-in, możliwe jest ustawienie programowania godzinowego temperatury wody użytkowej na 2 poziomach Temperatura dzienna - regulacja odbywa się za pomocą przycisku wody użytkowej lub parametr 300 Temperatura obniżona - regulacja za pomocą parametru 302			
2	**5**	**1**	Opóźnienie zapłonu w czasie trwania cyklu COMFORT	od 0 do 120 minut	0	
2	**5**	**2**	Opóźnienie włączenia funkcji wody użytkowej	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	5	Zabezpieczenie przed uderzeniem wodnym
2	**5**	**3**	Zgaśnięcie palnika przy włączonej funkcji wody użytkowej	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = + 4°C /regulacja	0	
2	**5**	**4**	Dodatkowa cyrkulacja i dodatkowy nawiew po czerpaniu wody użytkowej	0 = OFF 1 = ON	0	
				OFF = 3 minuty postcyrkulacji i dodatkowego nawiewu poczerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i dodatkowego nawiewu po czerpaniu wody użytkowej.		
2	**5**	**5**	Czasowe włączenie wody użytkowej	od 0 do 60 minut	0	
2	**9**	**RESET MENU 2**				
2	**9**	**0**	Automatyczne przywrócenie ustawień fabrycznych menu 2	Zerowanie OK = tak ESC = nie		Aby wyzerować wszystkie parametry ustawienia fabrycznego, nacisnąć na przycisk MENU

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
2	**4**	**PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 2**				
2	**4**	**0**	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**4**	**1**	Nastavení tlaku okruhu topení pro signalizaci požadavku plnění	4 až 8 (0,x bar)	6	pokud tlak klesne až k nastavené hodnotě výstrahy, kotel vydá poruchový signál **1 P4** nedostatečné cirkulace.
2	**4**	**2**	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**4**	**3**	Post-ventilace po požadavku na topení	0 = OFF 1 = ON	0	
2	**4**	**4**	Časování po zvýšení teploty topení	od 0 do 60 minut	16	aktivní pouze s TA On/Off a s aktivovanou termoregulací (parametr 421 nebo 521 = 01
			Tento parametr umožňuje stanovit čas před automatickým navýšením vstupní teploty spočítaný po úsecích 4 °C (max. 12 °C). Pokud tento parametr zůstává na hodnotě 00, tato funkce není aktivní.			
2	**4**	**5**	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**4**	**6**	NENÍ PŘÍTOMNO			
2	**4**	**7**	Detekční zařízení měření tlaku topení.	0 = Pouze teplotní sonda 1 =Tlakový spínač 2 = Tlakový sensor	2	JEN PRO SERVIS - K použití pouze v závislosti na elektronické desce.
2	**4**	**8**	možnost poloautomatického plnění	0 = OFF 1 = ON	1	VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty
2	**5**	**PARAMETR UŽITKOVÁ VODA**				
2	**5**	**0**	Funkce COMFORT	0 = Deaktivováno 1 = Časováno 2 = Vždy aktivní	0	Časování = aktivace na 30 minut po čerpání užitkové vody
			Přístroj umožňuje navýšit komfort teplé užitkové vody pomocí funkce „COMFORT“. Tato funkce udržuje stálou teplotu sekundárního výměníku po dobu neaktivity kotle. Když je funkce aktivována, displej zobrazuje COMFORT Poznámka: V případě připojení solární sady clip-in je možné nastavit hodinový program komfortu užitkové vody na 2 teplotní úrovně Denní teplota - nastavení pomocí tlačítka užitkové vody nebo parametru 300 Snížená teplota - nastavení pomocí parametru 302			
2	**5**	**1**	Zpoždění zapnutí během cyklu COMFORT	0 až 120 minut	0	
2	**5**	**2**	Zpožděný vstup užitkové vody	5 až 200 (0,5 až 20 vteřin)	5	Zařízení proti vodnímu rázu
2	**5**	**3**	Vypnutí hořáku ohřevu užitkové vody	0 = odvápňování (vypnuto při > 67 °C) 1 = + 4 °C /nastavení	0	
2	**5**	**4**	Post-circulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody	0 = OFF 1 = ON	0	
				OFF = 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody, pokud to vyžaduje teplota kotle. ON = vždy aktivní 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody.		
2	**5**	**5**	Časování užitkové vody	od 0 do 60 minut	0	
2	**9**	**NABÍDKA 2 - RESET**				
2	**9**	**0**	Automatické nastavení původních hodnot nastavených ve výrobě menu 2	Vynulování OK = ano ESC = ne		Pro vynulování všech parametrů továrního nastavení stiskněte tlačítko MENU

menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
3	**KOCIOŁ ZE ZBIORNIKIEM (WEWNĘTRZNYM LUB ZEWNĘTRZNYM) I PODŁĄCZENIE INSTALACJI ENERGII SŁONECZNEJ**					
3	**0**	**USTAWIENIE GŁÓWNE**				
3	**0**	**0**	Dzienna regulacja temperatury woda użytkowa/zbiornik	od 36 do 60 °C	60	**Temperaturę można regulować za pomocą pokrętła „10".**
3	**0**	**1**	NIE WŁĄCZONE			
3	**0**	**2**	Regulacja obniżonej temperatury woda użytkowa/zbiornik	od 36 do 60 °C	36	
3	**1**	Wprowadzanie kodu dostępu			222	obracać koderem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk Menu/Ok
3	**2**	**USTAWIENIE SPECJALNE**				
3	**2**	**0**	Funkcja anty Legionella			Uaktywniony zestawem System Plus podłączenia do zasobnika sondą NTC.
			Funkcja ta zapobiega tworzeniu się bakterii „Legionella", które czasami wytwarzają się w przewodach rurowych i w zasobnikach w temperaturze od 20 do 40°C. W przypadku, gdy temperatura w zasobniku pozostanie przez ponad 100 godzin na poziomi niższym niż 59° to po włączeniu urządzenia kocioł podniesie temperaturę wody do 65°C i utrzyma ją na tym poziomie przez 30 minut.			
3	**2**	**1**	NIE WŁĄCZONE			
3	**2**	**2**	NIE WŁĄCZONE			
3	**2**	**3**	Delta T kolektora - uruchamianie pompy	od 0 do 30 (°C)	8	Włączona wyłącznie w przypadku, gdy zacisk systemu energii słonecznej jest podłączony (wyposażenie dodatkowe)
3	**2**	**4**	Delta T kolektora - wyłączanie pompy	od 0 do 30 (°C)	4	
3	**2**	**5**	Minimalna temperatura kolektora - uruchamianie pompy	od 10 do 90 (°C)	30	
2	**2**	**6**	Test temperatury czujników słonecznych		0	
3	**2**	**7**	Funkcja "Recooling"		0	
3	**2**	**8**	NIE WŁĄCZONE			
3	**2**	**9**	Temperatura zabezpieczenia kolektora przed mrozem	od -20 do +5	-20	

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
3	**KOTEL SE ZÁSOBNÍKEM (INTERNÍM NEBO EXTERNÍM) A PŘÍPOJKOU SOLÁRNÍ INSTALACE**					
3	**0**	**OBECNÉ NASTAVENÍ**				
3	**0**	**0**	Nastavení denní teploty užitkové vody/zásobníku	od 36 do 60 (°C)	60	**Je možné nastavit teplotu s použitím otočného ovladače „10".**
3	**0**	**1**	NENÍ AKTIVOVÁNO			
3	**0**	**2**	Nastavení snížené teploty užitkové vody/ zásobníku	od 36 do 60 (°C)	36	
3	**1**	Vložení přístupového klíče			222	otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko Menu/Ok
3	**2**	**SPECIÁLNÍ NASTAVENÍ**				
3	**2**	**0**	Funkce antibakteriální ochrany	0 = VYP. – 1 = ZAP.	0	Aktivní se SADOU System Plus spojení bojleru se sondou NTC
			Tato funkce předchází tvorbě bakterií legionella, které se někdy vyvíjejí v trubkách a v bojlerech při teplotě v rozsahu od 20 do 40°C. Je-li tato funkce aktivována, v případě, že teplota bojleru zůstane déle než 100 hodin pod 59°C, zajistí kotel ohřev vody bojleru až po dosažení 65°C po dobu 30 minut.			
3	**2**	**1**	NENÍ AKTIVOVÁNO			
3	**2**	**2**	NENÍ AKTIVOVÁNO			
3	**2**	**3**	Delta T - kolektor pro spuštění čerpadla	od 0 do 30 (°C)	8	Aktivovat pouze s připojenou sadou pro sluneční ohřev (volitelná výbava)
3	**2**	**4**	Delta T - kolektor pro vypnutí čerpadla	od 0 do 30 (°C)	4	
3	**2**	**5**	Minimální teplota kolektoru pro spuštění čerpadla	od 10 do 90 (°C)	30	
2	**2**	**6**	Teplotní test solárních snímačů		0	
3	**2**	**7**	Funkce „opětovného zchlazení"		0	
3	**2**	**8**	NENÍ AKTIVOVÁNO			
3	**2**	**9**	Teplota kolektoru, při které se spustí protizámrzová ochrana	od -20 do +5	-20	

menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
4	**PARAMETR STREFA 1**					
4	**1**		Wprowadzanie kodu dostępu		222	
			obracać koderem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk MENU/OK			
4	**2**		**REGULACJA STREFA 1**			
4	**2**	**0**	Regulacja wartości temperatury instalacji ogrzewania	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = 35 do 82°C (wysoka temperatura)	1	wybrać w bazie typologii instalacji
4	**2**	**1**	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = stała temperatura początkowa 1 = urządzenie On/Off 2 = sam czujnik temperatury otoczenia 3 = sam czujnik temperatury zewnętrznej 4 = czujnik temperatury otoczenia + czujnik temperatury zewnętrznej	1	Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)
4	**2**	**2**	Pochyłość	od 0_2 do 3_5	1_5	
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od typu promiennika instalacji oraz izolacji mieszkania.			
4	**2**	**3**	Przesunięcie równoległe	od - 20 do + 20	0	
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową, a następnie temperaturę otoczenia. Wyświetlona wartość przesunięcia wynosi od - 20 do + 20. Każdy stopień odpowiada zwiększeniu o 1°C temperatury początkowej względem ustawienia początkowego. Włączyć Termoregulację i przesunąć krzywą obracając koder.			
4	**2**	**4**	Kompensacja	od 0 do + 20	20	
				jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury otoczenia nie ma wpływu na obliczenie ustawienia. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
4	**2**	**5**	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do + 82 °C	82	jeśli parametr 420 = 1
				od 20 do + 45 °C	45	jeśli parametr 420 = 0
4	**2**	**6**	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do + 82 °C	35	jeśli parametr 420 = 1
				od 20 do + 45 °C	20	jeśli parametr 420 = 0
4	**3**		**DIAGNOSTYKA**			samo wyświetlanie
4	**3**	**0**	Temperatura otoczenia strefa 1			wyświetlanie wyłącznie w przypadku podłączonego urządzenia regulacyjnego (wyposażenie dodatkowe)
4	**3**	**1**	Ustawiona temperatura ogrzewania w strefie 1			
4	**3**	**2**	Stan polecenia włączenia ogrzewania w strefie 1	0 = OFF 1 = ON		
4	**3**	**3**	Stan dodatkowej pompy	0 = OFF 1 = ON		wyświetlanie wyłącznie w przypadku podłączenia Modułu Sterowania Strefowego
4	**4**		**STEROWANIE URZĄDZENIEM STREFY**			
4	**4**	**0**	Kontrola dodatkowej pompy	0 = OFF 1 = ON		wyświetlanie wyłącznie w przypadku podłączenia Modułu Sterowania Strefowego

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
4	**PARAMETR ZÓNA 1**					
4	**1**		Vložení přístupového klíče		222	otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko MENU/OK
4	**2**	**NASTAVENÍ ZÓNA 1**				
4	**2**	**0**	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = 20 až 45 °C (nízká teplota) 1 = 35 až 82 °C (vysoká teplota)	1	vyberte dle typologie instalace
4	**2**	**1**	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení	0 = pevně stanovená vstupní teplota 1 = zařízení On/Off 2 = pouze sonda okolní teploty 3 = pouze vnější sonda 4 = sonda okolní teploty + vnější sonda	1	Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)
4	**2**	**2**	Přepad	0_2 až 3_5	1_5	
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.			
4	**2**	**3**	Paralelní posunutí	od - 20 do + 20 minut	0	
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Hodnota posunu je zobrazena na displeji - 20 až + 20. Každý stupeň odpovídá navýšení výchozí teploty o 1 °C oproti původnímu nastavení. Aktivujte termoregulaci a otočením voliče přemístěte křivku			
4	**2**	**4**	Kompenzace	0 až + 20	20	
				pokud je nastavení = 0, zjištěná teplota sondy okolní teploty nemá vliv na výpočet nastavení. pokud je nastavení = 20, zjištěná teplota má maximální vliv na nastavení.		
4	**2**	**5**	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 1	od 35 do + 82 °C	82	pokud parametr 420 = 1
				od 20 do + 45 °C	45	pokud parametr 420 = 0
4	**2**	**6**	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 1	od 35 do + 82 °C	35	pokud parametr 420 = 1
				od 20 do + 45 °C	20	pokud parametr 420 = 0
4	**3**	**DIAGNOSTIKA**				pouze zobrazení
4	**3**	**0**	Okolní teplota v zóně 1			lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)
4	**3**	**1**	Nastavená teplota topné vody v zóně 1			
4	**3**	**2**	Stav - požadavek na vytápění zóny 1	0 = OFF 1 = ON		
4	**3**	**3**	Stav přídavného čerpadla zóny 1	0 = OFF 1 = ON		lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)
4	**4**	**OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ ZÓNY**				
4	**4**	**0**	Ovládání přídavného čerpadla	0 = OFF 1 = ON		lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)

menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
5	**PARAMETR STREFA 2**					
5	**1**		Wprowadzanie kodu dostępu		222	
			obracać koderem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk MENU/OK			
5	**2**	**REGULACJA STREFA 2**				
5	**2**	**0**	Regulacja wartości temperatury instalacji ogrzewania	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = 35 do 82°C (wysoka temperatura)	1	wybrać w bazie typologii instalacji
5	**2**	**1**	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = stała temperatura początkowa 1 = urządzenie On/Off 2 = sam czujnik temperatury otoczenia 3 = sam czujnik temperatury zewnętrznej 4 = czujnik temperatury otoczenia + czujnik temperatury zewnętrznej	0	Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)
5	**2**	**2**	Pochyłość	od 0_2 do 3_5	1_5	patrz krzywa na poprzedniej stronie
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od typu promiennika instalacji oraz izolacji mieszkania.			
5	**2**	**3**	Przesunięcie równoległe	od - 20 do + 20	0	
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową, a następnie temperaturę otoczenia. Wyświetlona wartość przesunięcia wynosi od - 20 do + 20. Każdy stopień odpowiada zwiększeniu o 1°C temperatury początkowej względem ustawienia początkowego. Włączyć Termoregulację i przesunąć krzywą obracając koder.			
5	**2**	**4**	Kompensacja	od 0 do + 20	20	
				jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury otoczenia nie ma wpływu na obliczenie ustawienia. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
5	**2**	**5**	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	82	jeśli parametr 520 = 1
				od 20 do + 45 °C	45	jeśli parametr 520 = 0
5	**2**	**6**	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	35	jeśli parametr 520 = 1
				od 20 do + 45 °C	20	jeśli parametr 520 = 0
5	**3**	**DIAGNOSTYKA**				samo wyświetlanie
5	**3**	**0**	Temperatura otoczenia strefa 2			**wyświetlanie wyłącznie z urządzeniem regulacyjnym BUS**
5	**3**	**1**	Temperatura początkowa ogrzewania 2			**wyświetlanie wyłącznie w przypadku podłączonego urządzenia regulacyjnego (wyposażenie dodatkowe)**
5	**3**	**2**	Temperatura powrotna ogrzewania 2			
5	**3**	**3**	Ustawiona temperatura ogrzewania w strefie 2			**wyświetlanie wyłącznie z urządzeniem regulacyjnym BUS**
5	**3**	**4**	Stan polecenia włączenia ogrzewania w strefie 2	0 = OFF 1 = ON		
5	**3**	**5**	Kontrola dodatkowej pompy 2	0 = OFF 1 = ON		**Włączona wyłącznie w przypadku podłączonego urządzenia regulacyjnego (wyposażenie dodatkowe)**
5	**4**	**STEROWANIE URZĄDZENIEM STREFY**				
5	**4**	**0**	Operacja Tryb Testowy	0 = OFF 1 = ON 3 = Ręczny	0	**Włączona wyłącznie w przypadku podłączonego urządzenia regulacyjnego (wyposażenie dodatkowe)**
5	**4**	**1**	Kontrola zaworu strefowego	0 = OFF 1 = otwarty 2 = zamknięty	0	
5	**4**	**2**	Kontrola pompy cyrkulacyjnej strefy 2	0 = OFF- 1 = ON	0	
5	**5**	**WIELOSTREFOWE Włączone wyłącznie z Modułem Sterowania Strefowego**				
5	**5**	**0**	Temperatura kolektora ogrzewania	od 0 do 120 °C	0	
5	**5**	**1**	Korekta Temperatury początkowej	od 0 do 40 °C	5	

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
5	**PARAMETR ZÓNA 2**					
5	**1**	Vložení přístupového klíče			222	otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko MENU/OK
5	**2**	**NASTAVENÍ ZÓNA 2**				
5	**2**	**0**	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = 20 až 45 °C (nízká teplota) 1 = 35 až 82 °C (vysoká teplota)	1	vyberte dle typologie instalace
5	**2**	**1**	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení	0 = pevně stanovená vstupní teplota 1 = zařízení On/Off 2 = pouze sonda okolní teploty 3 = pouze vnější sonda 4 = sonda okolní teploty + vnější sonda	0	Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)
5	**2**	**2**	Přepad	0_2 až 3_5	1_5	
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.			viz křivka na předchozí straně
5	**2**	**3**	Paralelní posunutí	od - 20 do + 20 minut	0	
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Hodnota posunu je zobrazena na displeji - 20 až + 20. Každý stupeň odpovídá navýšení výchozí teploty o 1 °C oproti původnímu nastavení. Aktivujte termoregulaci a otočením voliče přemístěte křivku.			
5	**2**	**4**	Kompenzace	0 až + 20	20	
				pokud je nastavení = 0, zjištěná teplota sondy okolní teploty nemá vliv na výpočet nastavení. pokud je nastavení = 20, zjištěná teplota má maximální vliv na nastavení.		
5	**2**	**5**	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 2	od 35 do + 82 °C	82	pokud parametr 520 = 1
				od 20 do + 45 °C	45	pokud parametr 520 = 0
5	**2**	**6**	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 2	od 35 do + 82 °C	35	pokud parametr 520 = 1
				od 20 do + 45 °C	20	pokud parametr 520 = 0
5	**3**	**DIAGNOSTIKA**				pouze zobrazení
5	**3**	**0**	Okolní teplota v zóně 2 - lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen modulační prvek BUS			
5	**3**	**1**	Teplota topné vody na výstupu zóně 2 - lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)			
5	**3**	**2**	Teplota vracející se topné vody zóně 2 - lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)			
5	**3**	**3**	Nastavená teplota topné vody v zóně 2 - lze zobrazit pouze tehdy, je-li připojen modulační prvek BUS			
5	**3**	**4**	Stav - požadavek na vytápění zóny 2	0 = OFF 1 = ON		
5	**3**	**5**	Stav přídavného čerpadla zóny 2	0 = OFF 1 = ON		aktivní pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)
5	**4**	**OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ ZÓNY**				
5	**4**	**0**	Provoz ve zkušebním režimu	0 = OFF 1 = ON 3 = Mechanické	0	aktivní pouze tehdy, je-li připojen příslušný modulační prvek (volitelná výbava)
5	**4**	**1**	Řídicí ventil zóny	0 = OFF 1 = otevřený 2 = zavřený	0	
5	**4**	**2**	Ovládání oběhového čerpadla zóny 2	0 = OFF 1 = ON	0	
5	**5**	**MULTIZONE - aktivní pouze při připojeném modulu pro řízení zóny**				
5	**5**	**0**	Teplota kolektor topení	od 0 do 120 °C	0	
5	**5**	**1**	Korekce výstupní teploty	od 0 do 40 °C	5	

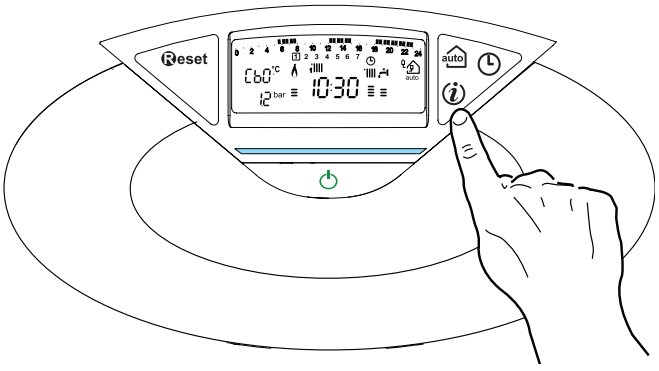
menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
7	**TEST & FUNKCJE**					
7	**0**	**0**	Funkcja test - Usuwanie nagaru obrócić dekoder w celu wybrania trybu działania	t-- = funkc. przy M. Ogrz. maks t-- = funkc. przy M. W.U. maks t-- = funkc. przy M. mini	t--	włączenie uzyskuje się również poprzez wciśnięcie przez 5 sekund przycisku **Reset**. Funkcja wyłącza się po 10 min. lub naciśnięciu na **Reset**
7	**0**	**1**	Cykl czyszczenia	naciskając na **Menu**		
8	**PARAMETR DLA POMOCY TECHNICZNEJ**					
8	**1**		Wprowadzanie kodu dostępu		222	obracać koderem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk MENU/OK
8	**2**	**KOCIOŁ**				
8	**2**	**0**	NIEOBECNY			
8	**2**	**1**	Stan wentylatora	ON lub OFF		
8	**2**	**2**	Prędkość wentylatora (x100)rpm			
8	**2**	**3**	Prędkość pompy cyrkulacyjnej	0 = OFF 1 = Mała Prędkość 2 = Duża Prędkość		
8	**2**	**4**	Pozycja zaworu rozdzielającego	0 = Woda użytkowa 1 = Ogrzewanie		
8	**2**	**5**	Przepływ wody użytkowej (l/min)			
8	**2**	**6**	NIEOBECNY			
8	**3**	**TEMPERATURA KOTŁA**				
8	**3**	**0**	Temperatura regulacji ogrzewania (°C)			
8	**3**	**1**	Temperatura początkowa ogrzewania (°C)			
8	**3**	**2**	Temperatura powrotna ogrzewania (°C)			
8	**3**	**3**	Temperatura gorącej wody użytkowej (°C)			
8	**4**	**SYSTEM ENERGII SŁONECZNEJ I ZBIORNIK**				
8	**4**	**0**	Zmierzona temperatura zgromadzona NIE WŁĄCZONE			włączone wyłącznie w przypadku podłączonego zestawu słonecznego lub zewnętrznego zbiornika
8	**4**	**1**	Temperatura kolektora słonecznego			
8	**4**	**2**	Temperatura wejściowa wody użytkowej w systemie słonecznym			
8	**4**	**3**	Temperatura z czujnika temperatury niskiego zbiornika w systemie energii słonecznej			
8	**4**	**4**	Temperatura ustawiona zbiornika warstwowego			
8	**4**	**5**	Włączanie czasowe całkowite działania pompy cyrkulacyjnej dla systemu energii słonecznej (h/10)			
8	**4**	**6**	Włączanie czasowe całkowite przegrzania kolektora słonecznego (h/10)			
8	**5**	**SERWIS - POMOC TECHNICZNA**				
8	**5**	**0**	Ustawienie okresu pozostałego do następnego przeglądu	0 do 60 (miesięcy)	24	po ustawieniu parametru, kocioł będzie sygnalizował użytkownikowi termin następnego przeglądu
8	**5**	**1**	Możliwość generowania ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	ON lub OFF	OFF	po wykonaniu przeglądu ustawić parametr w celu usunięcia ostrzeżenia
8	**5**	**2**	Usuwanie ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	Zerowanie OK = tak ESC = nie		
8	**5**	**3**	NIEOBECNY			
8	**5**	**4**	Wersja materiału karty elektronicznej			
8	**5**	**5**	Wersja oprogramowania karty elektronicznej			
8	**5**	**6**	Wersja oprogramowania osprzętu BUS			

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
7	**TEST & ZAŘÍZENÍ**					
7	**0**	**0**	Funkce test - Čistění otočte kódovacím tlačítkem pro výběr funkčního režimu	t-- = funkce P Top maxi t‾‾ = funkce P Už. v. maxi t__ = funkce P mini	t--	k aktivaci dojde také po stisknutí tlačítka **Reset** na 5 vteřin. Funkce se deaktivuje po 10 min nebo po stisknutí **Reset**
7	**0**	**1**	Cyklus vypouštění	stisknutím **Menu**		
8	**PARAMETRY PRO TECHNICKOU ASISTENCI**					
8	**1**	Vložení přístupového klíče			222	otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko Menu/Ok
8	**2**	**KOTEL**				
8	**2**	**0**	NENÍ PŘÍTOMNO			
8	**2**	**1**	Stav ventilátoru	ON nebo OFF		
8	**2**	**2**	Rychlost ventilátoru (x 100) ot/min			
8	**2**	**3**	Rychlost cirkulátoru	OFF - NR - VR		
8	**2**	**4**	Poloha rozdělovacího ventilu	0 = Užitková voda 1 = Topení		
8	**2**	**5**	Průtok užitkové vody (l/min)			
8	**2**	**6**	NENÍ PŘÍTOMNO			
8	**3**	**TEPLOTA KOTLE**				
8	**3**	**0**	Nastavená teplota topné vody (°C)			
8	**3**	**1**	Výstupní teplota topné vody (°C)			
8	**3**	**2**	Teplota vratného vedení topné vody (°C)			
8	**3**	**3**	Teplota teplé užitkové vody (°C)			
8	**4**	**SOLÁRNÍ ZAŘÍZENÍ A ZÁSOBNÍK**				
8	**4**	**0**	Naměřená akumulovaná voda NENÍ AKTIVOVÁNO			aktivováno pouze spolu se solární sadou připojenou k vnějšímu zásobníku
8	**4**	**1**	Teplota solárního kolektoru			
8	**4**	**2**	Vstupní teplota užitkové vody solárního zařízení			
8	**4**	**3**	Teplota sondy nízkého solárního zásobníku			
8	**4**	**4**	Nastavená teplota vrstveného zásobníku			
8	**4**	**5**	Celkové časování funkce cirkulátoru pro solární systém (h/10)			
8	**4**	**6**	Celkové zjištěné časování přehřátí solárního kolektoru (h/10)			
8	**5**	**SERVIS - TECHNICKÁ ASISTENCE**				
8	**5**	**0**	Nastavení zbývajícího času do příští údržby	0 až 60 (měsíců)	24	jakmile je jednou tento parametr nastavený, kotel oznámí uživateli termín příští údržby
8	**5**	**1**	Možnost upozornění na údržbu	ON nebo OFF	OFF	po provedení údržby nastavte tento parametr a vymažte výstrahu
8	**5**	**2**	Vymazání výstrahy o údržbě	Vynulování OK = ano ESC = ne		
8	**5**	**3**	NENÍ PŘÍTOMNO			
8	**5**	**4**	Verze materiál s elektronickou kartou			
8	**5**	**5**	Verze software s elektronickou kartou			
8	**5**	**6**	Verze software s periferním zařízením BUS			

menu	menu podrzędne	parametru	Opis	wartość	ustawienie fabryczne	
8	**6**	**STATYSTYKA**				
8	**6**	**0**	Liczba godzin działania palnika przy włączonym ogrzewaniu (h/10)			
8	**6**	**1**	Liczba godzin działania palnika przy włączonej wodzie użytkowej (h/10)			
8	**6**	**2**	Liczba oderwania się płomienia (nr/10)			
8	**6**	**3**	Liczba cykli zapłonu (nr/10)			
8	**6**	**4**	Liczba wykonanych cykli napełnienia			
8	**6**	**5**	Średni czas trwania polecenia ogrzewania (minuty)			
8	**7**	**TELESERWIS E@SY NIE AKTYWNY**				
8	**7**	**0**				
8	**7**	**1**				
8	**8**	**LISTA BŁĘDÓW**				
8	**8**	**0**	10 ostatnich błędów	od E00 do E99		
			Ten parametr pozwala wyświetlić 10 ostatnich błędów sygnalizowanych kotła ze wskazaniem dnia, miesiąca i roku ich wystąpienia. Po uzyskaniu dostępu do parametru błędy są wyświetlane w sekwencji od E00 do E99. Dla każdego błędu jest on wyświetlany w sekwencji: E00 - liczba błędu 108 - kod błędu A15 - A = dzień, w którym wystąpił błąd E00 B09 - B = miesiąc, w którym wystąpił błąd E00 C06 - C = rok, w którym wystąpił błąd E00			
8	**8**	**1**	Reset listy błędów	Zerowanie OK = tak ESC = nie		
8	**9**	**DANE - CENTRUM POMOCY**				
8	**9**	**0**	Wprowadzić nazwę centrum pomocy - zostanie ona wyświetlona w przypadku usterki, powodującej zablokowanie, którego nie można usunąć za pomocą przycisku Reset			
			Na wyświetlaczu pojawia się "Nazwa Centrum Pomocy Technicznej", nacisnąć na przycisk MENU i rozpocząć wprowadzanie liter, obracając koder. Po wprowadzeniu każdej litery nacisnąć na przycisk MODE, aby potwierdzić i kontynuować wprowadzanie następnej litery. Wcisnąć przycisk MENU i obrócić koder, na wyświetlaczu pojawia się "Numer telefonu Centrum Pomocy Technicznej", wcisnąć przycisk MENU i rozpocząć wprowadzanie cyfr, obracając koder. Po wprowadzeniu każdej cyfry wcisnąć przycisk MODE, aby potwierdzić i kontynuować wprowadzanie następnych cyfr. Wcisnąć przycisk MENU, aby zapisać wprowadzone dane w pamięci			

Prycisk Info ⓘ

Naciskając Przycisk Info, które umożliwia wyświetlenie danych wskazanych w poniższej tabeli.
Obracając enkoder można przewijać różne informacje.
Aby wyjść należy nacisnąć przycisk Esc.

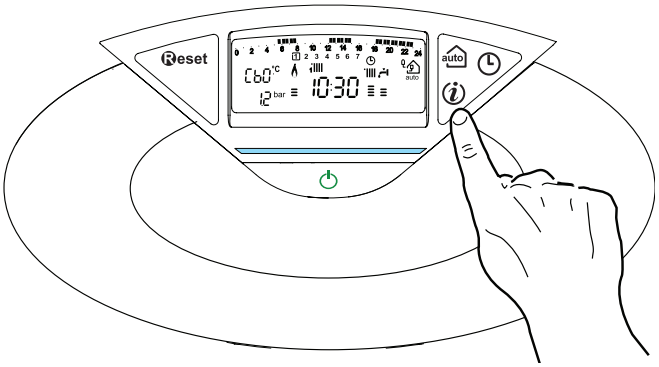


Lista wyświetlanych informacji
Godzina dzień
Ciśnienie w obwodzie grzewczym (bar)
Temperatura zewnętrzna (°C) *- tylko przy podłączonym czujniku zewnętrznym*
Temperatura wewnętrzna (°C) *- tylko przy podłączonym modulującym czujniku otoczenia* (opcja)
Natężenie przepływu wody użytkowej (l/m)
Ustawiona temperatura ogrzewania (°C)
Ustawiona temperatura wody użytkowej (°C)
Ilość dni do następnej konserwacji
Telefon i Nazwa Serwisu Technicznego (jest wyświetlany jeśli został ustawiony w parametrze 890)
Temperatura komfort wody użytkowej (°C)
Funkcja AUTO (Włączona/Wyłączona)
Temperatura nagromadzonego ciepła °C tylko w przypadku kotła ze zbiornikiem

menu	podmenu	parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení	
8	**6**	**STATISTIKA**				
8	**6**	**0**	Počet hodin funkce hořáku topení (h/10)			
8	**6**	**1**	Počet hodin funkce hořáku ohřevu užitkové vody (h/10)			
8	**6**	**2**	Počet spuštění plamene			
8	**6**	**3**	Počet zažíhacích cyklů (nr/10)			
8	**6**	**4**	Počet provedených cyklů plnění (nr/10)			
8	**6**	**5**	Průměrná délka požadavku na topení (minuty)			
8	**7**	**TELESERVIS E@SY NENÍ AKTIVNÍ**				
8	**7**	**0**				
8	**7**	**1**				
8	**8**	**SEZNAM CHYB**				
8	**8**	**0**	10 posledních chyb	E00 až E99		
			Tento parametr umožňuje zobrazit 10 posledních chyb zjištěných na kotli spolu s uvedením dne, měsíce a roku. Při zobrazení parametru jsou chyby zobrazeny po sobě od E00 do E99. Pro každou chybu je zobrazena: E00 - číslo chyby 108 - kód chyby A15 - A = den, kdy došlo k chybě E00 B09 - B = měsíc, kdy došlo k chybě E00 C06 - C = rok, kdy došlo k chybě E00			
8	**8**	**1**	Reset seznamu chyb	Vynulování OK = ano ESC = ne		
8	**9**	**ÚDAJE - ASISTENČNÍ CENTRUM**				
8	**9**	**0**	Zadejte název asistenčního centra - bude zobrazeno v případě poruchy, kterou nelze odblokovat pomocí tlačítka Reset			
			Na displeji se zobrazí „Název asistenčního centra“, stiskněte tlačítko MENU a otáčením tlačítka zadávejte písmena. Po každém vloženém písmenku stiskněte tlačítko MODE, čímž vložení potvrdíte a přejdete k vložení dalšího písmenka. Stiskněte tlačítko MENU a otočte voličem. Na displeji se zobrazí „Telefonické asistenční centrum“. Stiskněte tlačítko MENU a otáčením voliče začněte zadávat číselné hodnoty. Po každém vloženém čísle stiskněte tlačítko MODE, čímž vložení potvrdíte a přejdete k vložení dalšího čísla. Stiskněte tlačítko MENU pro uložení zadaných hodnot do paměti			

Tlačítko Info ⓘ

Stisknutím tlačítka Info je zajištěn přístup do menu info , v němž je možné zobrazit údaje uvedené v následující tabulce.
Otáčením kodéru je možné prolistovat jednotlivé informace.
Zobrazování tohoto menu můžete ukončit stisknutím tlačítka Esc.



Seznam zobrazovaných informací
Hodina dne
Tlak v rozvodu topení (bar)
Vnější teplota (°C) *- pouze s připojenou vnější sondou*
Vnější teplota (°C) *- pouze s připojenou vnější sondou*
Průtok vody v okruhu TUV (l/m)
Nastavená teplota topení (°C)
Nastavená teplota okruhu TUV (°C)
Zbývající dny do následující údržby
Telefon a jméno CAT (po nastavení je zobrazováno pod parametrem 890)
Komfortní teplota okruhu TUV (°C)
Funkce Auto (Zapnuta/Vyloučena)
Akumulační teplota °C pouze u kotlů s akumulačním zásobníkem

Okresowa obsługa i konserwacja

Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymywać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy.
Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:
- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne
Zaleca się przeprowadzenie przynajmniej raz w roku następujących kontroli elementów urządzenia:
1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
   - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
   - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
12. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

Próba funkcjonowania
Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.
Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.
- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalacje centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Czyszczenie głównego wymiennika ciepła
Czyszczenie po stronie spalin
Dostęp do środka wymiennika głównego uzyskuje się poprzez demontaż palnika. Czyszczenie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego z użyciem niemetalicznego kołeczka; płukanie za pomocą wody

Czyszczenie syfonu
Dostęp do syfonu uzyskuje się poprzez opróżnienie zbiornika skroplin znajdującego się w dolnej części. Mysie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego.
Zamontować zbiornik odzyskiwania skroplin w gnieździe.
Uwaga: w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy napełnić syfon przed ponownym uruchomieniem.
Brak wody w syfonie jest niebezpieczny i może spowodować wydobywanie się dymu na zewnątrz.

Údržba

Provádění údržby je nezbytné pro bezpečnost, řádnou funkci a trvanlivost kotle. Údržba se řídí podle platných předpisů. V zájmu kontroly výkonu kotle a emisí škodlivin doporučujeme provádět periodicky analýzu spalin podle platných norem.
Před započetím operací údržby je nutno:
- odpojit elektrické napájení a dát vnější bipolární vypínač kotle do polohy OFF;
- uzavřít kohout přívodu plynu u tepelných a sanitárních zařízení.

Po ukončení operace se znovu nastaví počáteční funkce.

Základní informace
Doporučujeme provádět na zařízení alespoň jedenkrát ročně následující kontroly:
1. Kontrola těsnění vodního okruhu zařízení s eventuelní výměnou obložení za účelem obnovení správné těsnosti.
2. Kontrola těsnění plynového okruhu zařízení s eventuelní výměnou obložení za účelem obnovení správné těsnosti.
3. Vizuální kontrola celkové stavu zařízení.
4. Vizuální kontrola spalování a případná demontáž a vyčištění hořáku.
5. Po kontrole bodu „3" případná demontáž a vyčištění spalovací komory.
6. Po kontrole bodu „4" případná demontáž a vyčištění hořáku a trysky.
7. Vyčištění primárního výměníku.
8. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů topení:
   - bezpečnostní zásah při dosažení mezní teploty.
9. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů rozvodu plynu:
   - bezpečnostní zásah v případě chybějícího plynu nebo plamene (ionizace).
10. Kontrola účinnosti produkce teplé užitkové vody (kontrola průtoku a teploty).
11. Všeobecná kontrola činnosti zařízení.
12. Odstranění oxidu ze zjišťovací elektrody pomocí smirkového papíru.

Zkouška funkce
Po provedení veškerých prací, spojených s údržbou, naplňte okruh výhřevu na tlak cca 1,0
bar a odvzdušněte celé zařízení.
Naplňte rovněž sanitární zásobník.
- Uveďte celé zařízení do provozu.
- Pokud je to nutné, odvzdušněte znovu ohřívací zařízení.
- Prověřte veškerá nastavení a řádnou funkci všech ovládacích, regulačních a kontrolních prvků.
- Prověřte těsnost a řádnou funkci přístroje odtahu kouře / sání spalovacího vzduchu.

Čištění primárního výměníku
Čištění odvodu spalin
Do vnitřku primárního výměníku se lze dostat po demontáži hořáku. Vymytí můžete provést vodou s čisticím prostředkem a nekovovou štětkou, poté opláchnutím vodou.

Čištění sifonu
K sifonu je možné se dostat po vyjmutí kondenzační nádoby uložené v dolní části. Vymytí lze provést vodou s čisticím prostředkem.
Namontujte nádobu pro sběr kondenzátu zpět na místo.
Poznámka: v případě dlouhodobější odstávky přístroje je třeba před novým spuštěním naplnit sifon.
Nedostatek vody je nebezpečný a může vést k úniku splodin do ovzduší.

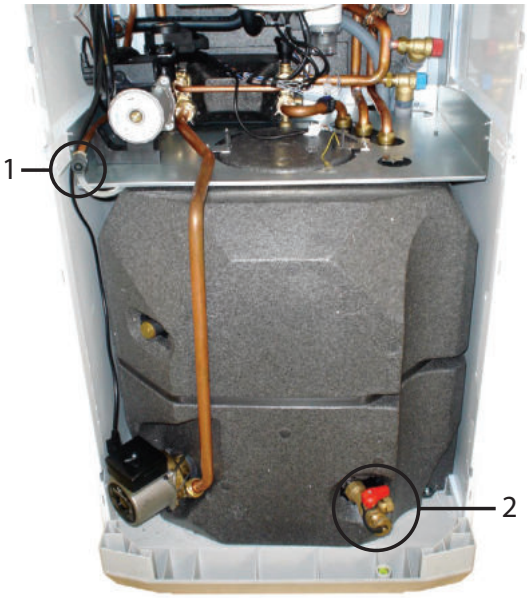
Operacje opróżniania
Opróżnienie instalacji grzewczej należy przeprowadzić w następujący sposób:
- wyłączyć kocioł, przestawić zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy na pozycję OFF i zamknąć zawór gazu,
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający,
- otworzyć zawór opróżniający (1),
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam gdzie przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu. W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania. W przypadku użycia tego typu płynu należy dokładnie zbadać jego oddziaływanie na nierdzewną stal, z jakiej zbudowany jest korpus kotła, żeby nie dopuścić do jakiekolwiek niszczącego działania.
Zaleca się stosowanie produktów zapobiegających zamarzaniu zawierających GLIKOLE typu PROPYLENOWEGO, które nie maja właściwości korodujących (jak na przykład CILLICHEMIE CILLIT CC 45, który nie jest toksyczny i spełnia jednocześnie kilka funkcji: zapobiega zamarzaniu, tworzeniu się kamienia kotłowego, a także ma właściwości antykorozyjne). Należy przestrzegać dawek zalecanych przez producenta, które zależą od przewidzianej minimalnej temperatury w danym miejscu. Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.
Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej
Za każdym razem, gdy pojawi się ryzyko zamarznięcia wody, należy opróżnić instalację wody użytkowej w następujący sposób:
- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory wody ciepłej i zimnej;
- opróżnić zasobnik, otwierając zawór (2).

Operace vypuštění zařízení
Vypuštění rozvodu topení musí být provedeno následovně:
- Vypněte kotel a přepněte vnější bipolární vypínač do polohy OFF, a poté uzavřete přívod plynu příslušným kohoutem;
- povolte automatický odvzdušňovací ventil;
- otevřete vypouštěcí kohout (1);
- vyprázdněte nejníže položené body rozvodu (jsou-li součástí).



Pokud zamýšlíte ponechat zařízení mimo provoz v prostředí, kde může okolní teplota v zimním období klesnout pod 0°C, doporučuje se přidat do vody topného zařízení nemrznoucí směs; vyhnete se tak opakovanému vyprazdňování zařízení. V případě použití této kapaliny si pečlivě ověřte její slučitelnost s nerez ocelí, tvořící těleso kotle.
Doporučuje se použití nemrznoucích výrobků s obsahem GLYKOLU propylenového typu a inhibitoru koroze (jako např. CILLICHEMIE CILLIT CC 45, který je netoxický a splňuje současně funkci nemrznoucí směsi, přípravku proti korozi a krustě) v dávkách, předepsaných výrobcem v závislosti na předpokládané minimální teplotě.
Periodicky kontrolujte pH nemrznoucí směsi okruhu kotle a přikročte k její výměně, jakmile je změřená hodnota nižší, než hranice, předepsaná výrobcem.

NEMÍCHEJTE ROZDÍLNÉ DRUHY NEMRZNOUCÍCH SMĚSÍ.
Výrobce nezodpovídá za škody, způsobené na přístroji či zařízení vinou použití nevhodných nemrznoucích přípravků či přísad.

Vyprázdnění okruhu TUV
Pokaždé, když existuje nebezpečí mrazu, je třeba vypustit okruh TUV, a to následovně:
- Zavřete kohout přívodu vody z rozvodu vody;
- otevřete všechny kohouty teplé a studené vody;
- vypusťte bojler otevřením kohoutu (2).

UWAGA
Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień.
Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczane w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.
Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spalenizny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Próba funkcjonowania
Po wykonaniu okresowego przeglądu i konserwacji napełnić obieg instalacji grzewczej do ciśnienia około 1,5 bar i odpowietrzyć instalację. Napełnić także instalację ciepłej wody użytkowej.
- Uruchomić urządzenie.
- W razie potrzeby odpowietrzyć ponownie instalację grzewczą.
- Sprawdzić wprowadzone parametry i poprawne działanie wszystkich elementów sterowania, regulacji i kontroli pracy kotła.
- Sprawdzić szczelność i poprawne działanie instalacji odprowadzania spalin/poboru powietrza biorącego udział w spalaniu.
- Sprawdzić, czy palnik łatwo się zapala oraz skontrolować wzrokowo płomień palnika.

UPOZORNĚNÍ
Aktivováním event. odpadních otvorů je třeba před jakoukoli manipulací vyprázdnit komponenty, které by mohly obsahovat horkou vodu.
Provést odstranění vodního kamene ze všech dílů, přičemž je třeba se držet instrukcí uvedených v bezpečnostní kartě používaného výrobku, dobře vyvětrat místnost, používat ochranné oděvy, vyhnout se směšování odlišných produktů a chránit přístroj a okolo umístěné předměty.
Hermeticky uzavřít veškeré otvory, užívané pro čtení tlaku plynu či pro seřizování plynu.
Ujistit se, že tryska je kompatibilní s používaným typem plynu.
V případě, že by byla cítit spálenina, ze zařízení unikal kouř, nebo by byl silně cítit zápach plynu, odpojte přístroj z elektrické sítě, uzavřete kohout plynu, otevřete ihned okna a zavolejte technika.

Informace pro uživatele
Informujte uživatele o způsobech činnosti rozvodu.
Zejména nezapomeňte dodat uživateli návody k použití a informovat jej o tom, že je tyto návody třeba uschovat jako součásti zařízení.
Dále poskytněte uživateli následující informace:
- O potřebě pravidelně kontrolovat tlak vody v rozvodu a o způsobu jeho doplnění a odvzdušnění.
- O způsobu nastavení teploty a regulačních zařízení za účelem zajištění správné a úsporné správy rozvodu.
- O potřebě pravidelného provádění údržby rozvodu v souladu se zákonem stanovenými požadavky.
- O tom, že je jednoznačně zakázáno měnit nastavení týkající se přívodu vzduchu podporujícího hoření a spalovaného plynu.

Ariston Thermo Polska SP. z o.o.
31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281
www.aristonheating.pl

Ariston Thermo CZ sro
Krkonoska 5
120 00 Praha 2 (Czech Republic)
Tel. 00420-2-22724852 - Tel. 00420-2-22729860
Fax 00420-2-22725711
www.aristonheating.cz

420010237900